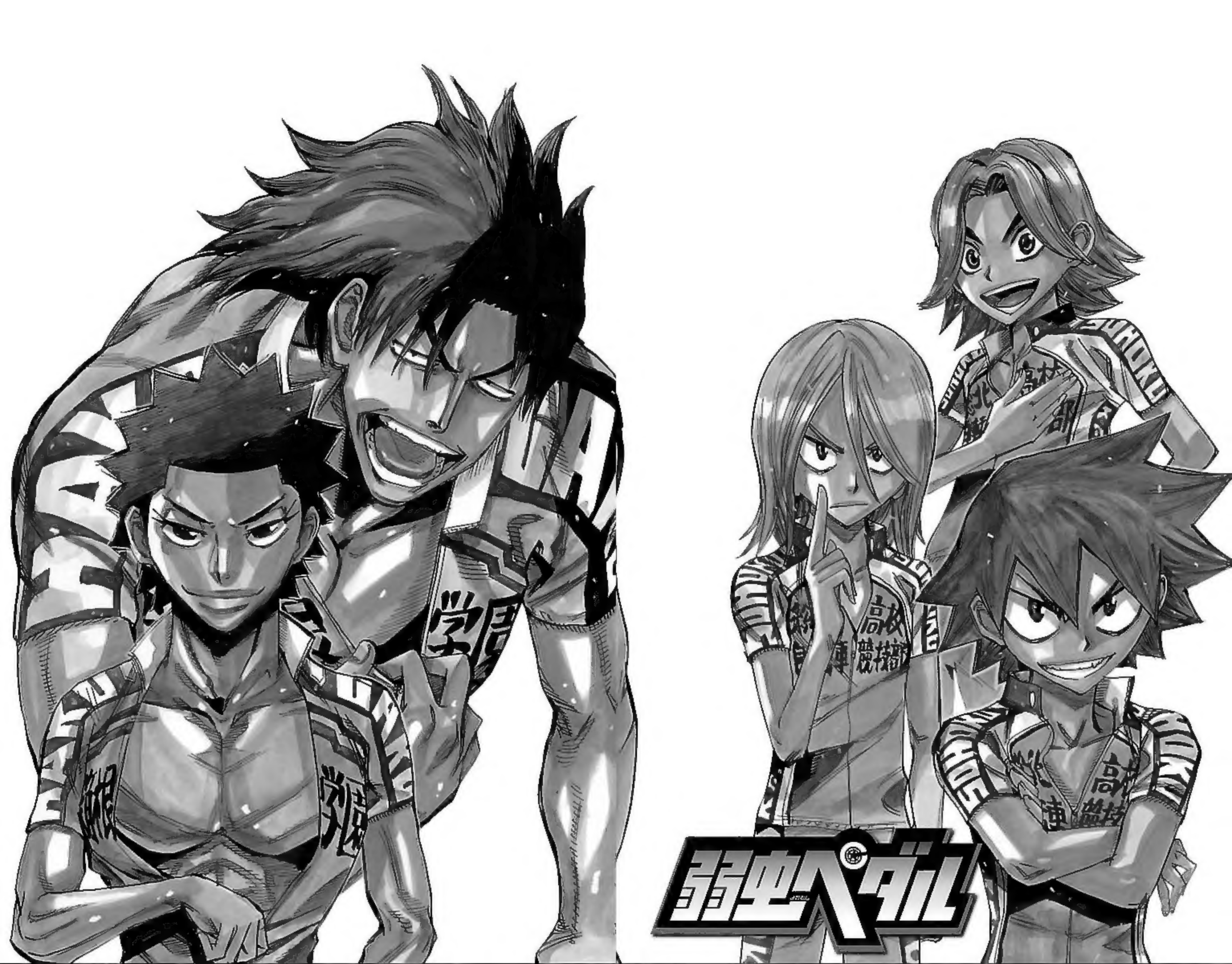
ゴセイ

SHONEN CHAMPION COMICS

36

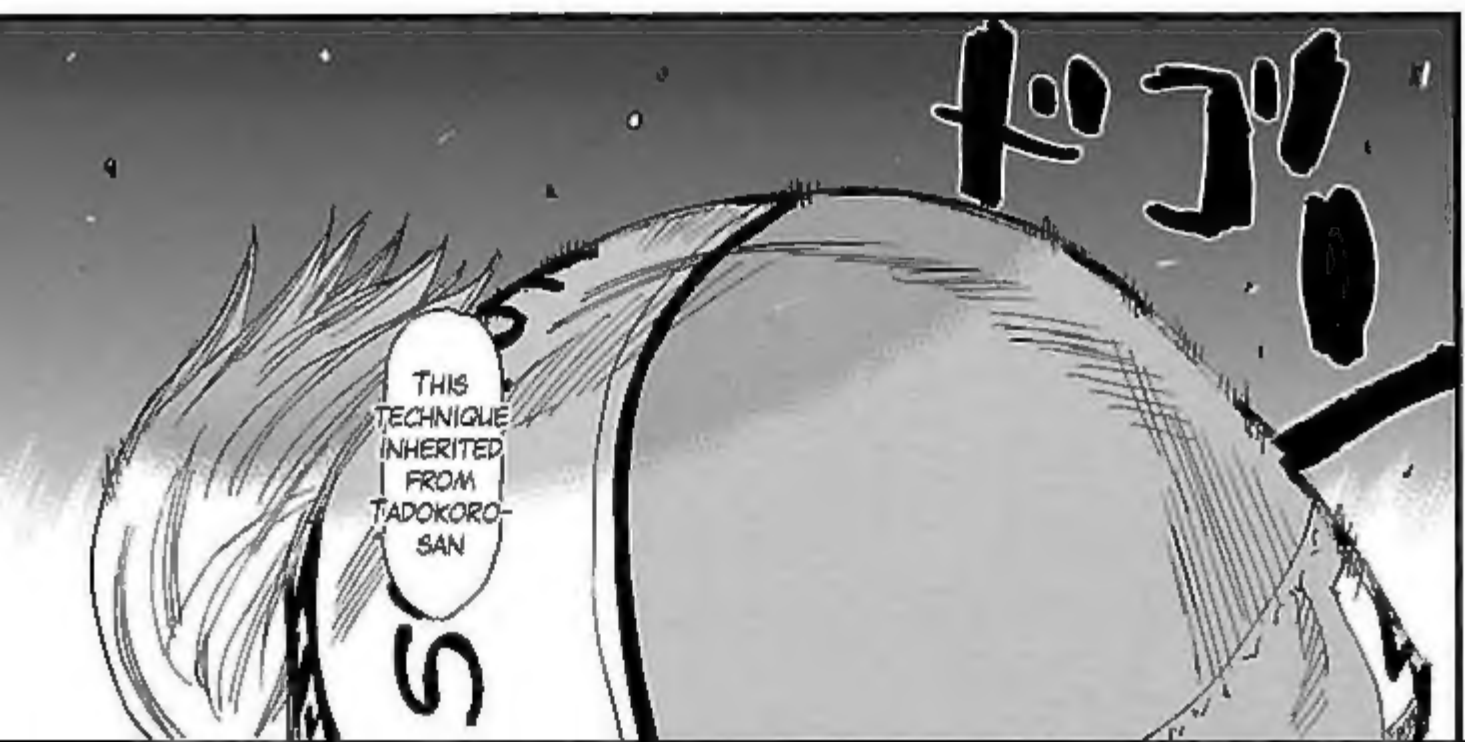
渡辺航

WATARU WATANABE PRESENTS


弱虫ペダル

RIDE.304 THE EXPANDING AOYAGI

LAST YEAR, YOU GUYS HAD TADOKORO-SAN BUT THIS YEAR, THE TWO SENT OUT ARE BOTH NEWCOMERS!! AND TWO UNDERSIZED ONES AT THAT!!
FUU!
I AM YAGURAMARU FROM NIIGATA JOUETSU EAST



RIDE.304 THE EXPANDING AOYAGI

HE CHANGED THE SHAPE OF HIS BODY

H-HE'S ROUND!!

A HUMAN... BULLET!!

IN MY CASE, THAT DIFFERENCE IN SIZE SEEMS TO BE A BIT INTENSE

IT'S THE "TRUNK" OF MY BODY

WHEN MUSCLES ARE USED, THEY INCREASE IN SIZE

!!

IN OTHER WORD

START-ING NOW?

NOW, I AM EXPAND-ING MY TRUNK TO ITS MAXIMUM SIZE

IT MEANS I'LL BE ABLE TO PEDAL SERIOUSLY...

OXYGEN-POWERED SPEED OF SOUND

HUMAN BULLET!

TAKE A GOOD LOOK !!
FINE!
BRING IT ON, SOHOKU, AOYAGI!!
I AM ALSO A SPRINTER, KNOWN AS YAGURU-MARU OF THE RAGING WAVES!!
THESE ARE THE LEGS I'VE TRAINED ALONG THE JAPANESE COAST AND ITS STRONG WINDS!!
GATA

SUHOKU
SHIMANO
HUMAN !!

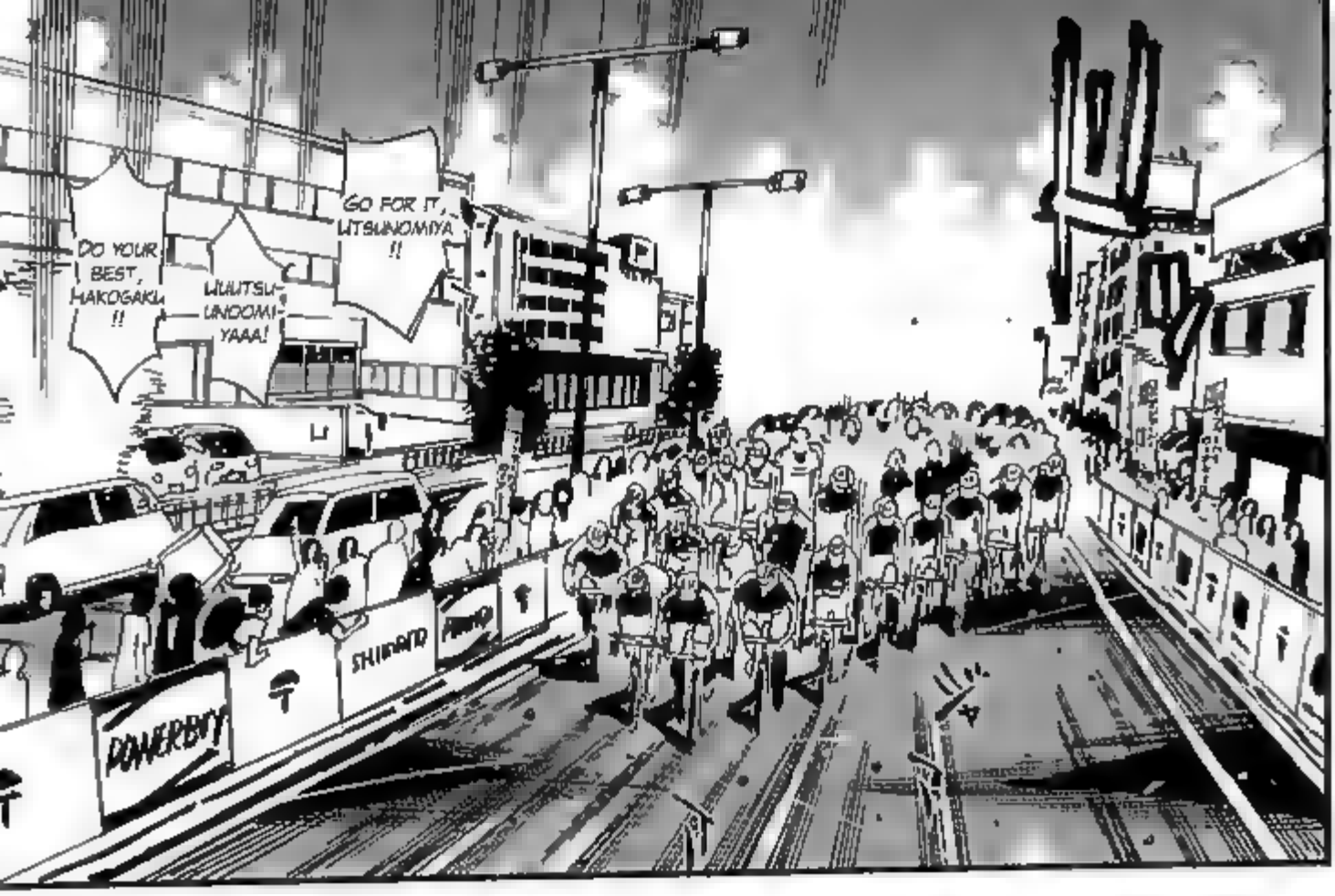
BULLET!!
OOOHH!
SOHOKU
WHAT INCREDIBLE SPEED!!
RAGING WAVES...
I CAN'T SEE THEM ANY MORE
HUH?
YAGURA-MARU
124
124

HAAA AAA!!
AS EXPECTED OF THE BULLET SPRINT!!
WE GOT AWAY FROM THEM JUST LIKE THAT!
AMAZING !!
DOING STUFF LIKE THIS AT THE INTER HIGH FEELS REALLY GREAT!
SERIOUSLY!
HAHA !

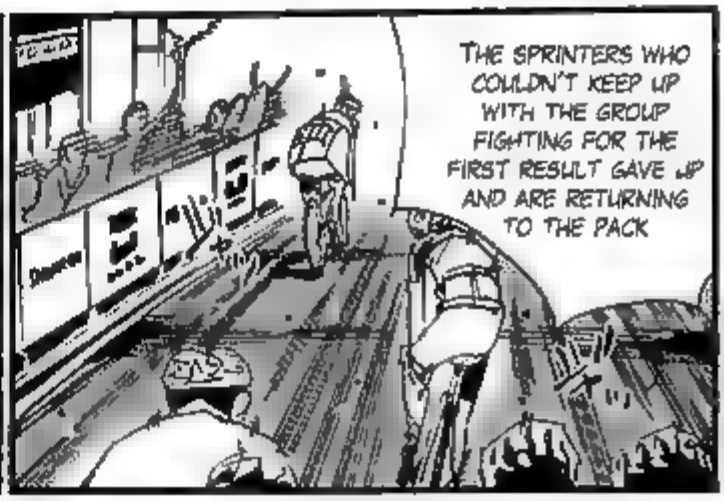
HAH
.....
I'M NOT A SPRINTER, YOU KNOW
FOR A MOMENT, I THOUGHT I'D BE THROWN OFF
BUT PLEASE, THINK ABOUT ME HAVING TO RIDE BEHIND YOU, AOYAGI-SAN
HAH?
YAGURA-MARU IS ALSO A TOP LEVEL SPRINTER
I WANT YOU TO DO A FULL THROTTLE DASH WITH HIM IN TOW
RIDE WITH THE INTENTION OF THROWING HIM OFF, EVEN
THAT'S RIGHT
I'M GOING TO HAVE YOU AND KABURAGI GO FOR TODAY'S SPRINT
IF THE OPPORTUNITY ARISES BEFORE YOU CATCH UP, I WANT YOU TO TEST HIM OUT
FULL THROT-TLE ...?
HE'LL BE UNABLE TO FIGHT FOR THE LEAD
IT'LL BE A SHAME, BUT UNLESS HE HAS THE STRENGTH TO KEEP UP, NO MATTER WHAT PATH HE CHOOSES
THEN LEAVE HIM BEHIND ... IS HOW IT WILL END UP
AND IF HE DOES GET THROWN OFF?
I CAN USE 100%?
IF THE PERSON BEHIND DOESN'T HAVE REAL STRENGTH, THEY'LL BE LEFT BEHIND
RIDING BEHIND SOMEONE MAKES IT EASIER TO MOVE FORWARD DUE TO THE WINDBREAK
NONETHELESS, WHEN THE PERSON IN FRONT ACCELERATES STRONGLY

WHAT ARE YOU SAYING?
THAT YAGURA-SAN CAN'T BE A TOP SPRINTER, RIGHT?
THIS GUY
HE KEPT UP
SOHOKU
総北高校
I WONDER IF THAT GUY WAS A CLIMBER OR SOMETHING
NOT TO MENTION, HE'S STILL CHATTY, TOO
JUNTA
I USED 100%
I ACCELERATED AT FULL THROTTLE
AND HE KEPT UP,
IN OTHER WORDS
WE'LL FINALLY REACH THE LEADING GROUP!!
AND WHEN WE GET BY THEM HAHA!!
I CAN SEE THEM!
THE SECOND GROUP!
WHEN WE CATCH UP, IT'LL BE MY TURN, RIGHT? WE'LL SWITCH
THIS GUY'S ABLE TO FIGHT FOR THE LEAD!!

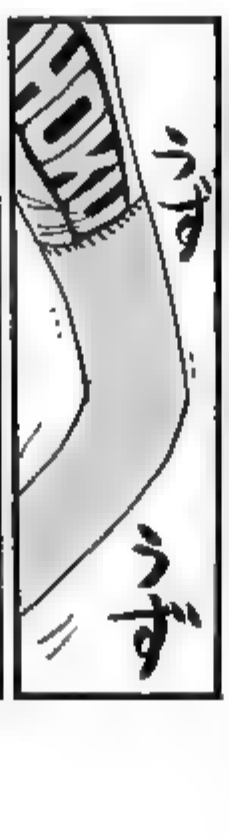
WHAT HAPPENED, AOYAGI-SAN?
YOU SEEM PRETTY HAPPY!!
LET'S GO, KABURAGI, ALL THE WAY TO THE LEADERS!!
QUIT COMPLAINING AND FOLLOW ME
YESSIR !!
HUMAN
BULLET!!


DO YOUR BEST, HAKOGAKU !!
UUUTSU-UNOOMI-YAAA!
GO FOR IT, UTSUNOMIYA !!
SHIMIZU
POWERBIT

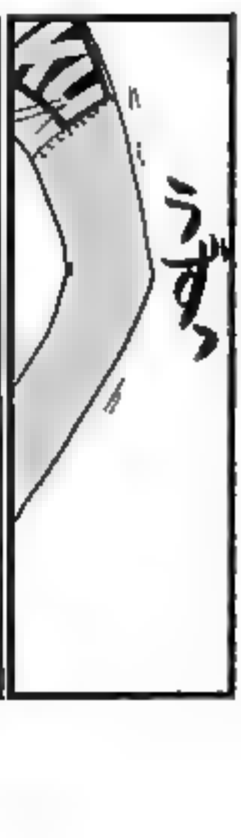
THAT'S TOSAUMI HIGH'S SHIMIZU
MAN. THEY WERE TOO FAST..
I COULDN'T DO IT... SORRY
REST UP FOR A BIT


THE SPRINTERS WHO COULDN'T KEEP UP WITH THE GROUP FIGHTING FOR THE FIRST RESULT GAVE UP AND ARE RETURNING TO THE PACK

NAH, SEEMS LIKE FUKUOKA'S OOHARI IS IN PRETTY GOOD CONDITION THIS YEAR
THAT DOUBASHI IS A MONSTER!
HE SHOULD BE HAVE SLIPPED INTO LEADING GROUP TOO
I WONDER WHO'S GOING TO BE THE FASTEST SPRINTER!!
うず
うず


HOKU
うず
うず

THE TOP IS HAKOGAKU AS EXPECTED! IT'S DOUBASHI!!
I BET THE FIRST RESULT ...
HE WENT OFF WITH AN INCREDIBLE AMOUNT OF VIGOR AFTER ALL


うず

I REAAA AALLY
WANNA HEAD OUT
うずうず

I COULD JUST SLIDE THROUGH AND BE ON MY WAY
IF I SLIPPED THROUGH THIS LITTLE GAP

NO!
CALM DOWN.
CALM DOWN.
WHY IS HE HERE?
HUH? IT'S NARUKO?!
MY BODY IS SCREAMING AT ME, SAYING "IDIOT! WHY THE HELL ARE YOU LAZING BACK HERE AT THE PACK ON THESE FLAT ROADS?"

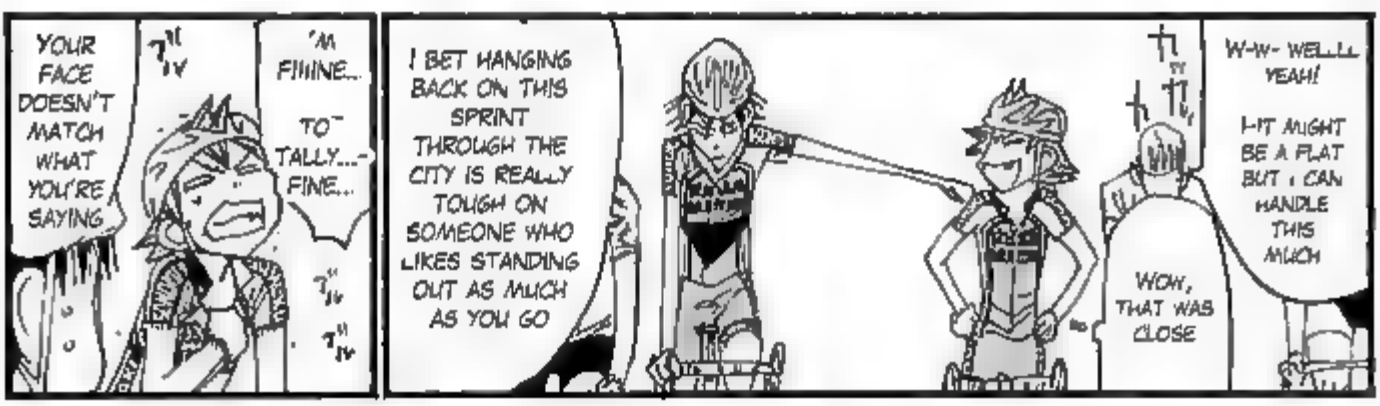
IF YOU DON'T GO NOW, WHEN ELSE WOULD YOU, NARUKO SHOUKICHI?!
MY BLOOD IS RESTLESS!!
IT'S THE INTER HIGH!
EVERYONE PROUD OF THEIR SPEED IS FIGHTING FOR IT-

THIS YEAR'S !!

IF I GO NOW, I COULD PROBABLY STILL CATCH UP
I BET I COULD GET THE FIRST RESULT

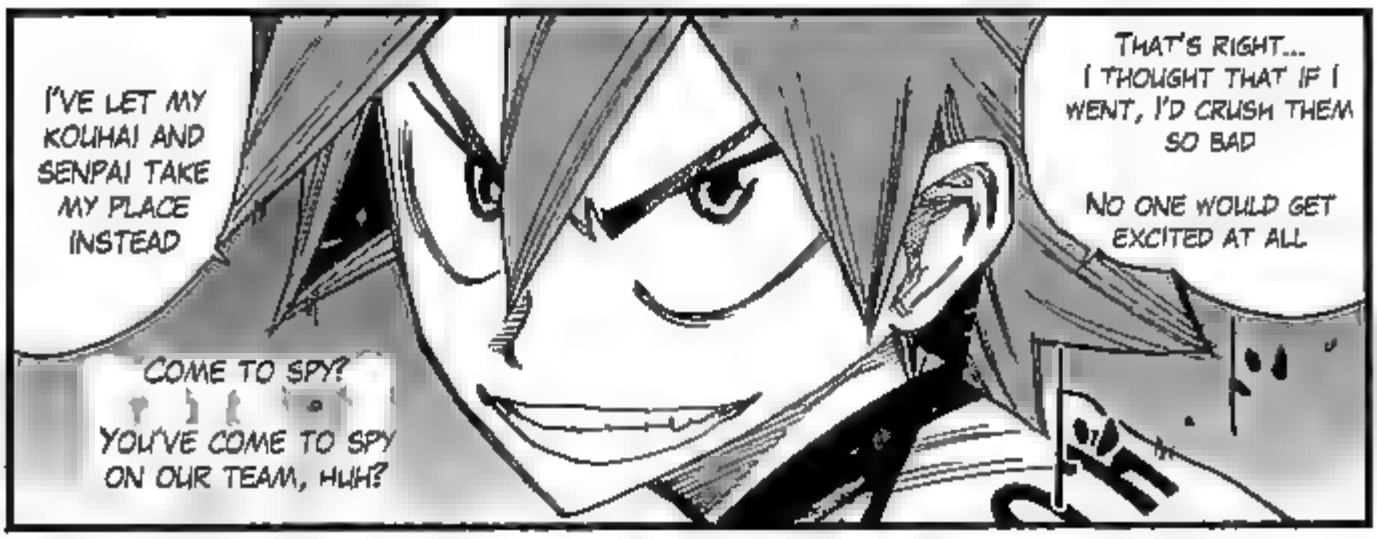
I'M GOING!!
I CAN'T ENDURE THIS AFTER ALL

GOOD JOB ENDURING, NARUKO
HA!

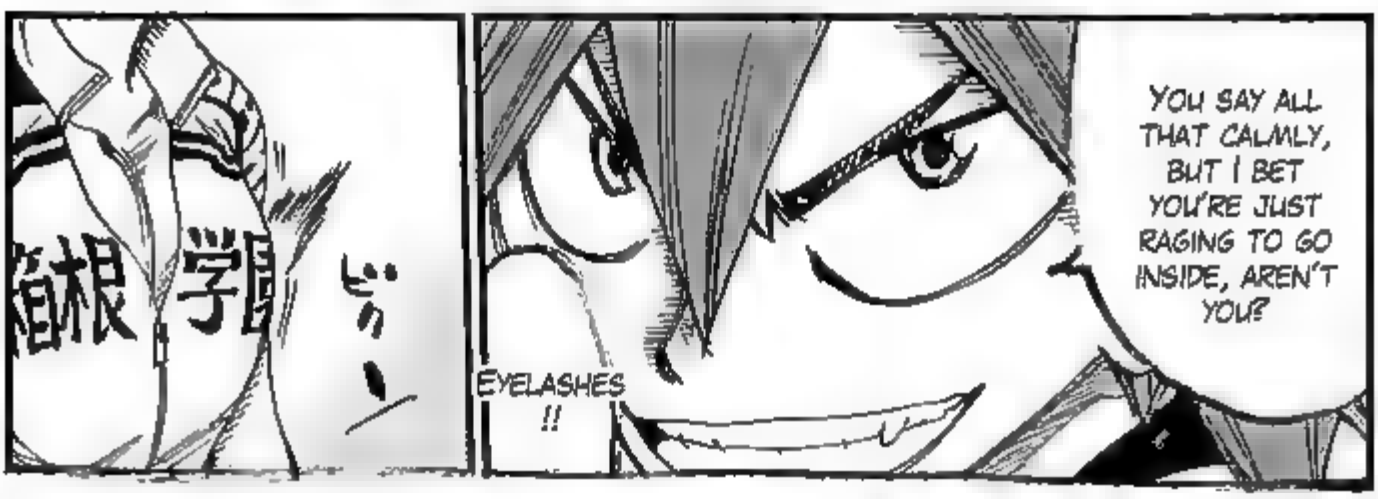

YOUR FACE DOESN'T MATCH WHAT YOU'RE SAYING
'M FIIINE...
TO- TALLY...- FINE...
I BET HANGING BACK ON THIS SPRINT THROUGH THE CITY IS REALLY TOUGH ON SOMEONE WHO LIKES STANDING OUT AS MUCH AS YOU GO
WOW, THAT WAS CLOSE
W-W- WELLL YEAH!
I-IT MIGHT BE A FLAT BUT I CAN HANDLE THIS MUCH

HAH
IT WASN'T FOR YOUR SAKE, YOU IDIOT
NO MATTER HOW IT HAPPENED, I'M THANKFUL THAT YOU MADE THE SWITCH TO ALL-ROUNDER

SO YOU'RE NOT GOING, SOHOKU
NARUKO SHOUKI-CHI
LAST YEAR... AT THE INTER HIGH
LOOK! HAKONE GAKUEN'S CAPTAIN IZUMIDA AND SOHOKU'S NARUKO
HAKOGA-KU'S EYELASH GUY!!
WHY ARE THOSE TWO STILL BACK HERE WITH THE PACK?!
SAVED FOR LATER?!
THEY'RE NOT GOING?!
BOTH OF THEM!!
FOUGHT TO THE VERY END FOR THE FIRST RESULT!

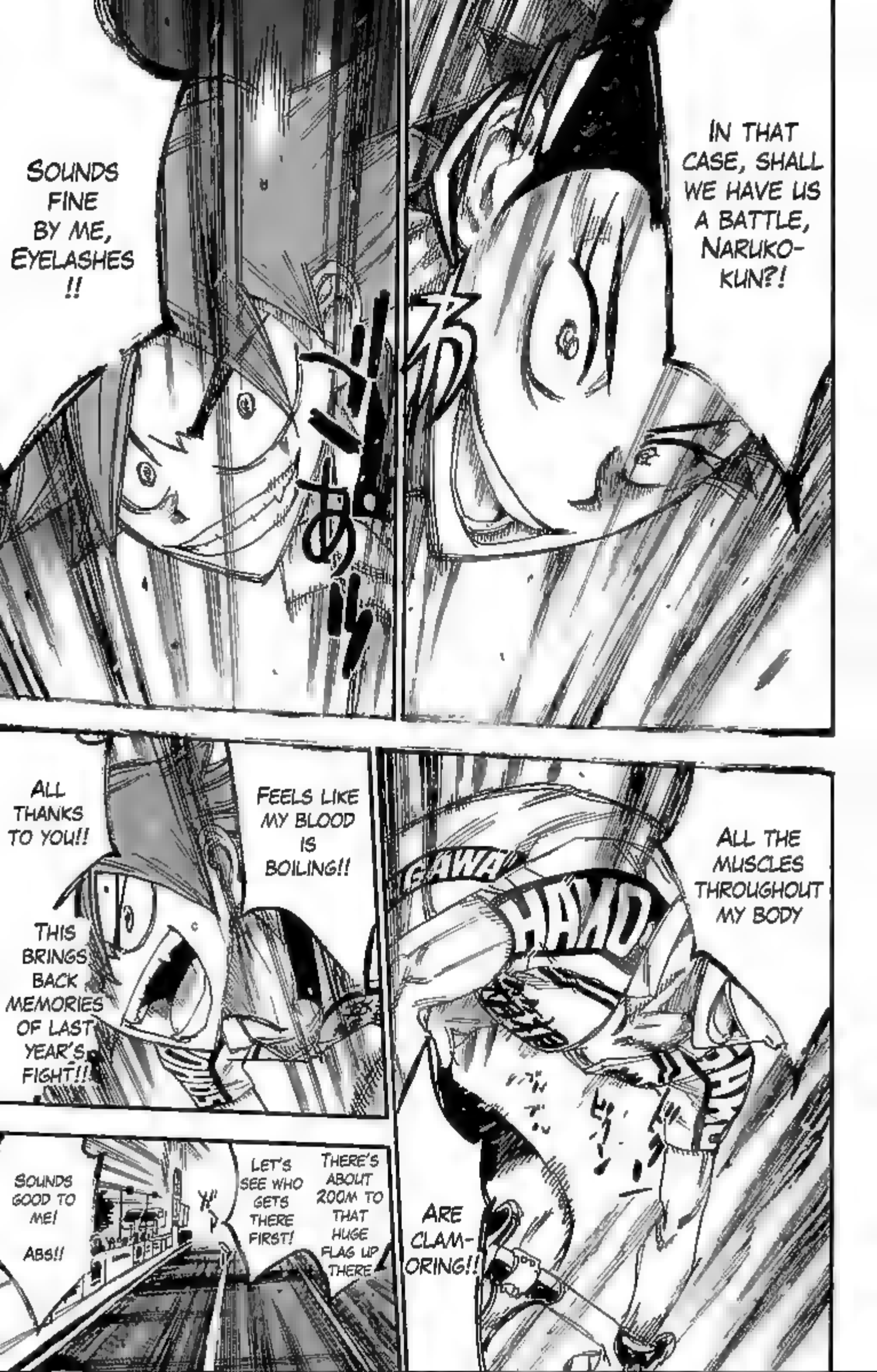

I'VE LET MY KOUHAI AND SENPAI TAKE MY PLACE INSTEAD
THAT'S RIGHT... I THOUGHT THAT IF I WENT, I'D CRUSH THEM SO BAD
NO ONE WOULD GET EXCITED AT ALL
COME TO SPY?
YOU'VE COME TO SPY ON OUR TEAM, HUH?

WE'VE SENT OUT DOUBASHI,
STRATEGY, HUH...
SINCE IT DOESN'T LOOK LIKE HE'S IN BAD SHAPE
WHO'S BEEN IN GOOD CONDITION SINCE

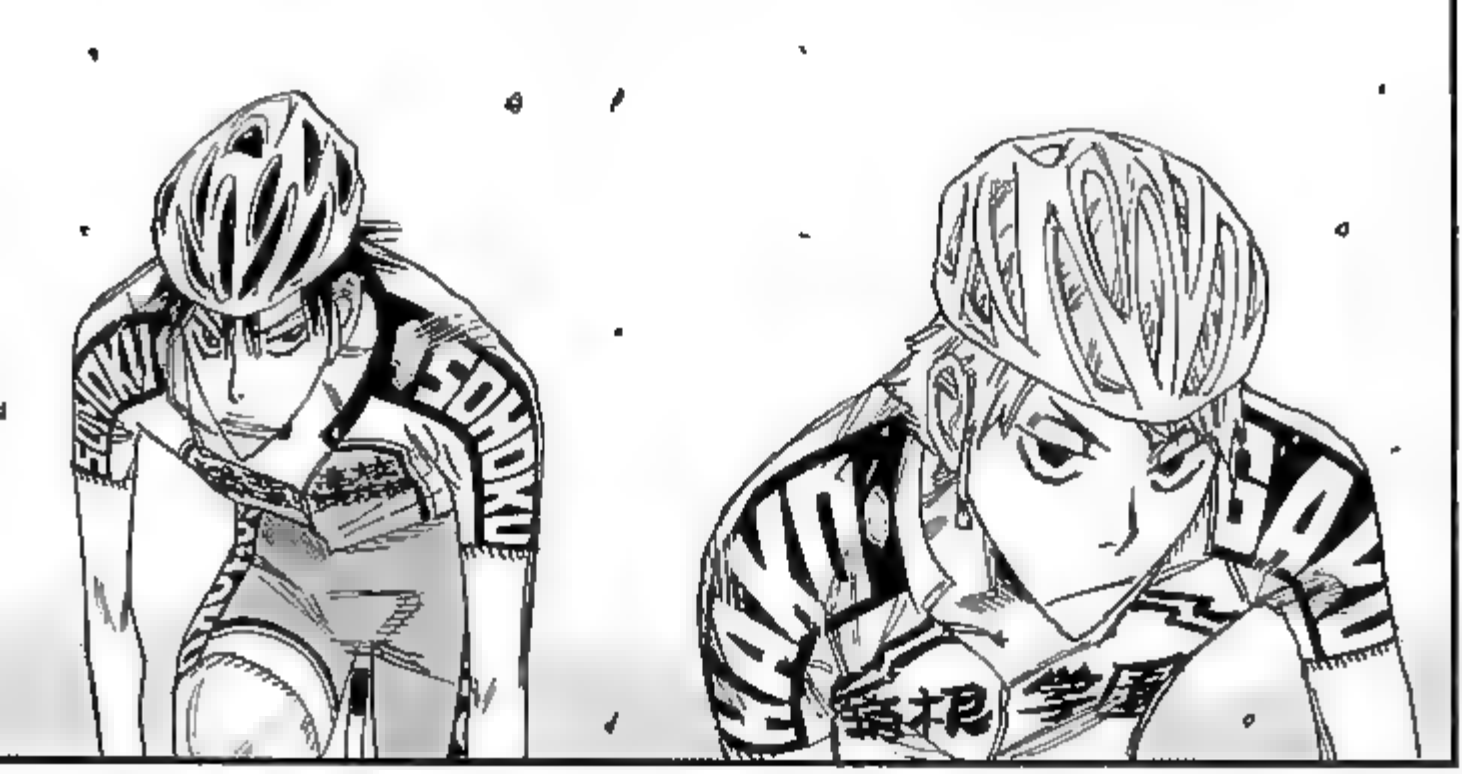

箱根学園
ビッ
EYELASHES !!
YOU SAY ALL THAT CALMLY, BUT I BET YOU'RE JUST RAGING TO GO INSIDE, AREN'T YOU?

FU...
I GUESS YOU REALIZED IT FROM THE MOVEMENTS OF MY LEFT PECTORAL?
WELL, IT'S NOT LIKE I HAVE ANY INTENTION OF HIDING IT
YOU'RE ABSOLUTELY CORRECT, NARUKO-KUN!!
WHOOPS
LOOKS LIKE FRANK ENDED UP REACTING TO THAT

ARE YOU LONELY SINCE YOU CAN'T HEAR MY "ABS" WAR CRY?
THAT WOULD BE THE PERFECT WAY TO CHEER THINGS UP
I'D REALLY WANTED TO SHOW YOU MY SECRET WEAPON TOO, THOUGH
HAKO
GAKU


SOUNDS FINE BY ME, EYELASHES !!
IN THAT CASE, SHALL WE HAVE US A BATTLE, NARUKO-KUN?!
ALL THANKS TO YOU!!
FEELS LIKE MY BLOOD IS BOILING!!
THIS BRINGS BACK MEMORIES OF LAST YEAR'S FIGHT!!
GAWA!
HAND
ALL THE MUSCLES THROUGHOUT MY BODY
SOUNDS GOOD TO ME!
ABS!!
LET'S SEE WHO GETS THERE FIRST!
THERE'S ABOUT 200M TO THAT HUGE FLAG UP THERE
ARE CLAM-ORING!!

WAIT, NARUKO!!
WAIT, TOUICHIROU!!
LET'S FI-


SOHOKU
SOHOKU GAKUEN

DON'T BE JUMPING OUT LIKE THAT!
WHAT ARE YOU, A GRASSHOPPER IN THE BUSHES?
I WAS JUST PLAYING
WHAT THE HELL ARE YOU DOING, TOUICHIROU?
I THOUGHT YOU WERE JUST GOING TO CHECK UP ON THEM!?

YOU SHOULD BE CONSERVING YOUR STAMINA, NOT WASTING IT
THE RACE HAS ONLY JUST STARTED
SOHOKU
KANZAKI

OF HAVING RETURNED TO THIS INTER HIGH!!
THEY WERE JUST EXPRESSING THESE FEELINGS
MY MUSCLES ARE REJOICING
KANAGAWA

MUCH MORE THAN THEY WERE LAST YEAR!!
MY MUSCLES HAVE GOTTEN STRONGER
AND THEY'VE BECOME EVEN MORE SUPPLE

YOU COMPLIMENTING ME, YUKI!?

WEIRDO

きゅん
きゅん
LET'S PUT THIS BATTLE OFF UNTIL LATER
NARUKO-KUN
I COULD TELL THAT THEY'RE MUCH MORE REFINED THAN THEY WERE LAST YEAR EVEN THROUGH HIS CLOTHES!!

SO IT'S A SHAME, BUT IT'S OUR WIN
THAT EVEN ECLIPSES ME
HE'S A WEIRDO
WE'VE GOT DOUBASHI-
AHH, I WONDER WHICH SPRINTERS SOHOKU SENT OUT FOR THIS SPRINT BATTLE

A WEIRDO...!!
OOPS
A BATTLE IS A THING OF THE MOMENT
THE RESULTS WON'T CHANGE THOUGH
AND HE'S ALSO VERY PRIDEFUL WITH REGARDS TO HAKONE GAKUEN
HE'S A GUY WHO NEVER SHIRKS HARD WORK
HE'S...
A MONSTER
IT'S JUST AS THE PEOPLE CALL HIM
AND HIS FIGHTING SPIRIT IS ON PAR WITH A BEAST'S
HE'S BEEN BLESSED WITH AN INCREDIBLE PHYSIQUE
IF YOU ATTEMPT TO CHALLENGE HIM WITH ONLY A LITTLE HARD WORK OR SOME TALENT, THEN

EVERYONE WHO HAS GONE UP AGAINST HIM IN BATTLE TO TRY TO DEFEAT HIM HAS SAID THUS:
THERE'S NO WAY YOU CAN WIN AGAINST HIM
"THE MOMENT WE RODE SIDE BY SIDE, ALL THE HAIRS ON MY BODY STOOD ON END AND MY LEGS CRAMPED."
HE IS MUCH MORE OF AN ABNORMALITY THAN I
KANAGAWA
KAKUGAKU
SOHOKU
15
4

RACE INTERRUPTUS

TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

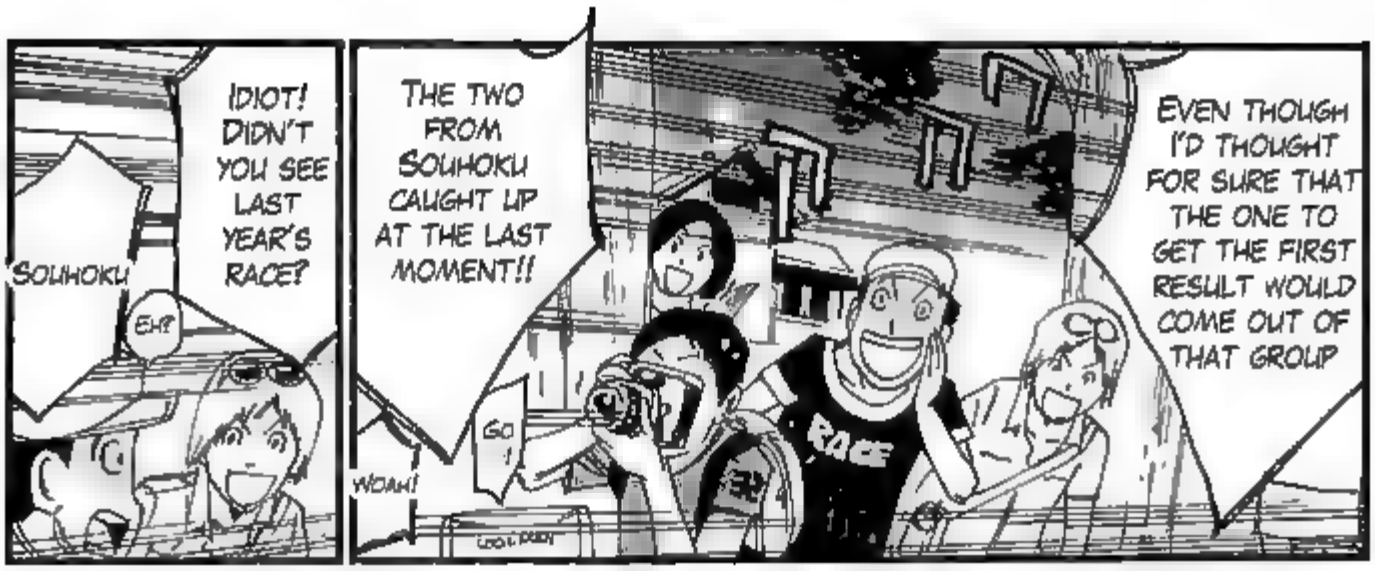
TRANSLATORS NEEDED

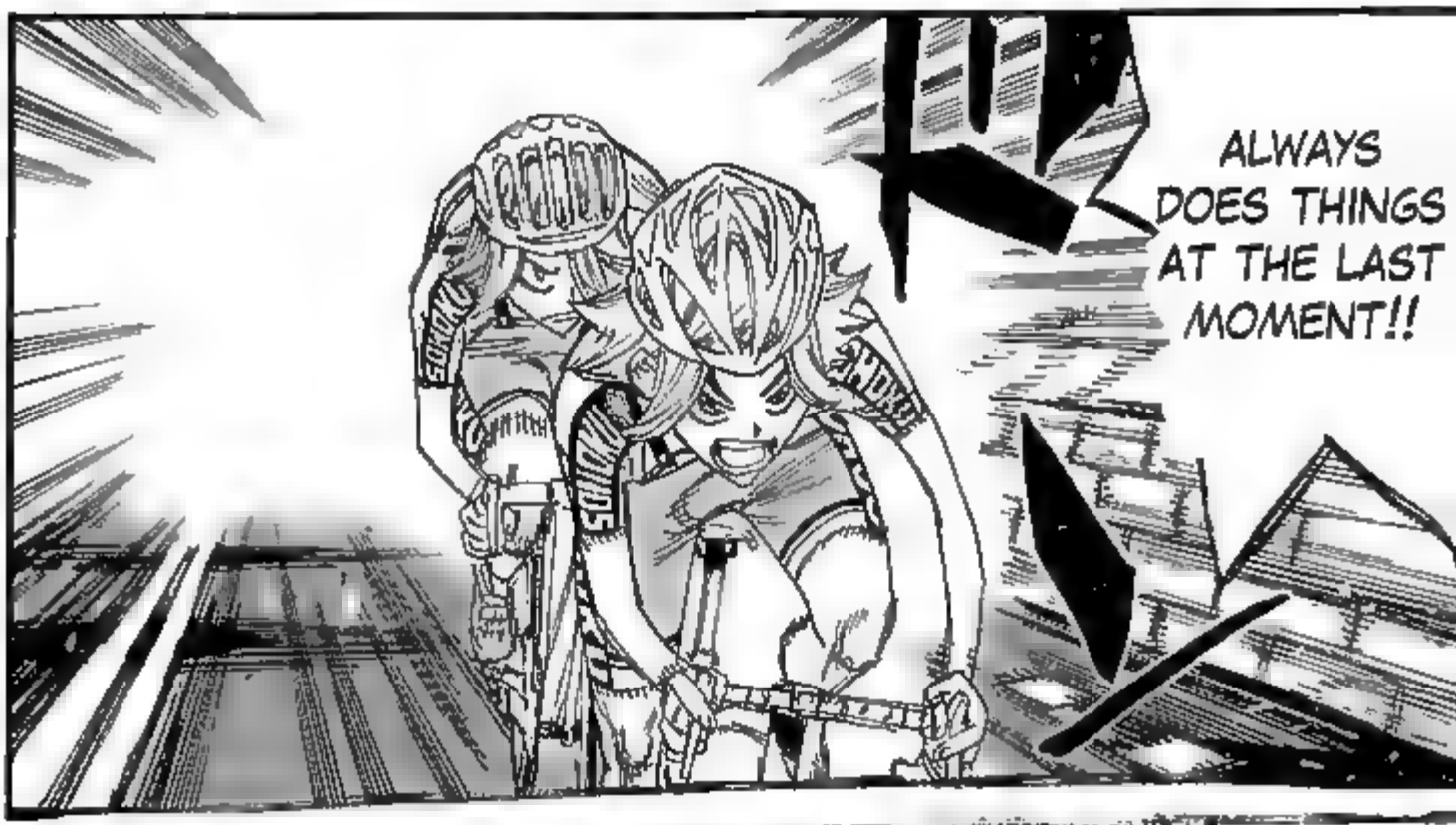
RIDE.305 KAIDOU DOUBASHI

"AND MY LEGS CRAMPED."
...BUT HE'S NOT JUST HUGE. A STRANGE SOMETHING IS POURING OFF HIS WHOLE BODY...
SO THIS IS HAKOGAKU'S DOUBASH!!! THE RUMORED MONSTER SPRINTER!
"THE MOMENT WE RODE SIDE BY SIDE, ALL THE HAIRS ON MY BODY STOOD ON END"
HE'S HUGE.
YUKUMI

SO THIS IS...
KAIDOU... DOUBASHI...
WHAT? MY LEGS ARE GETTING SLUGGISH...
!?
WHAT'S WITH ALL THIS SWEAT?

WOW!
TWO GUYS CAUGHT UP TO THE LEADING GROUP FROM BEHIND!
HERE THEY COME!!
THAT YELLOW JERSEY
IT'S SOUHOKU !!
GO FOR IT--!
HAKO
JOSEI
JOSEI


IDIOT! DIDN'T YOU SEE LAST YEAR'S RACE?
SOUHOKU
EH?
THE TWO FROM SOUHOKU CAUGHT UP AT THE LAST MOMENT!!
GO!
WOAH!
EVEN THOUGH I'D THOUGHT FOR SURE THAT THE ONE TO GET THE FIRST RESULT WOULD COME OUT OF THAT GROUP
RACE


ALWAYS DOES THINGS AT THE LAST MOMENT!!

HAKOGAKU'S JERSEY IS THERE TOO.
...
INCLUDING HIM, THE LEAD GROUP HAS 7 PEOPLE!!
WE'VE CAUGHT THE LEAD GROUP!!

WOW ---!
I TOOK THE NUMBER OF PEOPLE WHO TOOK OFF FROM THE MAIN GROUP AND SUBTRACTED THE NUMBER OF PEOPLE WE'VE PASSED
EH?
IT'S 8 PEOPLE.
BUT, ONNNE, TWOOO, THREEE
THEY'VE CAUGHT UP TO THE 8 PEOPLE IN THE LEADING GROUP!!
NOW THERE'S 10 PEOPLE.
SOUHOKU'S CLOSING THE GAP!!
THAT ZEKKEN
THAT JERSEY
15
AH...
IT'S YOU...
4KM AWAY!!
4 km
THE FIRST RESULT LINE IS

YOU'RE HAKOGAKU'S ...
GUY FROM BACK THEN ...!!

SO THIS IS DOUBASHI ...!!
DOU-BASHI!!
WELL, HE CERTAINLY IS ON A WHOLE DIFFERENT LEVEL FROM ANYONE I'VE FOUGHT UP UNTIL NOW...!
"THE MONSTER OF THE ROAD"
THIS AIR OF INTIMIDATION!!
IT'S AS IF I'VE ENCOUNTERED A LARGE WILD ANIMAL"

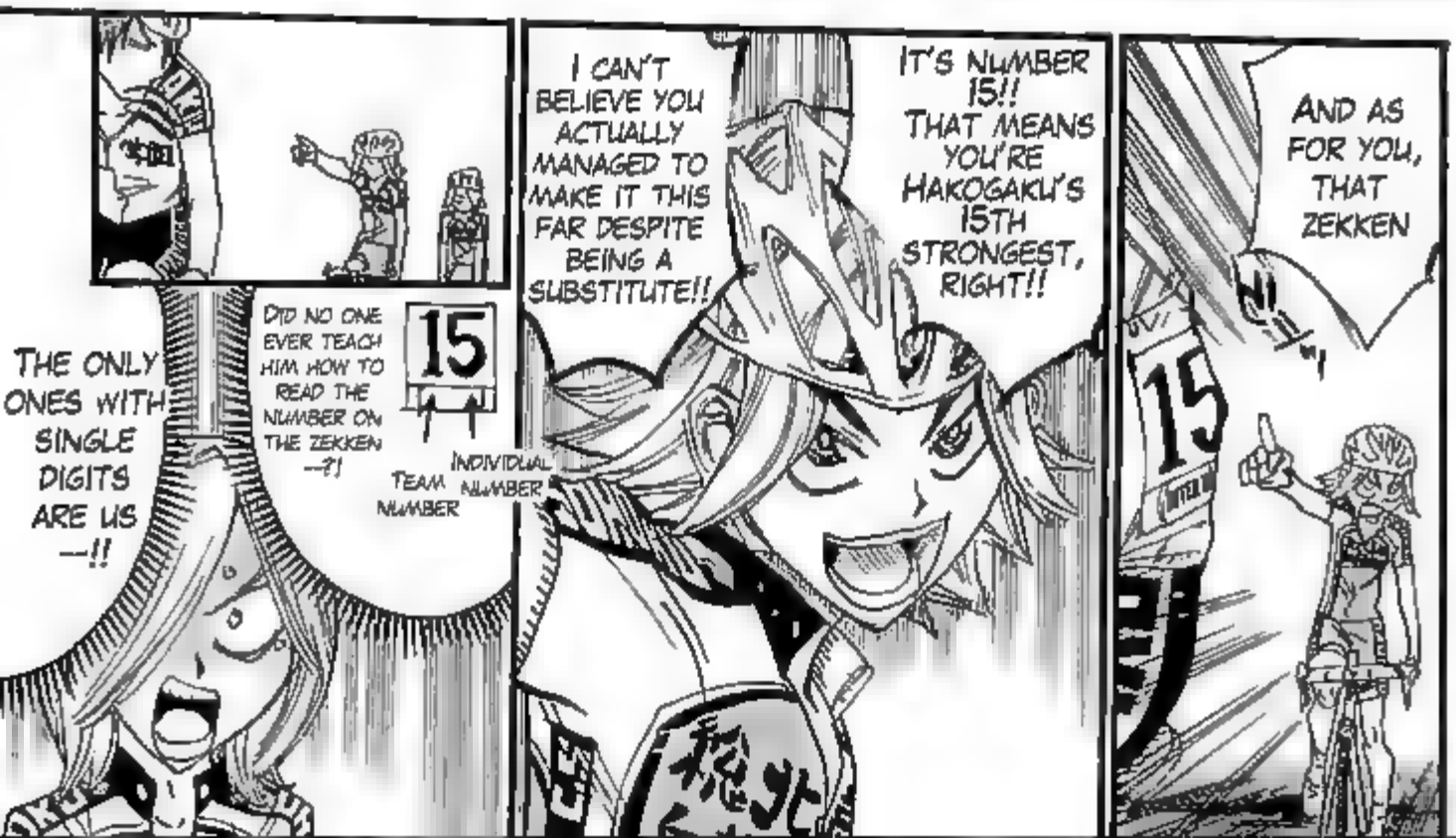
THERE'S THIS FEELING OF OPPRESSION THAT MAKES ONE FEEL THAT "EVEN IF I FIGHT, I CAN'T WIN!"
HE'S NOT JUST HUGE. THERE'S AN INCREDIBLE PRESSURE JUST POURING OFF OF HIS WHOLE BODY... WHICH COMES FROM HIS CONFIDENCE.
WHEN THE RACE STARTED, I HAD THE IMPRESSION THAT HE WAS JUST A LARGE GUY, BUT
NOW THAT HE'S ON A BICYCLE, THE PRESSURE AROUND HIM HAS INCREASED MANY TIMES OVER!!
SCHOOL

THOSE POLISHED LEGS OF HIS
THIS GUY IS DEFINITELY A 2ND YEAR!!
OCCASIONALLY, THEY EVEN SEEM TO EMIT THE BRILLIANCE OF METAL...!!
ARE YOU FEELING THAT PRESSURE, TOO?
IT'LL BE OUR LOSS IF WE CANNOT REACT AT THE MOMENT HE MAKES HIS MOVE.
THIS BATTLE... WILL BECOME A FIGHT OF ONE MOMENT!! THE PRESSURE OF THIS CRITICAL SITUATION!!
WHY DIDN'T HE RACE LAST YEAR...?!
EVEN THE SCARS HE HAS FROM CRASHES ARE INNUMERABLE...!!

WHY THE HELL ARE YOU HERE, YOU PIG!!
KABURAGI!!
HEY! AREN'T YOU THAT HAKOGAKU PIG-BASTARD --?!
.....
AS EXPECTED, EVEN YOU'RE FEELING IT, KABURAGI...!!
NOT AT ALL?!
CALLING HIM A PIG?!

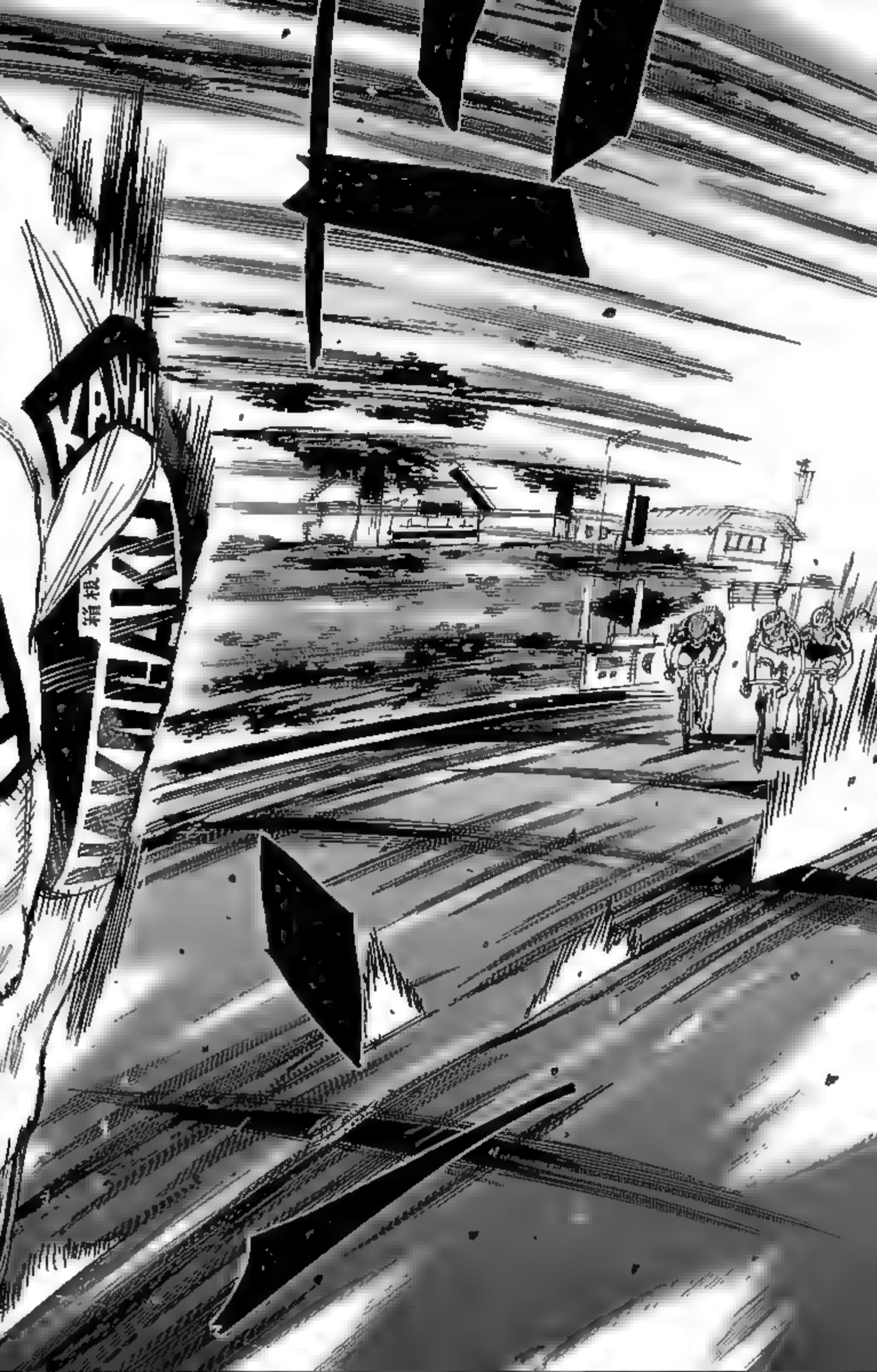
SO YOU WERE A SPRINTER, YOU LITTLE BASTARD.
WHAT? YOU...YOU'RE THAT ORANGE FROM THIS MORNING, HUH?!

I AM JUST HERE COINCIDENTALLY BECAUSE OF A MISTAKE IN MY ORDERS!!
I AM NOT A SPRINTER !!
きっぱり


THE ONLY ONES WITH SINGLE DIGITS ARE US —!!
DID NO ONE EVER TEACH HIM HOW TO READ THE NUMBER ON THE ZEKKEN —?!
15
TEAM NUMBER
INDIVIDUAL NUMBER
I CAN'T BELIEVE YOU ACTUALLY MANAGED TO MAKE IT THIS FAR DESPITE BEING A SUBSTITUTE!!
IT'S NUMBER 15!! THAT MEANS YOU'RE HAKOGAKU'S 15TH STRONGEST, RIGHT!!
AND AS FOR YOU, THAT ZEKKEN
15

I'M NOT AN IDIOT!!
BUHA!! IN THAT CASE, YOU'RE JUST AN EXTRAORDINARY IDIOT!!
IF YOU'RE GOING TO DEFINE ME ONE WAY OR ANOTHER
THAT'S RIGHT, I'M A GENI—
KABURAGI!!

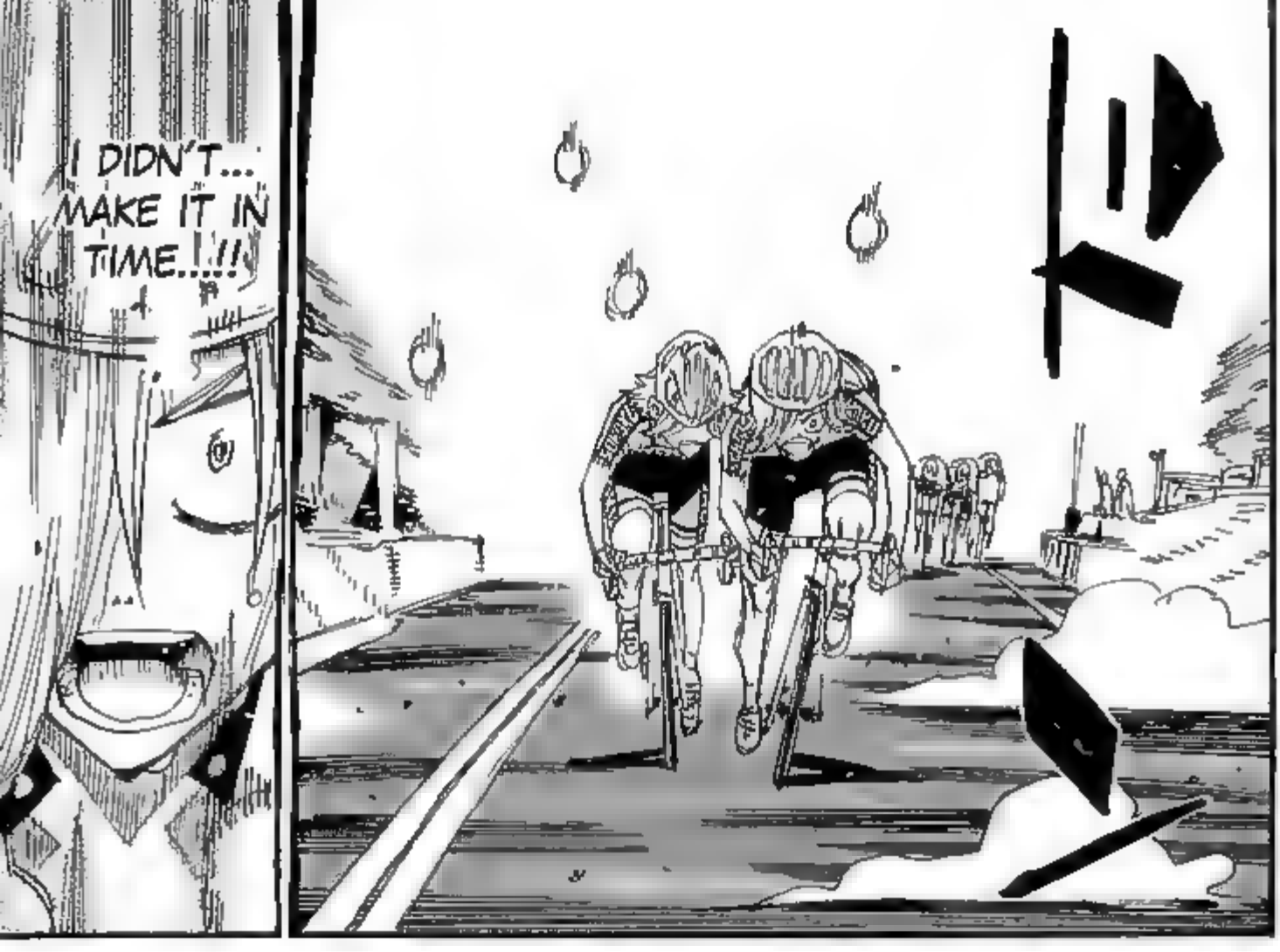
FINE BY ME, BUHA!!
THE BEST WAY TO SHUT AN IDIOT UP
IS THROUGH RACING.
I WAS JUST GETTING BORED OF RIDING ALONG TAMELY LIKE THIS.
THE PRESSURE AROUND HIM JUMPED MUCH HIGHER!!
HE'S MOVING!!
SENPAI... I CAN'T. MY LEGS ARE CRAMPING AND WON'T MOVE...
HE'S SPEEDING UP. WE'VE GOT TO KEEP UP!!
IF WE GET LEFT BEHIND HERE, GETTING THE FIRST RESULT WILL BE---
CRAP! DOUBASHI'S RAISING THE PACE!


KANA
箱根
HAKONE

BUOOOOOHH!

SO FAST!
THERE IT IS, DOUBASHI'S WAR CRY!!
HAKOGAKU'S ATTACKING SOLO!!
THE MONSTER DOUBASHI!!
HE'S KICKING OFF THE GROUND AND CUTTING THROUGH THE WIND AS HE MOVES FORWARD!!
IT'S AS IF EVERYTHING UNTIL NOW WAS JUST HIM PLAYING AROUND

WHILE SWAYING HIS BIKE LEFT AND RIGHT, HE'S ACCEL-ERATING BY AN OVER-WHELMING AMOUNT.
BUOOOHHH!
HE'S COMPLETELY LEFT BEHIND THE GUYS FOLLOWING HIM!!


I DIDN'T... MAKE IT IN TIME.!!!!

EVEN THOUGH I KNEW IT WAS COMING, I COULDN'T REACT...

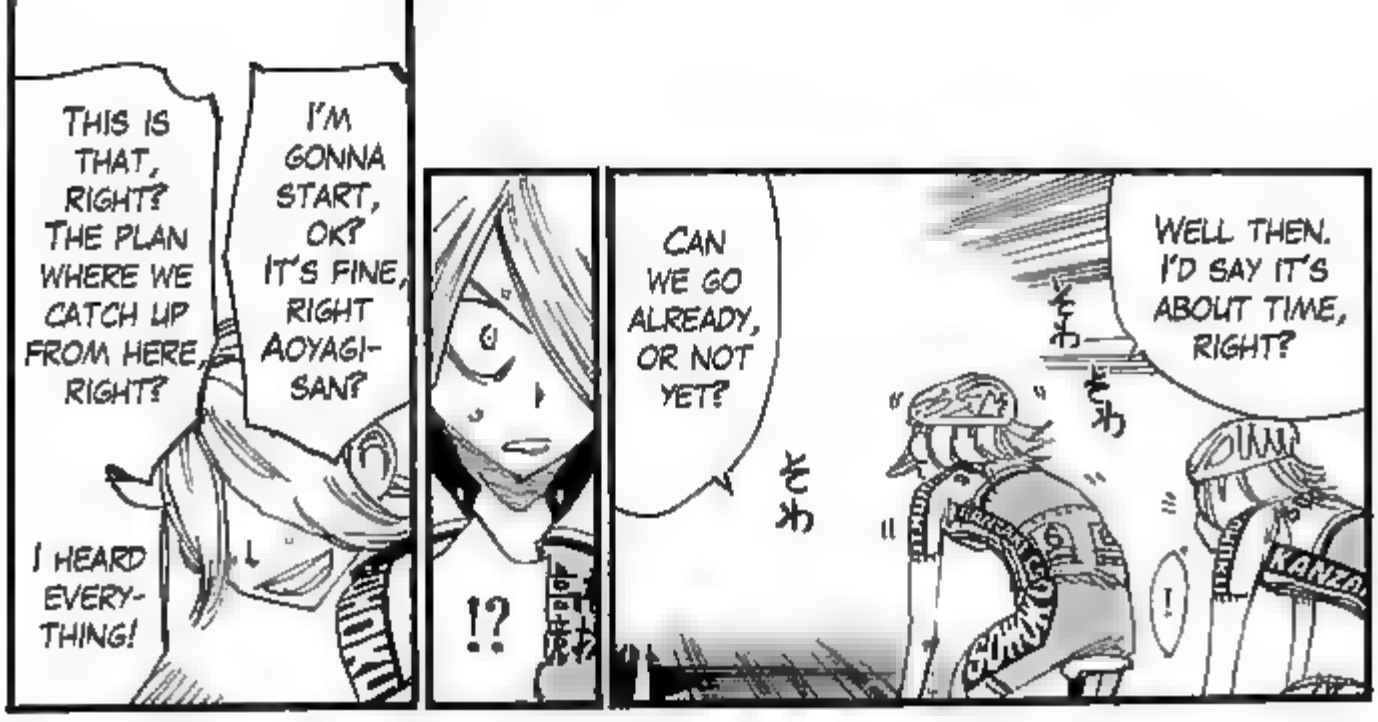
THE MOMENT I REALIZED IT, HE WAS ALREADY 5M AHEAD... AND BEFORE WE COULD GET IN ORDER, HE WAS ALREADY 10M AHEAD...
EVEN THOUGH I STARTED WITH THE SAME TIMING...
HIS ATTACK...

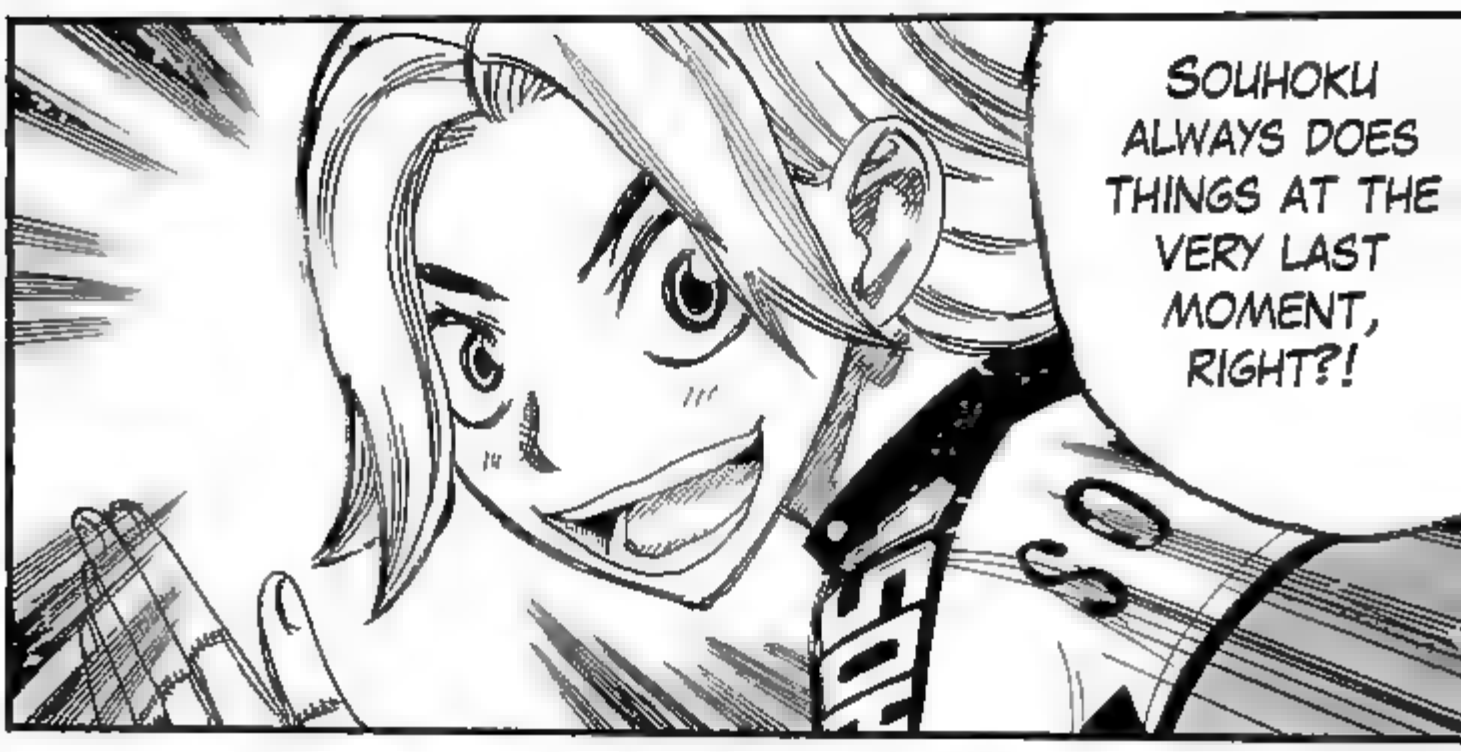
SO THIS IS AS FAR AS I COME.!!!

...3KM LEFT.....!!

HE'S ON A WHOLE OTHER LEVEL... (SHIT)
SHIT! HE GOT US, THAT DOU-HASHI.

3 km
THERE ARE 3KM TO THE LINE...
OUR DREAMS TO GET THAT GREEN ZEKKEN ONLY BROUGHT US THIS FAR...HUH.

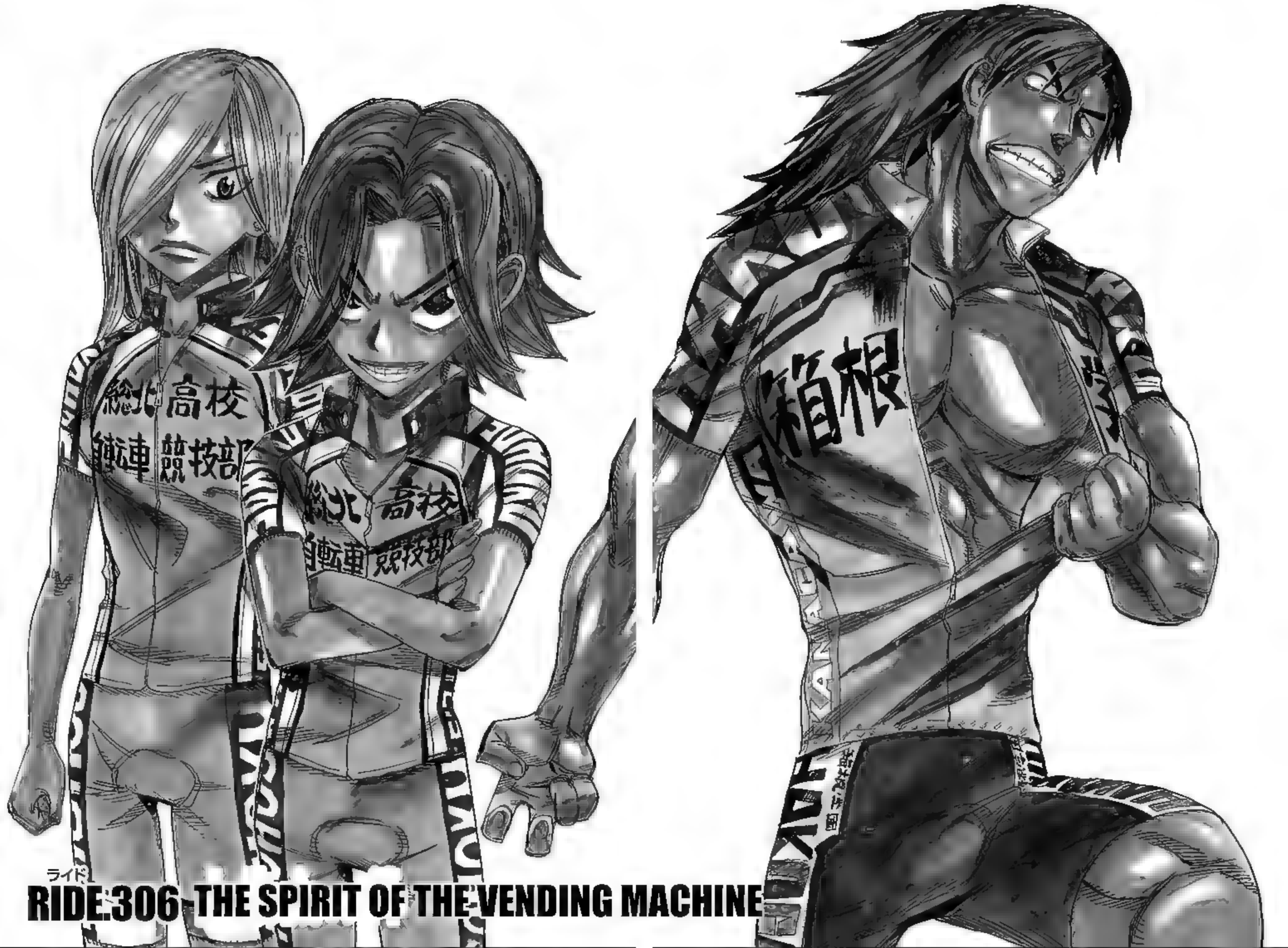

THIS IS THAT, RIGHT? THE PLAN WHERE WE CATCH UP FROM HERE, RIGHT?
I'M GONNA START, OK? IT'S FINE, RIGHT AOYAGI-SAN?
I HEARD EVERY-THING!
!?
CAN WE GO ALREADY, OR NOT YET?
そわ
そわ
そわ
WELL THEN. I'D SAY IT'S ABOUT TIME, RIGHT?
KANZA
!


SOUHOKU ALWAYS DOES THINGS AT THE VERY LAST MOMENT, RIGHT?!

EVEN AN ALL-ROUNDER LIKE ME CAN CATCH UP!!
"AN" EXTRAOR-DINARY IDIOT."
YES, OF COURSE!!
DO YOU THINK YOU CAN CATCH UP?
IF IT'S ONLY THAT LEVEL OF PIGGY ACCELERA-TION
!
THIS GUY...!!!
北

KABURAGI IS AT IT AGAIN.
BUT THIS ISNT EVEN HIS FINAL FORM
TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
TRANSLATORS NEEDED
36
渡辺航

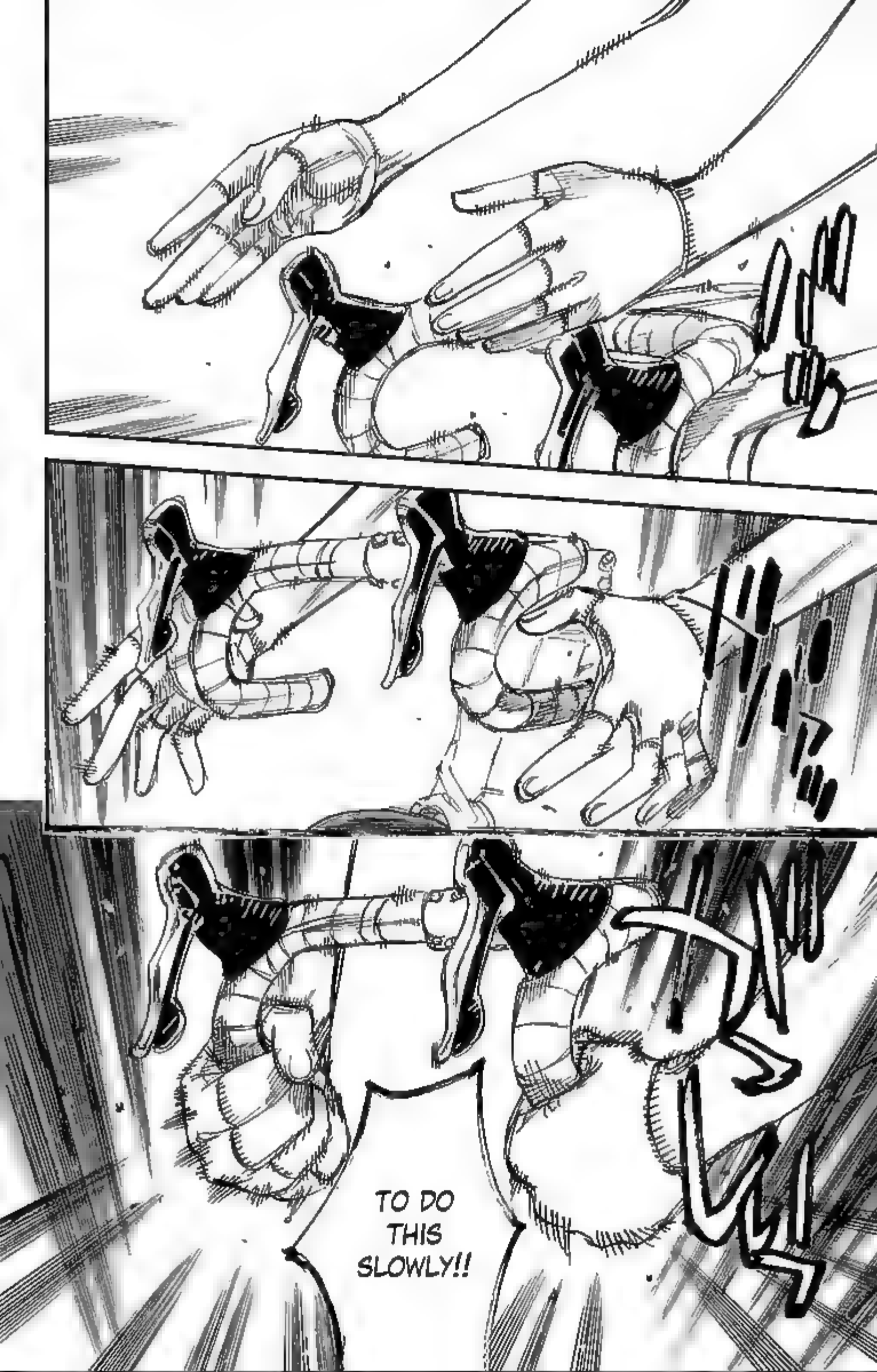
RIDE.306 THE SPIRIT OF THE VENDING MACHINE



RIDE.306 -THE SPIRIT OF THE VENDING MACHINE
ライド

MASAKIYO DOUBASHI

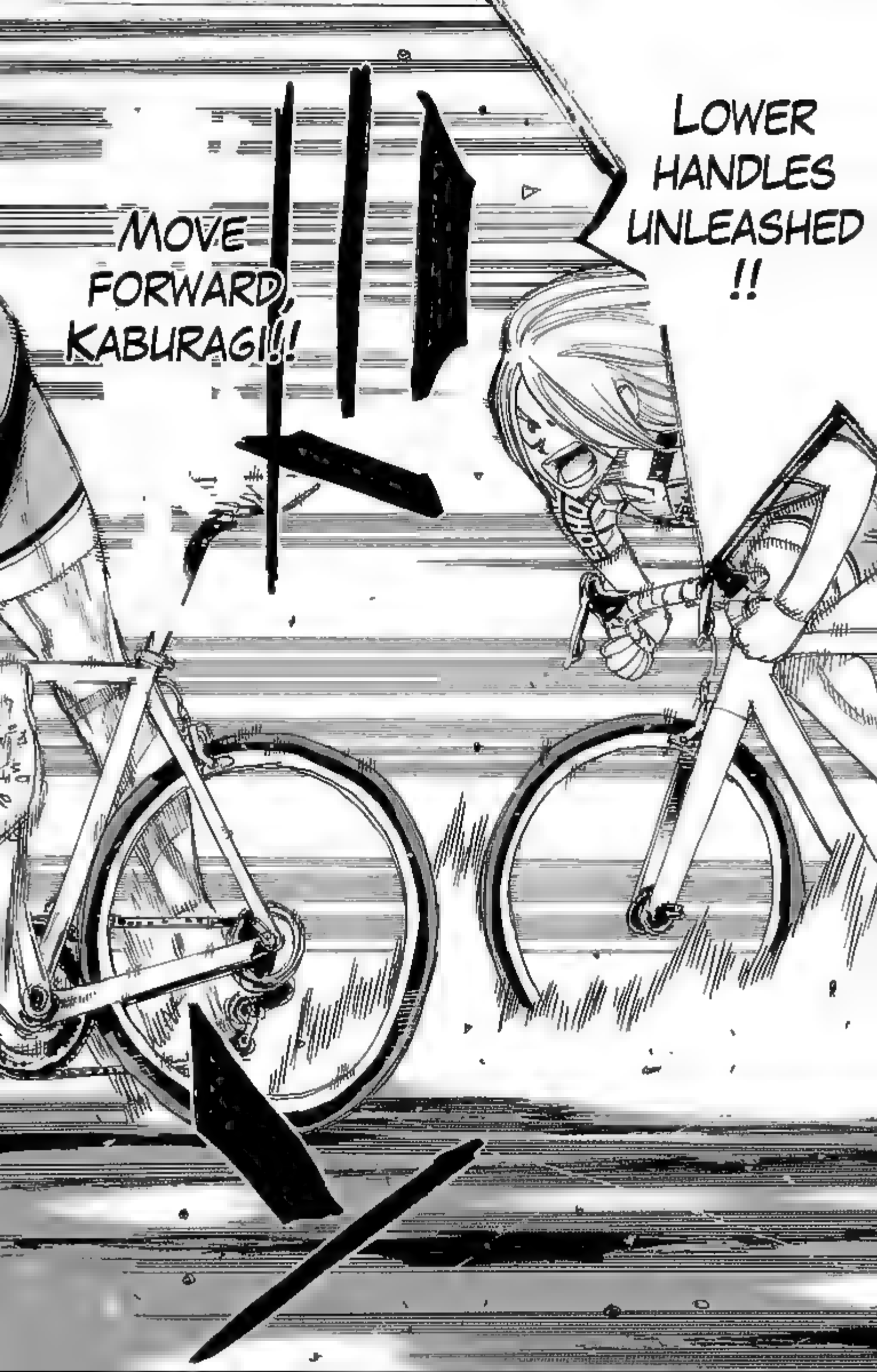
THE TWO FROM SOUHOKU ARE TRYING TO CATCH UP TO DOUBASHI!!
CAN THEY DO IT?!
DO THEY REALLY THINK THEY CAN CATCH UP TO THAT DOU-BASHI?!
NO WAY IT'S IMPOS-SIBLE!!
SOUHOKU
I'LL STEADILY CORNER HIM!!
I'M NOT LOSING TO HIS SPEED!!
ON THE STRAIGHTS, HE'S FLIT-TERING IN AND OUT OF SIGHT.
LOOKS LIKE I DON'T HAVE THE TIME
BUT THERE ARE STILL 2.5KM LEFT...!!
2.5 km


TO DO
THIS
SLOWLY!!

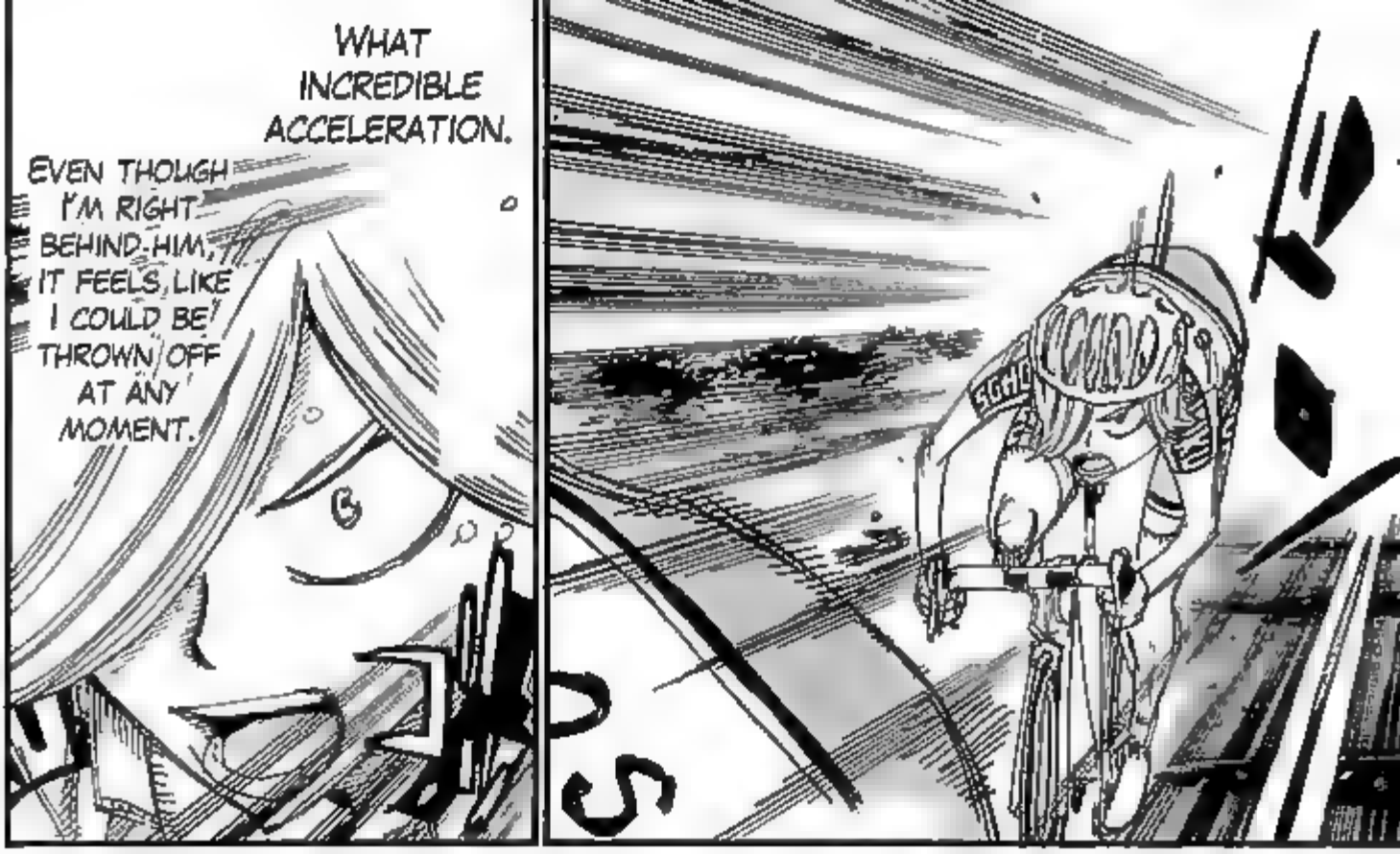
KANZAKI
!!
SEEMS PRETTY COOL, DON'T YOU THINK?
I THOUGHT SO, SO I WENT AHEAD AND DID IT!!
SOMEHOW, HAVING SOMETHING SEALED OFF LIKE THAT
I'VE BEEN GRIPPING THE BRACKETS THIS WHOLE TIME!
THIS IS THE FIRST TIME UNTIL NOW THAT I'VE USED THE LOWER HANDLEBARS.
HERE WE GO. PLEASE DON'T GET THROWN OFF.
DID YOU REALIZE?
THE MOMENT HE GRIPPED THE LOWER HANDLEBARS, THE PRESSURE COMING OFF HIM SHOT UP!!

SOHO
SOHO
WHAT A STRANGE FORWARD-LEANING POSITION!!
BUT HIS REASONING IS IDIOTIC!!
SOMEHOW?!
IT'S COOL?!
SEALED OFF?!

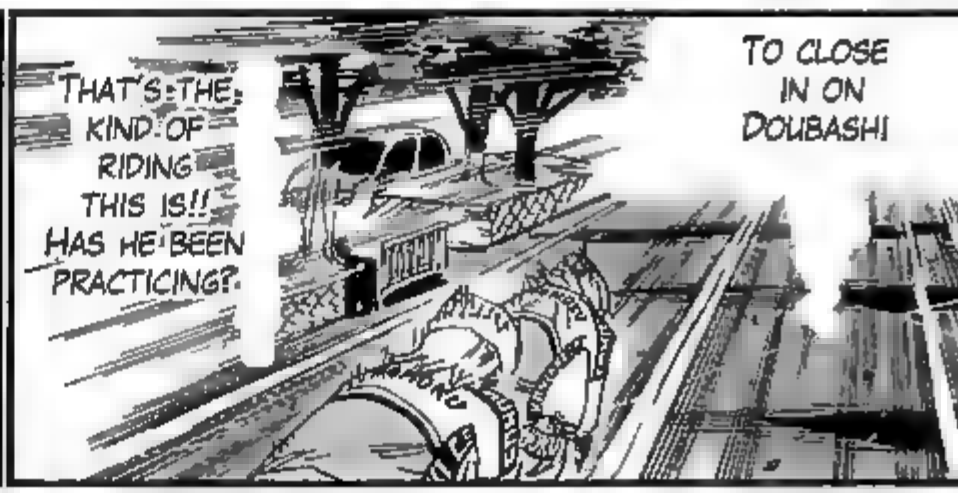
I'D REALLY WANTED TO SAVE THIS FOR THE GOAL THOUGH!!
BEEN USING YOUR LOWER HANDLEBARS PRETTY FREQUENTLY, YOU KNOW?!
NO SELF-AWARE-NESS?
YOU'VE
UP UNTIL NOW, IN THE INTERVALS WHEN WE PASSED OTHERS
I'VE BEEN WATCHING FROM BEHIND YOU THIS WHOLE TIME, BUT
AND ON TOP OF THAT, ASKING "DID YOU REALIZE?" KABURAGI, YOU...
WELL, I'LL JUST LEAVE IT BE!!
HORRU-AAAAAH!

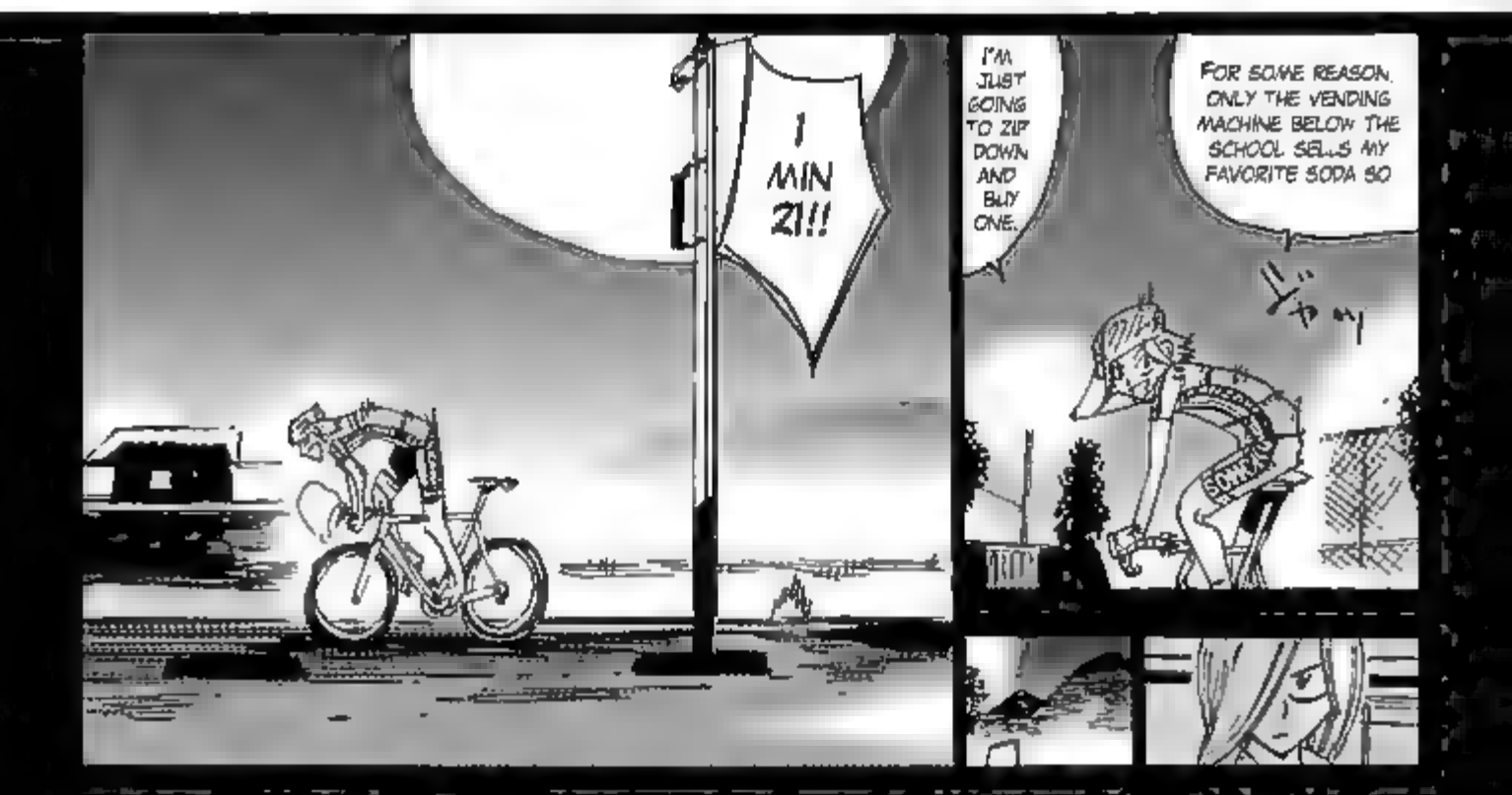

LOWER HANDLES UNLEASHED !!
MOVE FORWARD, KABURAGI!!

HOURUAAAAAH!!
KANZAI
SOHOKU
SOHOKU
6

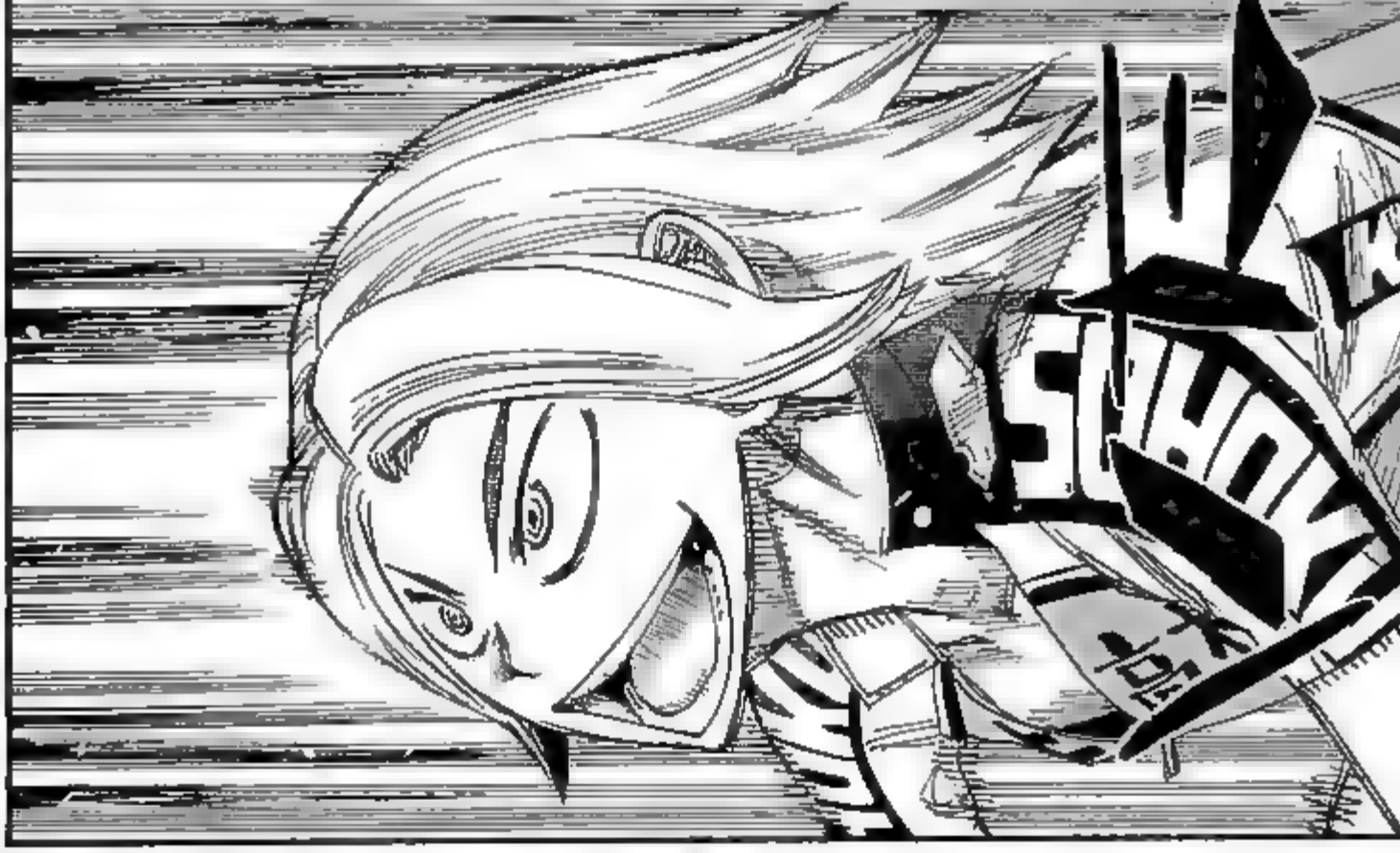

WHAT INCREDIBLE ACCELERATION.
EVEN THOUGH I'M RIGHT BEHIND HIM, IT FEELS LIKE I COULD BE THROWN OFF AT ANY MOMENT.

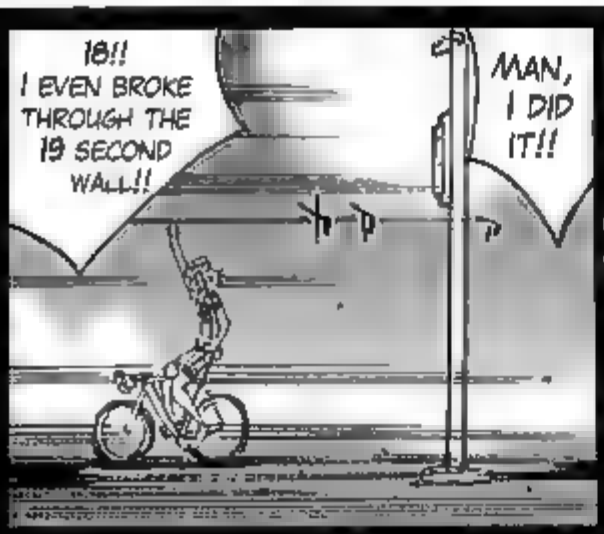
AH, NO
..AREN'T YOU GOING HOME YET?
NELL
ALL BY HIMSELF, IN ORDER TO PREPARE FOR THE INTER HIGH!!

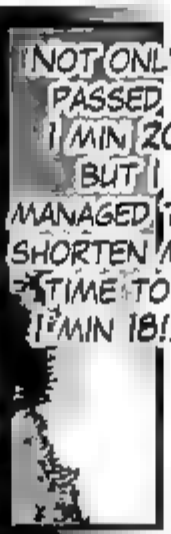

THAT'S THE KIND OF RIDING THIS IS!! HAS HE BEEN PRACTICING?
TO CLOSE IN ON DOUBASHI


1 MIN 21!!
I'M JUST GOING TO ZIP DOWN AND BUY ONE.
FOR SOME REASON, ONLY THE VENDING MACHINE BELOW THE SCHOOL SELLS MY FAVORITE SODA SO

TCH. ONE MORE ROUND.
AM I GOING TO BE FASTER IF I USE MORE POWER?
I WONDER IF MY BODY IS OPENING TOO MUCH WHEN DANCING?
OCCASIONALLY, MY REAR TIRE STARTS SLIPPING.. AM I PUTTING TOO MUCH OF MY WEIGHT FORWARD?
ON THE STRAIGHT BEHIND THE TAME POND
AHHH— SHIT! I STILL CAN'T BREAK 1 MIN 20...
DON'T DECELERATE ON THIS SHARP TURN!!
ハァハァ
PEDAL, ME!!
.....
ORANGE BREAK
ORANGE BREAK
YOU SHOULD PUT ABOUT 10% MORE OF YOUR WEIGHT TO THE BACK. WITH THAT, YOU'LL BE ABLE TO BREAK 20.-
20!!
1 MIN
AHHH— JUST A BIT TO GO! I JUST HAD A BIT MORE, DAMNIT-!!


SLAM


18!!
I EVEN BROKE THROUGH THE 19 SECOND WALL!!
MAN, I DID IT!!


NOT ONLY PASSED, 1 MIN 20 BUT I MANAGED TO SHORTEN MY TIME TO 1 MIN 18!!

AFTER THAT A FEW DAYS LATER, I

IT'S THE SPIRIT OF THE ORANGE BEENA!
NAH.
ORANGE BEENA
(BECAUSE I'M ALWAYS BUYING IT!!)

I WONDER WHO
LEFT ME THIS MEMO... A SPIRIT? A BICYCLE SPIRIT?

AT FIRST, I THOUGHT "THERE'S NO WAY I CAN BE THAT DETAILED," BUT
10%...
ONCE I TRIED, I COULD ACTUALLY DO IT!

IT'S ALL OR NOTHING, ISN'T IT?! HOW AM I SUPPOSED TO DO SOME-THING SO DETAILED?
HAA?!
20% ?!
YOU SHOULD LOWER THE POWER YOU USE BY ABOUT 20%.
IDIOT KABU! YOU WASTE TOO MUCH ENERGY WHEN YOU DRAFT! YOU GET WORN OUT RIGHT AWAY.
IKIR!
I'M NOT AN IDIOT!! HAA?!
THAT'S BECAUSE YOU'RE AN IDIOT.
I CAN'T TELL THE DIFFERENCE AT ALL! NOT ONE BIT!!
AND THIS IS 60.
THIS IS 80
IF THAT'S THE CASE, WHY DON'T YOU TRY IT, IMAIZUMI -SAN?
I-IMAIZUMI-KUN~~
TWO LEVELS DOWN FROM FULL THROTTLE?
OHH--!! IT'S HERE! THE GREAT SPIRIT IS HERE!
AND I CAN BREAK 1 MIN 20 WITH THAT...
I SEE. SO THIS TIME THE SPIRIT IS GIVING ORDERS?
ORANGE BEAR
BREAK 1-MIN 20 BY GOING AT TWO LEVELS DOWN FROM FULL THROTTLE!
.....
I'M NOT AN IDIOT!!
NO MATTER WHAT YOU SAY, YOU'RE STILL AN IDIOT
THAT GUY, COULD IT BE--?

ALRIGHT, I'LL GIVE IT A SHOT!!
LEVEL 8, LEVEL 8.
THAT'S 8 PARTS OF A 10-SLICE ORANGE.
1 MIN 21!! WOAHH, I'M SO CLOSE!
MY KNEES ARE OPENING UP TOO MUCH DURING DANCING? HMM, I SEE.
AT LESS THAN 90, I CAN USE MY ARM MUSCLES MORE? OHH—!!
THAT GUY DOESN'T LISTEN AT ALL TO WHAT PEOPLE TELL HIM
BUT HE'LL ACTUALLY LISTEN TO WHAT THE MEMO SAYS...!!

EH?!
I SHOULD USE MY SHOULDER-BLADES BETTER? OHH—
YOU REALLY KNOW EVERY-THING, O GREAT SPIRIT
...COULD IT BE...
AOYAGI-SAN...
EH?!
I JUST LEARNED AMAAAAAZ-ING INFOR-MATION, YOU KNOW!
IS AOYAGI-SAN DOING SECRET TRAINING TOO?!
IT'S ABOUT THE MUSCLES AROUND THE SHOULDER-BLADES.
O-OH, IS THAT SO...?
ALSO—! AOYAGI-SAN, PLEASE DON'T BUY THE ORANGE BEENA FROM THIS VENDING MACHINE
BECAUSE I'LL BE BUYING IT
THIS KID... IN A WAY, HE'S PRETTY INCRED-IBLE—...

AOYAGI-SAN!! DO YOU BELIEVE IN THE EXISTENCE OF SPIRITS?!
KANZAKI
6

WHAT? THAT CAME OUT OF THE BLUE.
……
総北高校

AND IT WAS REALLY TOUGH. WE WERE ALWAYS TREMBLING AND THERE WERE A LOT OF RULES TOO.
BUT WE WANTED TO GET STRONGER, SO WE GRIT OUR TEETH, ENDURED, AND KEPT RIDING.
ME AND DANCHIKU BECAME PART OF THE ADULT-FILLED TEAM SS WHEN WE WERE IN MIDDLE SCHOOL. WE WANTED TO GET STRONGER
I RIDE TO WIN!!
WHAT DO YOU RIDE FOR?
IN A RACE.
IT WAS ALL SO FRUSTRATING AND WE WERE TOLD NOT TO SMILE UNLESS WE WON.
I THOUGHT THAT IN ORDER TO WIN, I NEEDED TO RIDE.
I DID MY BEST, BUT I DIDN'T REALLY GET GREAT RESULTS.
EVER SINCE I ENTERED HIGH SCHOOL AND JOINED THIS TEAM
BUT
IT'S STRANGE.
.....
AND NARUKO-SAN ALWAYS STICKS TOO CLOSE AND IS REALLY ANNOYING
IMAIZUMI-SAN IS ALL ABOUT REASON AND SAYS MEAN THINGS
(YOU'RE AN IDIOT.)
(ANNOY- .HEY YOU BRAT!)
AND THE ONODA-SAN I SHOULD ADMIRE IS TOTALLY UNRELIABLE.
(EH?)

BUT EVEN SO, I'M HAVING SOOO-- MUCH FUN.
AND EVEN THOUGH MY LEGS ARE AT MAX CA-PACITY-- IT'S AMAZING HOW CHEERFUL I FEEL.
I WONDER WHY I'VE GOT THIS FEELING
I FEEL LIKE THE ME AFTER I JOINED THIS TEAM
IS MUCH STRONGER THAN THE ME BEFORE.
EVEN NOW, WE'RE CHASING HAKOGAKU AHEAD OF US, AND EVEN THOUGH IT'S RIDICULOUSLY TOUGH

I FEEL LIKE THEY'RE ALL BEHIND ME, PUSHING ME FORWARD.
SOMEHOW, IT JUST BOILED UP.
KOGA-SENPAI AND SUGIMOTO-SAN
AND TESHIMA-SAN-- I SAW EVERYONE'S RIDING
AND IT GAVE ME INCENTIVE.

DON'T COM-PLAIN.
DO YOU THINK WE CAN CATCH UP?
AH, BUT AOYAGI-SAN HASN'T REALLY...
I MEAN, YOU HAVEN'T PUSHED ME FORWARD.
HEY...
SOHOKU
6

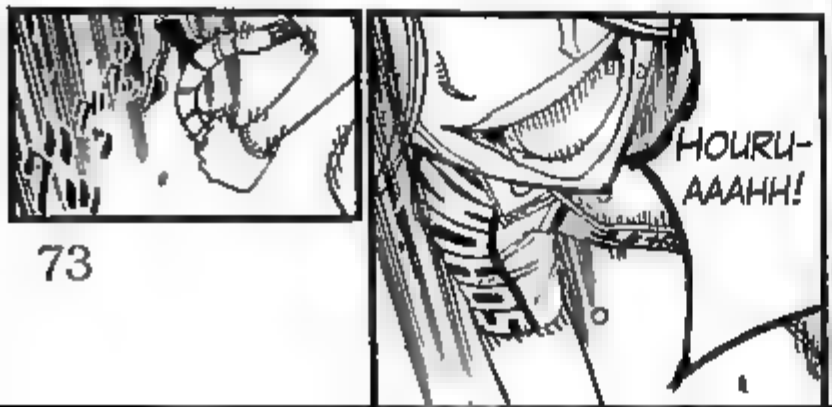
AND BESIDES
THIS IS THE FIRST TIME I'M REVEALING IT, BUT
I'VE GOT A GREAT SPIRIT ON MY SIDE!!
I FEEL LIKE I CAN DO IT. HONESTLY
IT'S BECAUSE I FEEL LIKE I'M FILLING UP WITH POWER.
UP UNTIL NOW, I'VE ONLY LOOKED AT REALITY.
I FEEL LIKE I DIDN'T LOOK UP AT THE SKY AT ALL.
YES
SOME-HOW, I JUST HAVE THE FEELING THAT WE CAN DO IT.

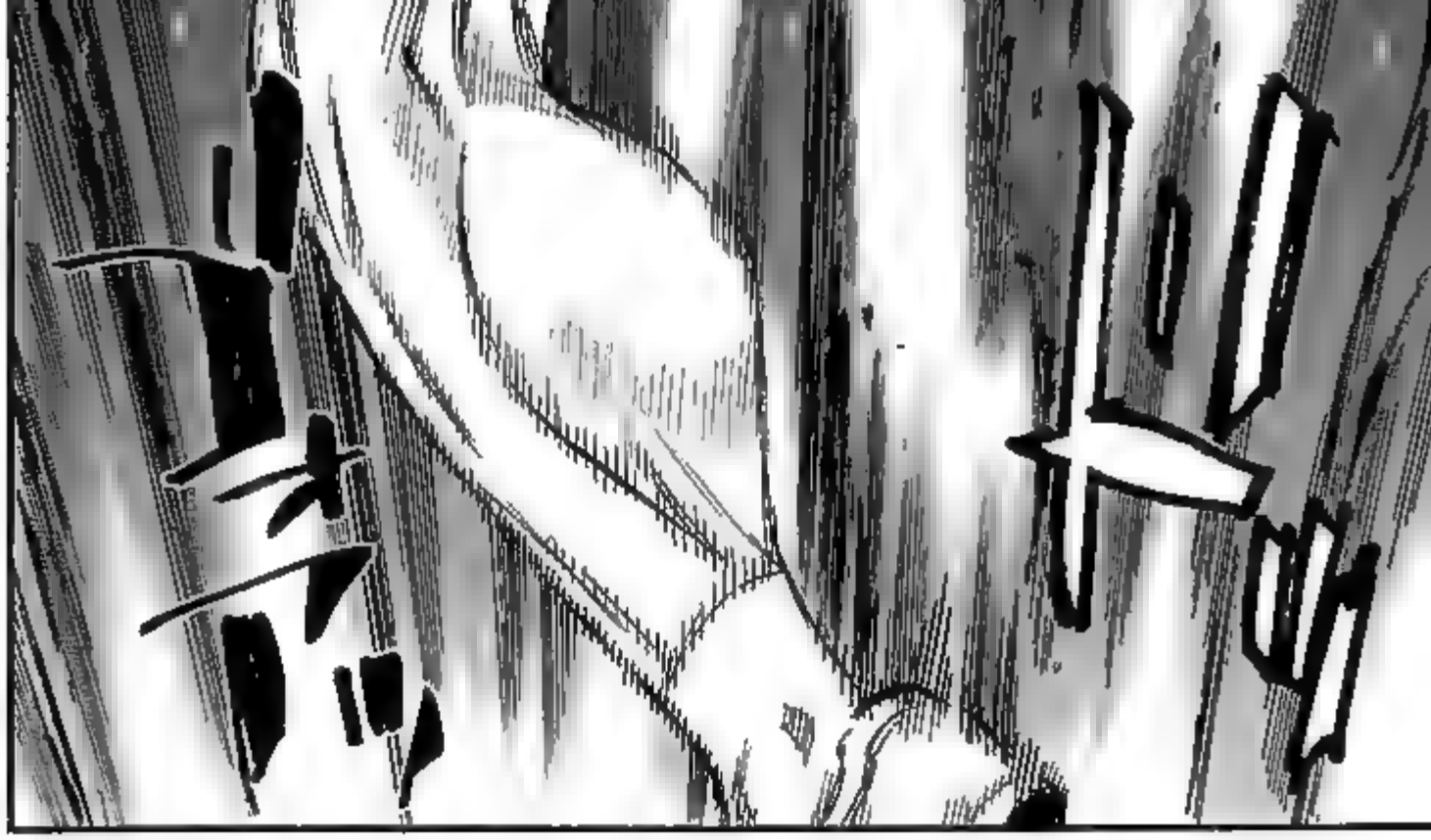
THE GREAT SPIRIT OF THE ORANGE BEENA!!
THAT'S RIGHT!!

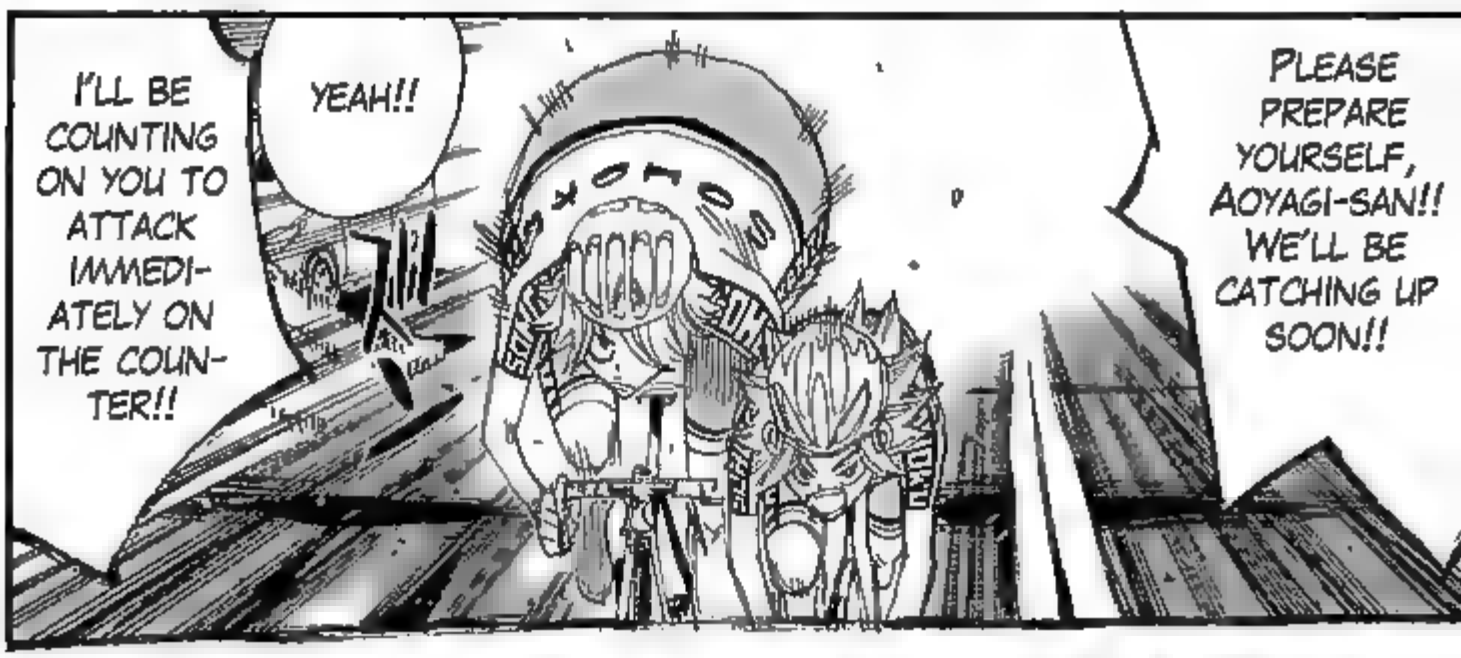
THE FACT THAT YOU'RE AN IDIOT.

THAT STRONG, COMPETITIVE SPIRIT.

THE PART OF YOU THAT WANTS TO SHOW OFF






I'LL BE COUNTING ON YOU TO ATTACK IMMEDIATELY ON THE COUNTER!!
YEAH!!
PLEASE PREPARE YOURSELF, AOYAGI-SAN!! WE'LL BE CATCHING UP SOON!!

BUHA?!
SO HE'S ACTUALLY... CATCHING UP?! THAT IDIOT.
!
!!

HERE WE ARE, PIG!!
AT THE VERY LAST MOMENT!!

TORMENT THEM, DOUBASHI.
SHOW THEM YOUR OVER-WHELMING TRUE STRENGTH.
IF THAT IS THE CASE; THEN FEEL FREE TO SHOW THEM.
HAVE THE TWO FROM SOUHOKU SOMEHOW MANAGED TO CATCH UP...?
IT'S AROUND THE TIME THEY SHOULD BE APPROACHING THE FIRST RESULT LINE.
I, IZUMIDA TOUICHIROU, KNOW THE MONSTER OF HAKONE, DOUBASHI, VERY WELL. IN YOUR CASE
I'M SURE YOU'LL DO IT, EVEN WITHOUT ME SAYING ANYTHING, ABU!!
ISN'T THAT RIGHT, DOUBASHI!!
ONCE HE BREAKS THE ZIPPER OF HIS JERSEY-- THEN
THAT'S THE MOMENT HE MAKES EVERYONE SHUDDER.

A RARE DOUBLE UPDATE!

I KNOW MANY OF YOU WANT US TO SPEED UP TO TAKE SOME ADVANTAGE ON THE ANIME, AND WE ALSO DO WANT IT, BUT THE TRUTH IS THAT IRL IS BEING BUSY THESE DAYS FOR THE WHOLE TEAM AND 2 WEEKLY CHAPTERS IS THE BEST WE CAN DO RIGHT NOW.

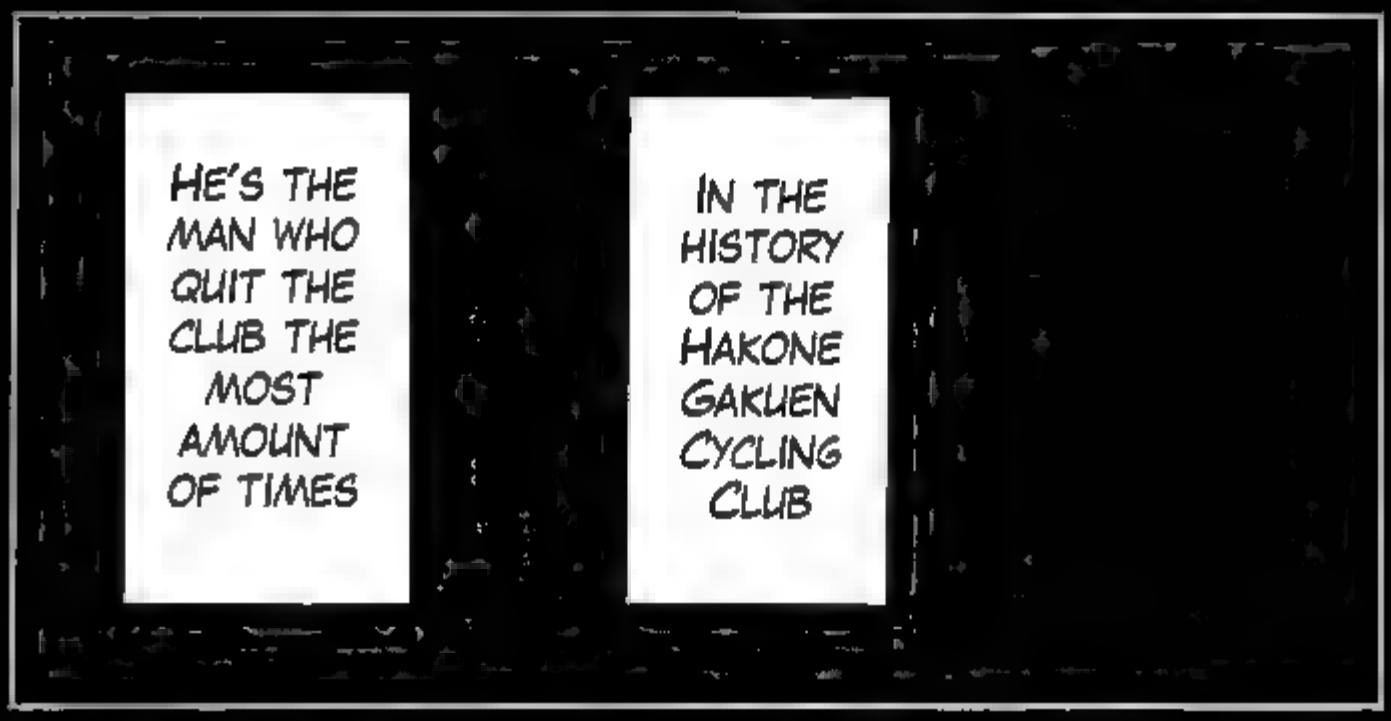
THIS IS A RARE DOUBLE UPDATE FUELED BY THE BRIVE I GOT IN FORM OF A FIC LMAO

NO, BUT FOR REAL, WE'LL TRY TO KEEP UP THIS PACE.
2 WEEKLY CHAPTERS IS BETTER THAN GOING INTO HIATUS HELL AGAIN

TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATORS NEEDED

RIDE.307 : I AM RIGHT



IT'S BECAUSE YOU'RE JUST A 1ST YEAR AND HAMAUCHI IS A 3RD YEAR
WE TOLD YOU PLENTY OF TIMES BEFORE, RIGHT?
WHY THE HELL AM I THE ASSIST?
WHAT DOES THAT MATTER?

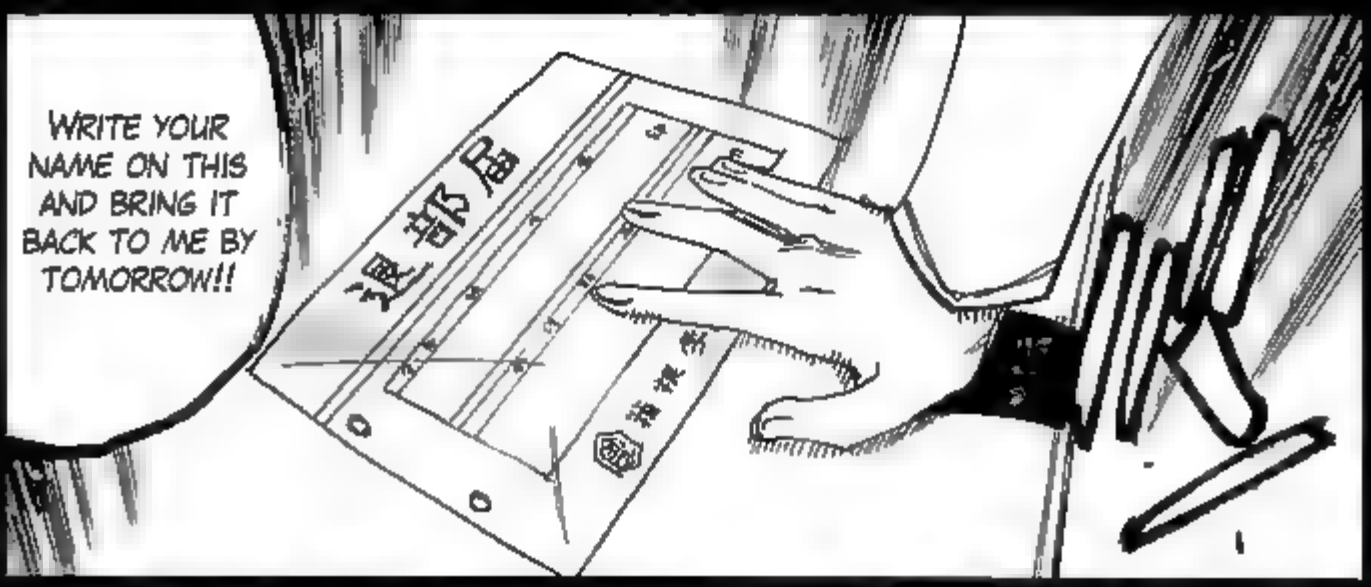
HAMAUCHI IS A 3RD YEAR
THIS IS HIS LAST RACE.. YOU UNDERSTAND, DON'T YOU?
CONTROL YOURSELF, DOUBASHI
GET IT, DOUBASHI?!
THAT'S YOUR ROLE!!
BUT I'M WAY STRONGER THAN HE IS
THE FAST ONE WINS
THAT'S WHAT A RACE IS ABOUT, RIGHT?!
YOU ARE GOING TO DRAFT FOR HAMAUCHI TO THE END, AND THEN YOU'RE GOING TO LET HAMAUCHI BLOSSOM
AH?!
CONTROL YOURSELF
THIS IS A RACE
LOOKS LIKE HAKOSAKI IS QUARRELING

DOUBASHI MASAKIYO, 1ST YEAR AT THE TIME

I CONTROLLED MYSELF AND BROUGHT HAMAUCHI ALL THE WAY TO THE GOAL BEFORE ACTING AS HIS SPRINGBOARD
WE WERE AT THE BEST POSSIBLE POSITION, BUT THEN...
JUST LIKE I WAS TOLD
I CON-TROLLED MYSELF

IN THE END, WE GOT 2IST!!
IS WHAT HE GRUMBLED !!
THAT'S WHY I ASKED HIM WHAT THE HELL HE'D BEEN DOING FOR HIS THREE YEARS AND I GAVE HIM A TASTE OF MY IRON HAMMER!!

...IDIOT...
IT TOOK ALL I HAD... TO JUST KEEP UP, WITH YOU
YOUR DRAFTING WAS WAY TOO FAST...
I DON'T HAVE THE POWER... TO SPRINT... ANY MORE...
GO, HAMALI-CHI-SAN!!
SHIT!! I DID MY PART
AKU
GO, QUICK-LY!!


WRITE YOUR NAME ON THIS AND BRING IT BACK TO ME BY TOMORROW!!

THEY WERE ALL TALKING ABOUT HOW AN INCREDIBLE 1ST YEAR HAD JOINED
EVERYONE WAS EXPECTING A LOT FROM YOUR BILITIES
BUT YOU CAN'T CONTROL YOUR EMOTIONS ENOUGH
IT'S TOO BIG A PROBLEM

WHILE FUKUTOMI -SAN IS CONCENTRATING ON RACES, HE'S LEFT ME IN CHARGE OF THE CLUB'S ADMINISTRATION
I'M HAVING YOU QUIT THIS CLUB

DOUBASHI
THEN I'M SAYING YOU NEED TO BE WRONG IN ORDER TO LIVE WITHIN THE BOUNDS OF THE CLUB'S ORGANIZATION
QUIT CYCLING

YOU PUNCHED THE 2ND YEARS TAKAYAMA AND SHIRAKAWA AND THEY WON'T BE ABLE TO PARTICIPATE IN THAT ANYMORE!!
ESPECIALLY NOW, WHEN IT'S THE IMPORTANT MEMBER SELECTION FOR PARTICIPATION IN THIS YEAR'S INTER HIGH
AND LOWERED THE AIR PRESSURE IN MY TIRES WITHOUT PERMISSION
THAT'S WHY I PUNCHED THEM
I DON'T REGRET IT ONE BIT!!
I AM IN THE RIGHT!!
THOSE GUYS WERE JUST SCARED OF MY ABILITY
BULL

I'VE BEEN CONTROLLING MYSELF PLENTY!!
IT'S NOT ENOUGH !!
ANY MORE OF THIS, AND I WON'T BE ABLE TO MANAGE THE CLUB!!

CAN'T QUIT CYCLING !!

RIDE.307 I AM RIGHT

HE ...

I MAY BE JOINING PART-WAY THROUGH THE YEAR, BUT I LOOK FORWARD TO WORKING WITH YOU ALL

ONE WEEK LATER

RE-JOINED THE CLUB...

I AM DOUBASHI MASAKIYO, A 1ST YEAR

I HAVE EXPERI-ENCE

I'LL BE IN THE CARE OF THE CYCLING CLUB STARTING TODAY

YOUR PETTY RULES AREN'T GOING TO MAKE ME STOP
I WON'T, QUIT
DON'T MESS WITH ME
WELL...
THERE AREN'T ANY RULES SAYING THAT'S FORBIDDEN ...
THAT GUY ...
IS THAT REALLY OK?
THAT HE RE-JOINED THE CLUB ...
THIS IS ALL I HAVE!!

I DID IT YESTERDAY, DIDN'T I, AZUMA-SAN?
WHY IS IT MY TURN TO CLEAN UP AGAIN?
AH?!
DON'T ACT LIKE YOU'RE ALL THAT
YOU GUYS ARE 2ND YEARS AND YOU HAVEN'T BEATEN ME EVEN ONCE
SHUT UP!!
AH..AND WE'RE 2ND YEARS, YOU KNOW?
YOU'D BETTER WATCH THE WAY YOU SPEAK TO US
WELLLL, THIS IS ALSO PART OF PRACTICE
IT'S TRAINING
YOU'RE ALWAYS BEING TOLD TO CONTROL YOURSELF, RIGHT?
AH ...
CONTROL YOUR-SELF, DOUBASHI
SEE YA
WELL, WHATEVER
JUST GET IT DONE
SHUT UP!
WAIT!
UH...
YES, IT IS!
YEAH, THAT'S RIGHT
T-THIS ISN'T ABOUT WINNING OR LOSING

SHIT!!

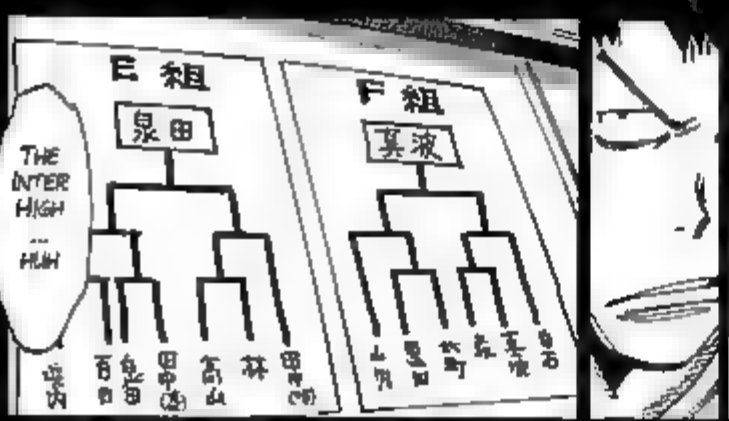
AND THOSE GUYS WERE JUST HANGING AROUND CHATTING !!
I DROVE MYSELF..
REALLY HARD TODAY..
MY THIGHS...
HURT LIKE HELL...

THEY WERE UNABLE TO PARTICIPATE
DURING THE TIME WE WERE CHOOSING MEMBERS FOR THE INHIGH
I HAVE NO REGRETS
I WAS IN THE RIGHT
THAT'S WHY I PUNCHED THEM!
BULL

.....
ゴロ

I HATE GUYS WHO PRATTLE ON WITHOUT ACTUALLY DEDICATING THEMSELVES TO PRACTICING
ゴシ
ゴシ
SHIT !!

THE INTER HIGH...
MEMBER SELECTION...


E組
泉田
F組
THE INTER HIGH ... HUH

UNABLE TO PARTICI-PATE

WANTED TO PARTICIPATE
IN THE INTER HIGH, AFTER ALL...
I DON'T REGRET ANYTHING, BUT
I REALLY ...

I'VE GOT TO GET STRONGER ....!!
MAN...
THE AMOUNT OF PRACTICE THOSE GUYS GO THROUGH IS NO JOKE, AND THEIR STAMINA IS INSANE...
THE HURDLE IS HIGH...
.....
泉田組
IT WOULD BE EITHER IN IZUMIDA-SAN'S
D組新開
OR IN SHINKAI-SAN'S PLACE...
THOUGH...
IF I WERE TO PARTICI-PATE...?
BIIII!
BECAUSE I DON'T THINK I'M WRONG...
BUT...
IT JUST ... HAPPENS
OK
I'LL CONTROL MYSELF BETTER TOMORROW
.....
IS IT REALLY NO GOOD UNLESS I "CONTROL MYSELF" MORE...?
ONE
ONE

HE PUNCHED MY CHEEK
YOU'VE GOT IT ALL WRONG!
HE CAME AT ME FIRST!
THIS GUY COULDN'T STAY ON THE LINE SO I JUST TOLD HIM TO MOVE IT SO I COULD TAKE CARE OF IT
UWAAH!
DOUBASHI'S DONE IT AGAIN!!
HAYASHIDA'S FLAT ON HIS BACK!
HAK
I'M THROWING YOU OUT
KNOCK IT OFF
THAT DOUBASHI HAS TOTALLY CALMED DOWN RECENTLY
WELL, YEAH, OF COURSE
THIS IS ALREADY THE 3RD TIME HE'S JOINED THE CLUB
DOUBASHI, CAN I HAVE A WORD?
EH.. YES
HOW ABOUT A BIT OF CYCLING?
SERIOUSLY?
WELL, HIS RESULTS HAVE BEEN PRETTY QUIET LATELY TOO
I HEARD THEY MADE HIM SIGN SOMETHING SAYING "THE NEXT TIME I PUNCH SOMEONE, I'M OUT FOR GOOD."

WHAT'S WRONG?
YOU'VE BEEN PRETTY QUIET RECENTLY, DOUBASHI
HAKOGAKU
WELL...THAT'S JUST MY RANKING
I WAS TOLD SO MANY TIMES THAT I WAS DOING SOMETHING BAD, AND I'M TRYING MY HARDEST IN MY OWN WAY
TO CONTROL
YOUR TIME'S FALLEN TOO
NAH ...
I REALLY WANT TO KEEP CYCLING!
I REALLY, REALLY WANT TO STAY HERE AT HAKOGAKU, AND CONTINUE CYCLING HERE
WAIT!
PLEASE, WAIT, IZUMIDA-SAN
AS A FELLOW SPRINTER
I ASKED FUKUTOMI-SAN TO ENTRUST THE MATTER OF YOUR COMMITMENT TO ME

I'LL HOLD BACK...
EVEN MORE...!!
I GET IT!!
I NEED TO CONTROL MYSELF, RIGHT?
I AM ABS!!
WHAT ARE YOU SAYING, ABS?
KANAGAWA
AND YET, SAYING YOU ARE GOING TO HOLD BACK IS THE SAME AS KEEPING THE SPEAR IN YOUR HAND
YOU'VE BEEN BLESSED WITH PHYSIQUE AND EXPLOSIVE POWER
?! ABS?!
SHOW IT TO ME
OVERFLOW INSTEAD
SPRINTERS WHO HOLD A TRUE SPEAR ARE FEW
AS SUCH, YOU SHOULD
COMPLETELY UNPOLISHED
SHOW ME THOSE OVER-FLOWING FEELINGS

JUST HOW FAR CAN YOU GO... YOU ALSO WOULD LIKE TO SEE THAT, RIGHT? SEE HOW FAR YOUR SPEAR CAN REACH...
IT'S NOT LOGICAL...
THERE ARE NO WORDS FOR IT
IT'S INSIDE YOU...!!
DON'T HOLD BACK YOUR FEELINGS!!
THEY BECOME YOUR "STRENGTH" !!
"STRENGTH" !!
WHAT WILL YOU DO IF YOU CAN'T USE THEM?! IF YOU DON'T DEDICATE YOURSELF TO MAKING THAT SPEAR SHINE, WHAT WILL YOU END UP WITH?!
THERE'S NO NEED TO HOLD BACK!!
RELEASE IT!!
YOUR FEELINGS ARE CONTROLLED THROUGH CONCENTRATION
CONCENTRATE ONLY DURING A RACE
WHEN YOU DO THAT, IT WILL STOP BOTHERING YOU
ALL THAT "JARRING NOISE" AROUND YOU WILL STOP
WELL THEN, ABS!!
JARRING NOISE!!
FOLLOW ME!!
PEDAL AS HARD AS YOU WILL!!

SHOW ME WHAT YOU HAVE SLEEPING WITHIN YOU, ABS!
THAT AB-NORMALITY !!

I'M GONNA TRAMPLE YOUUUUU RUAAH!!

AND SHOW YOU THE INNER ME!!

URAA AAH

ABS!

IZUMIDA-SAN!!

HE'S FAST!!

UGHHK!!

ABS!!

ABS ABS ABS!

MAN!...

HE'S PULLING AWAY FROM ME...

FAST...

I'LL USE ALL MY STRENGTH

IT'S FINE IF I DO IT, RIGHT, IZUMIDA-SAN?

I'LL SHOW YOU!..

"HOW FAR CAN YOU REACH?"

"YOUR FEELINGS ARE 'STRENGTH'"

THIS IS FUN...!!

ВИНА!!

I AM RIGHT!!
I WON'T LET ANYONE OBSTRUCT THE PATH IN FRONT OF ME!!
I AM HAKOGAKU !!
I WILL WIN!
THERE'S NO NEED TO DOUBT!!
IT WAS DECIDED FROM THE BEGINNING

THERE IS ONLY ONE TRUTH!
ON THIS INTER HIGH STAGE ...
PLEASE, SEND MY MESSAGE TO HIM, ANDY, FRANK!!
箱根学園
AND THAT IS WINNING!!
NOW!!
ROAR, DOUBASHI!!

WHAT ARE YOU SAYING, ABS?
I AM ABS!!
TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
TRANSLATORS NEEDED
渡辺航

RIDE.308 - DOUBASHI ATTACKS

RIDE.308 DOUBASHI ATTACKS

IT SOUNDS LIKE A WILD BEAST...
THAT'S A DIFFERENT WAR CRY.
WHAT?!
OOOHH
I AM HAKO GAKU !!
BUOO OH-
OOHH
I'M GOING TO CATCH UP BEFORE HE CAN RAISE HIS SPEED ANOTHER LEVEL!!
HOU RUAA AH!
LOOKS LIKE HE'S ABOUT TO TRY SOME-THING, AOYAGI-SAN!!

YOU MADE FUN OF "CHIBA'S SOUHOKU" BUT THIS IS
THIS IS...
HAKO GAKU'S BUTA-BASHI!!
HAKO GAKU
THE TWO GUYS FROM SOUHOKU CHASING
AHH!
HOURUAAAAH!
OUR STRENGTH !!
KANAGAWA
HAKOGAKU
SOHOKU
CAUGHT UP!!

I'LL LEAVE IT TO YOU!!
FROM HERE ON OUT IT'S UP TO THE SPRINTER, TO YOU, AOYAGI-SAN!
TIME FOR A COUNTER-ATTACK!
ズオッ
1KM
THERE'S ONLY 1KM BEFORE WE REACH THE FIRST RESULT LINE!!
HAAAAAAH!
I WON'T LOSE!!
PREPARED MYSELF FROM BEHIND KABURAGI!!
I WASN'T ABLE TO GET READY IN TIME BEFORE, BUT THIS TIME, I'VE DELIBERATELY
総北高校

BULLET!!
OXYGEN-POWERED SPEED OF SOUND
I WILL TAKE IT!!
HUMAN!!

IT'S SET-TLED!!
THE GUY IN BACK WENT ON THE ATTACK!! WOW!!
SOUHOKU CAUGHT UP TO HAKOGAKU AND WITHOUT A MOMENT'S DELAY
THERE'S ONLY 1KM TO THE GREEN LINE.
WHAT A SPLENDID COMBINA-TION!!
SOUHOKU'S GOT A SOLO LEAD!!
SO FAST!!
SPEAK-ING OF, ISN'T HE REALLY ROUND?!
THE SITUATION'S REVERSED!!
THIS IS THE "LAST MINUTE POWER OF THE STRONG SOUHOKU"!!!
WHAT DO YOU THINK, PIG?!

BUHAAA-
BUHAAA-

BUHA
BUHA
BUHA
JUST NOW, FOR A MOMENT, UNPLEASANT WORDS FLOATED UP IN MY MIND.
WHAT'S THIS?
"HE LET US SWIM."
DOESN'T START UNTIL THE PREY IS RUNNING AHEAD...
"HUNTING"
BUHAAA--

AOYAGI-
SAN!!

WHEN YOU DID IT, TADOKORO-SAN,

THINGS WERE COMPLICATED RIGHT UP UNTIL THE LINE.

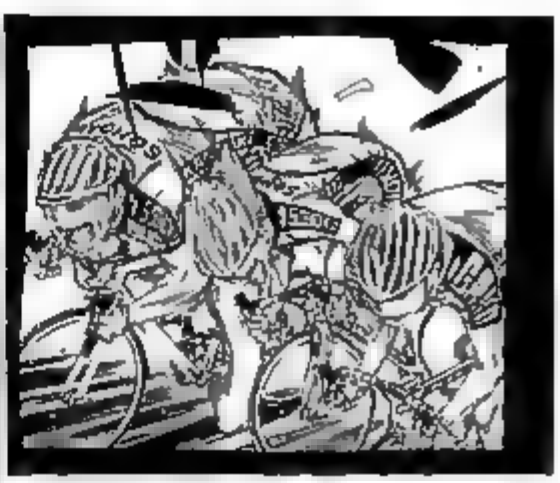
AND ALL THE WAY TO THE LINE FOR THE GREEN ZEKKEN.

I MADE IT ALL THE WAY TO THE STAGE OF THE INTER HIGH.

TADOKORO-SAN-- I MADE IT.

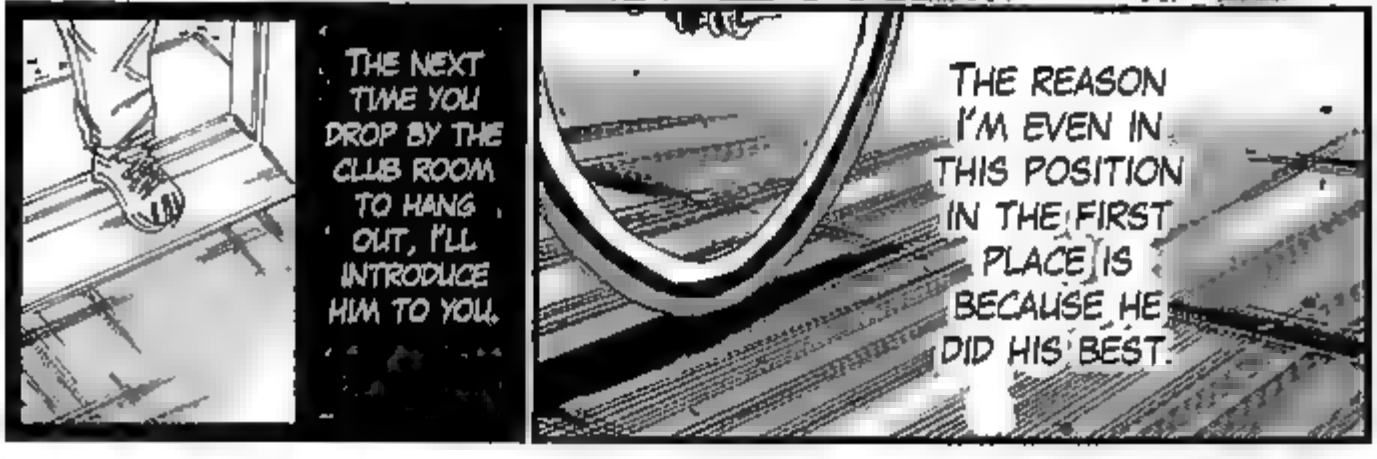
KABURAGI IS A REAL HARD-WORKING GUY. IF I GET THIS

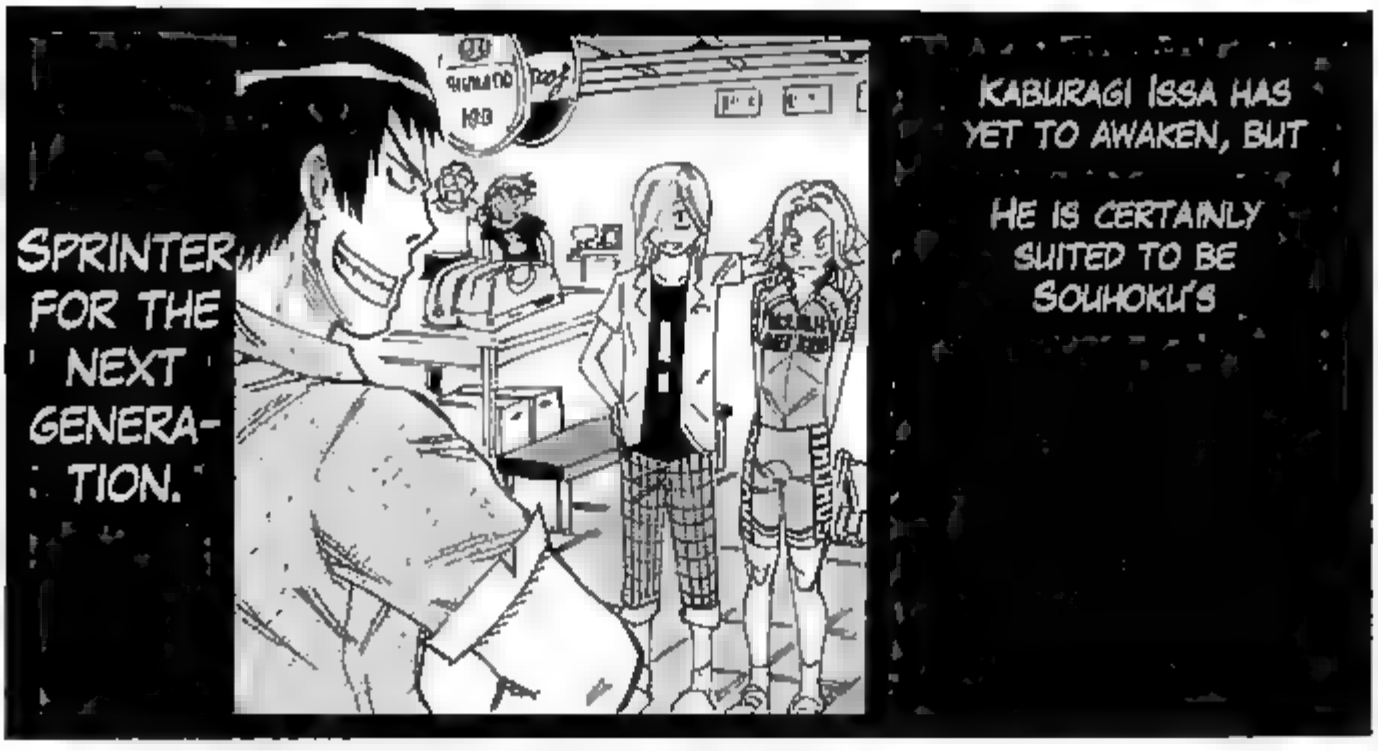
I'VE GOT A SOLO LEAD. THERE'S ONLY 1KM LEFT. ALL THAT'S LEFT IS TO BELIEVE IN MYSELF AND PEDAL WITH ALL I'VE GOT.



TODAY

I'M GONNA PRAISE HIM LIKE CRAZY.


THE NEXT TIME YOU DROP BY THE CLUB ROOM TO HANG OUT, I'LL INTRODUCE HIM TO YOU.
THE REASON I'M EVEN IN THIS POSITION IN THE FIRST PLACE IS BECAUSE HE DID HIS BEST.


SPRINTER FOR THE NEXT GENERA-TION.
KABURAGI ISSA HAS YET TO AWAKEN, BUT
HE IS CERTAINLY SUITED TO BE SOUHOKU'S

I'M SURE YOU'D SAY
"NOTHING WRONG WITH THAT!" OR SOMETHING.
TADOKORO -SAN
HE'S A BIT OF AN IDIOT, THOUGH.
THAT IS MY JOB!!
GET THAT FIRST RESULT!!
BUT!! BEFORE THAT HAPPENS, I MUST
HAAAAAH!
THE GREEN-COLORED ZEKKEN
WAIT FOR ME, JUNTA!!
MY LEGS WILL HOLD!!

I'LL BRING IT BACK TO YOU--
BUHAA
C'MON..!
FASTER...
RUN... YOU...
BUHAAAA
BUHAA

I'LL TRAMPLE OVER EVERY LAST ONE OF YOU!!
IT'S SO CRAMPED. THIS JERSEY THING...
IT'S IN THE WAY...!!
HAKU
C'MON, RUN!
I'LL

BUHA!!
I BROKE IT AGAIN !!
THE ZIPPER OF THIS JERSEY
IS SO WEAK!!
BUOOOHH!

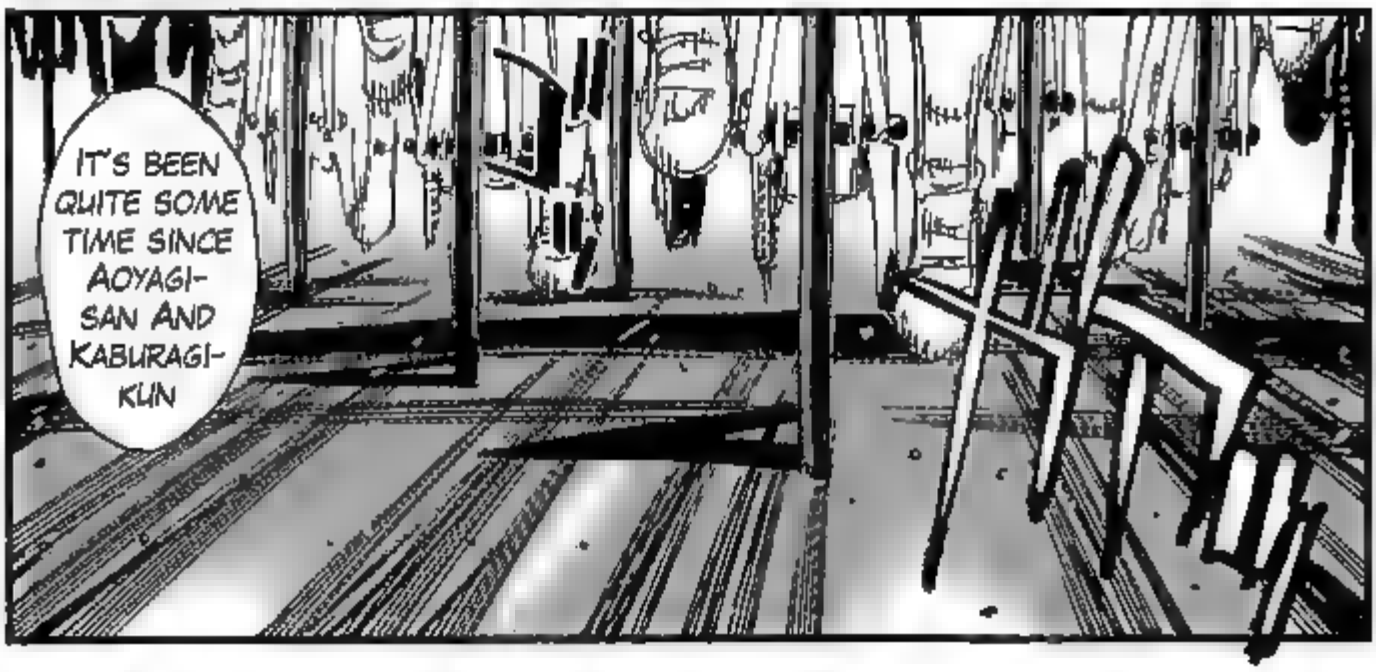
700M LEFT!! BUHA!!
RUN AWAY! RUN AWAY!!
!
HAKOGAKU'S RIGHT BEHIND SOUHOKU!!
100m
BUHAA!!
THIS IS GREAT! SO MUCH FUN!
I CAN'T GET ENOUGH OF THESE MOMENTS CHASING GUYS DOWN!

HE'S PILING ON THE PRESSURE FROM BEHIND!! IT'S AS IF--
HE'S FAST. HE'S MUCH FASTER THAN I ANTICIPATED!!
KANZA...
SHIT!!
WHAT DO I DO?! THERE ARE 650M LEFT!!
HE'S SAYING HE CAN BREAK AWAY AT ANY TIME!!
I WANTED TO KEEP THIS IN RESERVE FOR FINAL SPRINT IN THE LAST 150M BEFORE THE LINE BUT--
CAN'T BE HELPED--
WHAT TO DO, AOYAGI HAJIME!!
DO I OPEN UP THE LINE?
NO-- WITH THE MOMENTUM HE'S GOT GOING, HE'LL JUST TAKE OFF.

MUSCLE-POWERED BULLET
FUNGHAA--!!
AOYAGI'S TRUE SECRET TECHNIQUE
BAMBI-STYLE!!
HE CHANGED SHAPE AGAIN!!
BUAA ?!

No golden week break for us
Translations: Sleeping Dragons
Typeset: Ectini, Raz, Rachel
Cleaning: Rachel
yowapedafanscans.tumblr.com
Translators needed
36
渡辺航

RIDE.309 - THE STRONGEST LEGS

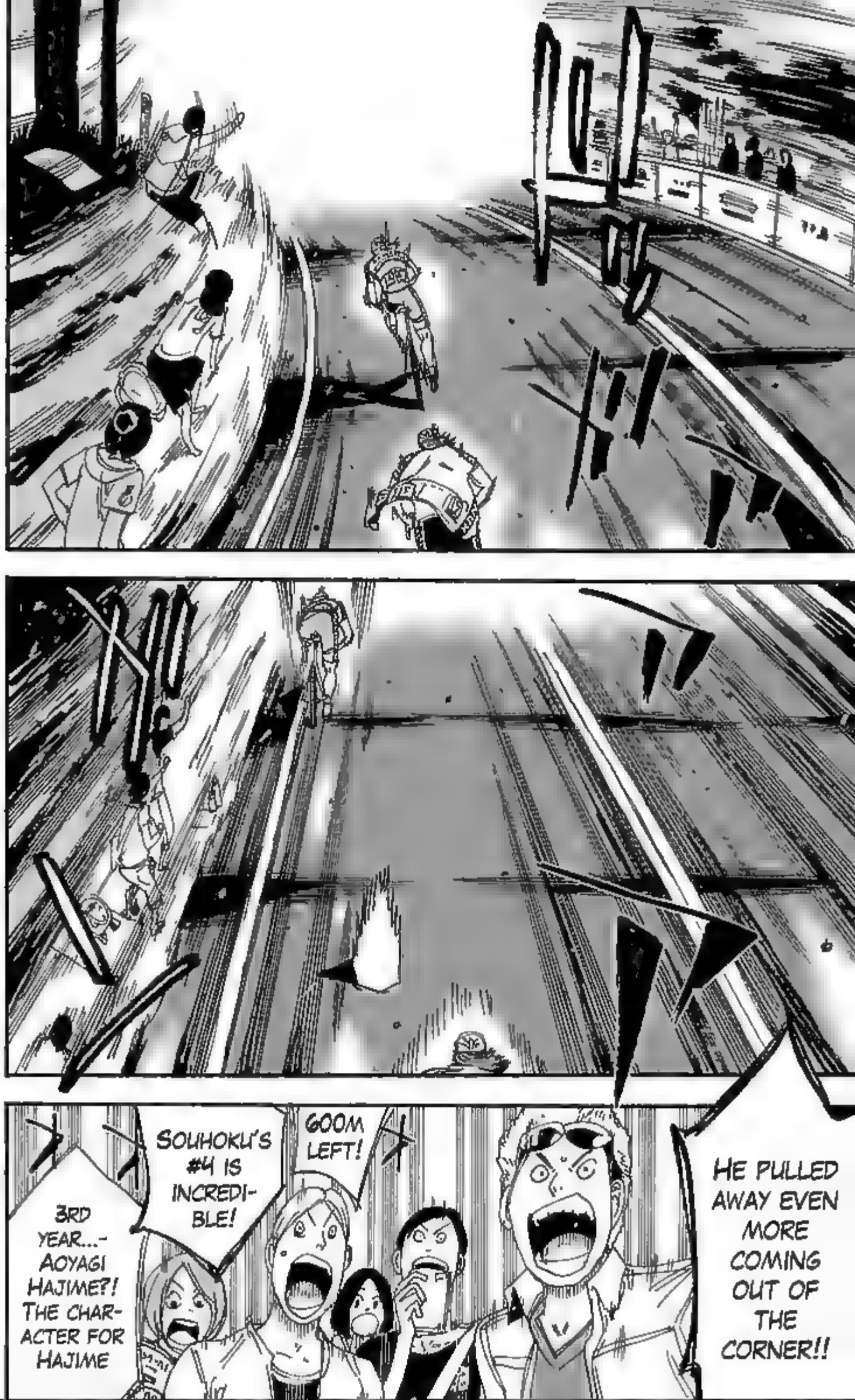


ARE YOU WORRIED, ONODA?
THAT'S RIGHT... IF THINGS ARE GOING WELL
IT'S ABOUT TIME
THEY HAVEN'T COME BACK TO THE PACK LIKE MANY OF THE OTHER SPRINTERS.
THAT MEANS THEY'RE DOING FINE, RIGHT!
DO YOU THINK THEY'VE PROPERLY MANAGED TO CATCH UP...TO THE LEADERS?
SET OUT, BUT...UM, TESHIMA-SAN...

RIDE.309

THE STRONGEST LEGS

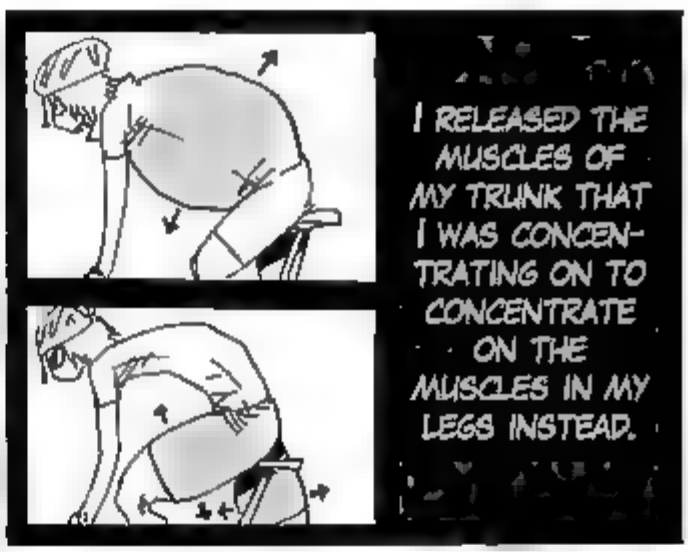
FUNGHAA-!!
HE WAS TOTALLY ROUND UP UNTIL NOW, BUT HIS SHAPE HAS CHANGED!!
LIKE LOGS!
WHAT'S WITH THOSE LEGS?!
WOAHH, SO FAST!
SOUHOKU!! HE'S SPEEDING UP!!
KANZAKI
SOHOKU
HAKOGAKU WAS RIGHT BEHIND HIM, BUT HE PULLED AWAY IN AN INSTANT!!


3RD YEAR...- AOYAGI HAJIME?! THE CHARACTER FOR HAJIME
SOUHOKU'S #4 IS INCREDIBLE!
GOOM LEFT!
HE PULLED AWAY EVEN MORE COMING OUT OF THE CORNER!!

SOHO
IS THE SAME CHARACTER AS THE ONE IN "NUMBER ONE"!!

MUSCLE-POWERED BULLET, BAMBI-STYLE!!
AOYAGI HAJIME TRUE SECRET TECHNIQUE

MINEGAYAMA
OUR LITTLE GAME OF "TAG"
AOYAGI, THAT "ESCAPE" YOU USED DURING
COULDN'T YOU
PULL AWAY AS MUCH AS YOU CAN, AOYAGI!
THIS IS TAG !!


I RELEASED THE MUSCLES OF MY TRUNK THAT I WAS CONCENTRATING ON TO CONCENTRATE ON THE MUSCLES IN MY LEGS INSTEAD.

IT GIVES ME DOUBLE THE EXPLOSIVE SPRINTING POWER!!
I CAN'T HOLD IT FOR A LONG TIME, BUT

LIKE PREPARING SOMETHING FOR THIS INHIGH-- ..OR SOMETHING.
I DON'T HAVE MUCH OF A REASON, BUT I JUST FEEL YOU CAN STILL IMPROVE IT
...
"STRONGER"?
MAKE IT A BIT STRONGER?
THE STRENGTH OF MY "ESCAPE"...
THAT DRAFTING WAS REALLY AMAZING~
AOYAGI-SAN'S HUMAN BULLET IS RIDICULOUS! YOU GO SO FAST! (KA KA KA)
(IT'S REALLY FUN BEING BEHIND YOU.)
FOR "ESCAPING," I NEED A STRONGER ACCELERATION--
THIS IS "DRAFTING" NOT "ESCAPING."
---!! THAT'S RIGHT.
IN THAT CASE--

THAT'S WHAT THIS IS!! THE BAMBI-STYLE!!
AND THAT'S HOW THESE LEGS WERE BORN!!
KANEAKI
SOHOW

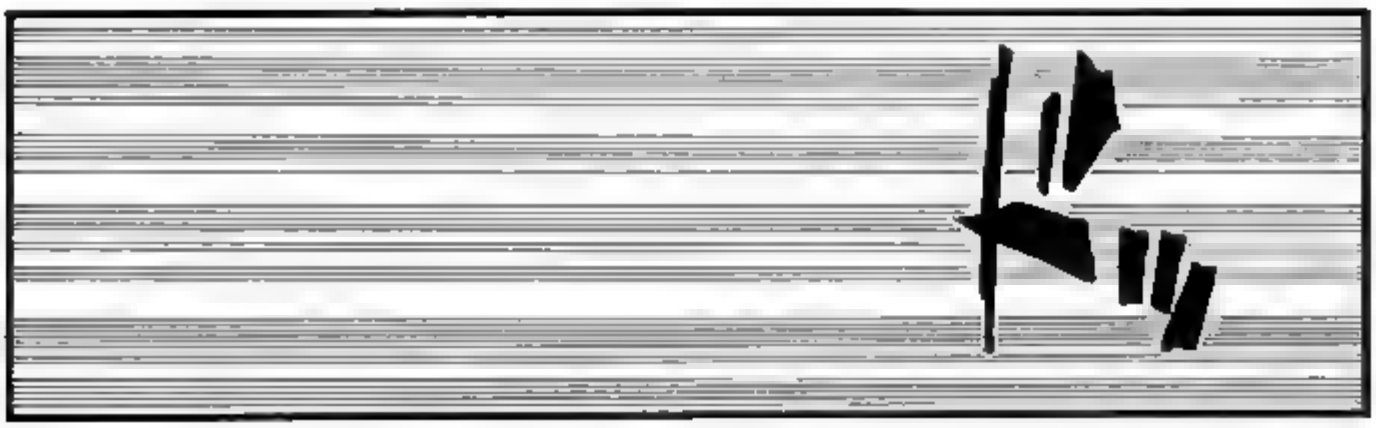
I'LL PUT A GAP BETWEEN ME AND THE GUY FOLLOWING
AND ESCAPE ALL THE WAY ACROSS THE LINE.

THEY HAVE THE LEGS TO NOT BE CAUGHT BY ANYONE!!
IF SURVIVAL IS THE MOST IMPORTANT THING, THE ANIMALS THAT ARE BEST AT CONTINUALLY ESCAPING OVER LAND ARE PREY ANIMALS.
SOHOW

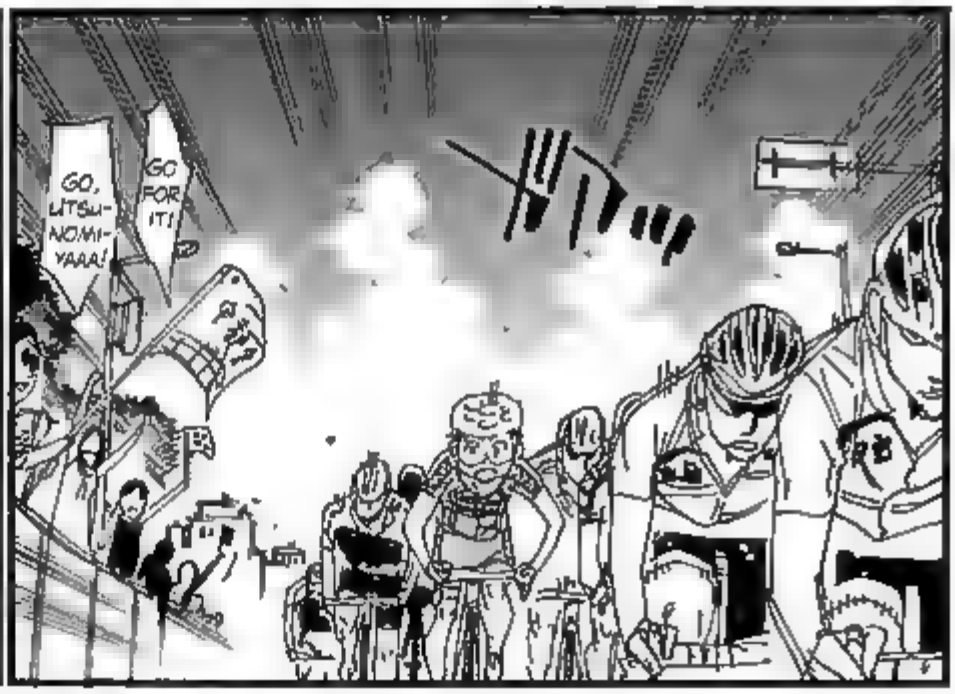
IF I CAN DO THAT, I WON'T LOSE TO ANYONE!!
14
OHOKU

I WILL!! JUST WATCH ME, JUNTA!!
I'LL 'WIN!!
"COULDN'T YOU MAKE IT A BIT STRONGER?"
"I AM THE BRAINS AND YOU ARE THE LEGS."
I'M ALWAYS SAVED BY YOU AND YOUR IDEAS.!
FUNGHAA--!!
NOW IT'S MY TURN TO RETURN THE FAVOR!! JUNTA!!
"I CAN'T HOLD IT FOR LONG."
I'LL MAKE IT LAST!!

WHEN ALL'S SAID AND DONE, "LEGS TO ESCAPE"
YOU SAID?
DOU-BASHI --?!
DO YOU KNOW HOW HELLISHLY HARD THE TOURNA-MENT TO SELECT MEMBERS IS?
DO YOU HAVE ANY IDEA HOW MUCH HAKOGAKU TRAINS DAILY...?
BUT "PREY ESCAPING AT FULL SPEED"...
SORRY
HE'S RIGHT BEHIND ME!!
IS MY FAVORITE MEAL!!
HAKO GAKU'S CLOSING IN!!
WOW! HAKOGAKU'S NOT LOSING!!
HAKOGAKU



TE... TESHI-MA-SAN
DO...DO YOU THINK AOYAGI-SAN WILL TAKE IT?

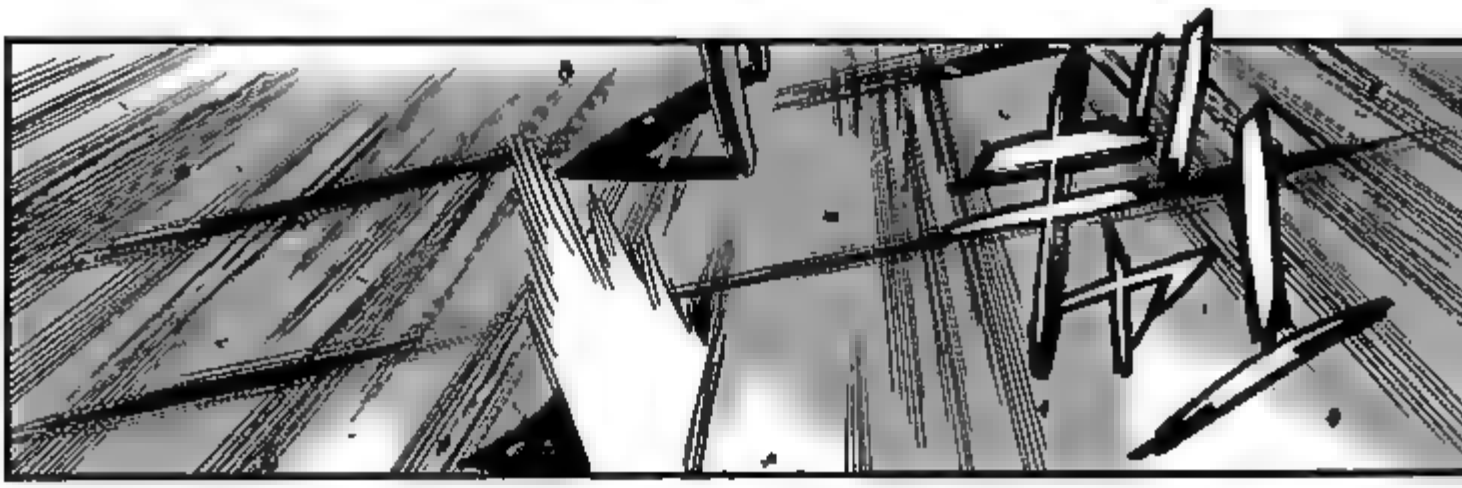

GO, UTSU-NOMI-YAAA!
GO FOR IT!

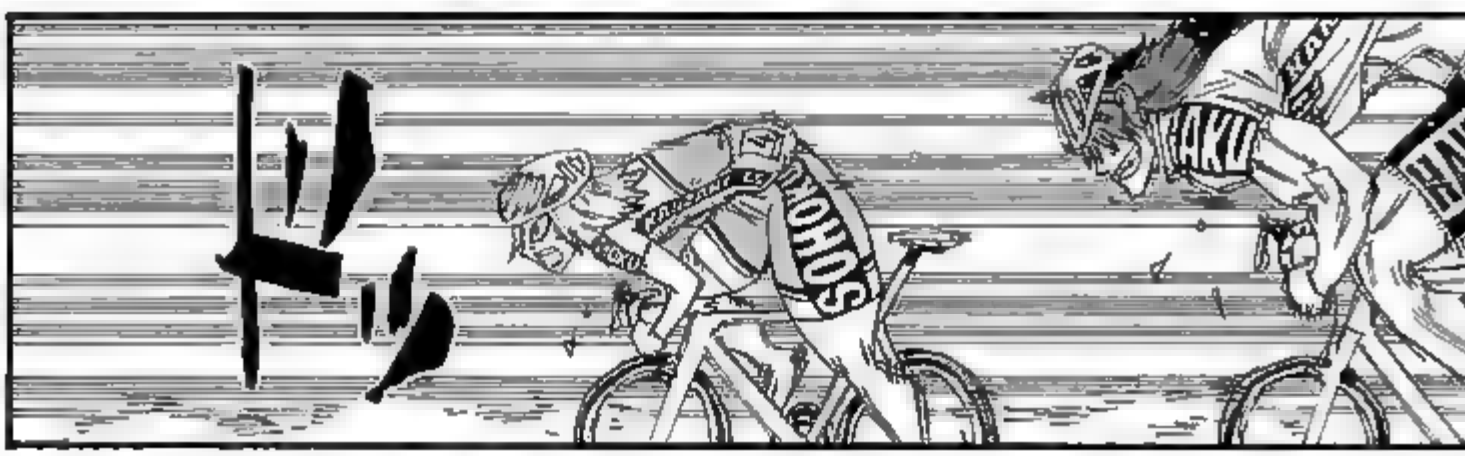
HE'S A 2ND YEAR.
(IN YOUR YEAR.)
HE'S IN THE SAME YEAR, THAT DOU-BASHI.
EHH HHH ---- ?!
=DOUBASHI MASAKIYO 2ND YEAR STUDENT=

UM...I MEAN, HAKONE GAKUEN'S #1S HAD A HUGE BODY AND SEEMED REALLY STRONG, SO...

IF THE BATTLE WERE TO BE DECIDED ONLY ON THE SIZE OF ONE'S BODY
THEN IT WOULD BE AOYAGI'S LOSS.
(AWAWA)
(WHAT KIND OF FOOD WAS HE RAISED ON?)
(THE... THE SAME YEAR AS ME...)
WILLPOWER, THE SITUATION, THE TEAM, STRATEGY, EVERYTHING COMBINED--IT'S A BATTLE WHERE YOU USE ALL YOU'VE GOT AND AIM FOR YOUR CHANCE.
BUT THAT'S NOT THE KIND OF BATTLE A ROAD RACE IS.
I LEFT IT ALL IN AOYAGI'S CARE.
LET'S BELIEVE IN AOYAGI AND KABURAGI'S POWER.
LET'S BELIEVE IN HIM, ONODA.
HE SAID IT BEFORE, THE INHIGH, RIGHT? IT'S NOT "TWO PEOPLE"
YOU COOPERATE, FORM TACTICS
THINK OF YOUR COMRADES, GIVE IT YOUR ALL
AND THROW THE WHEEL ACROSS THE LINE--

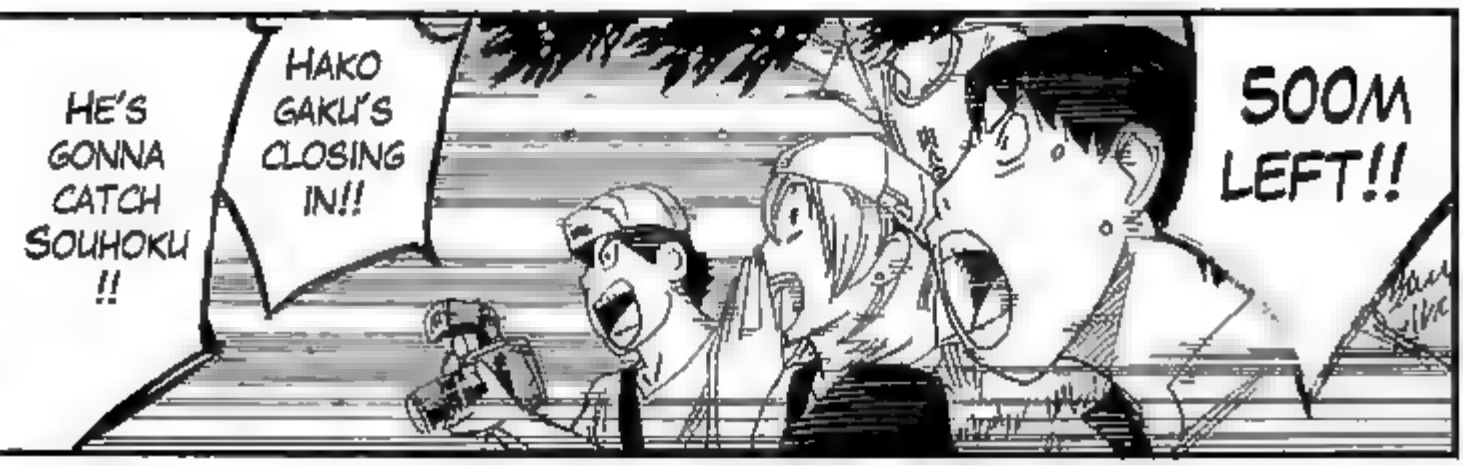
IT'S A "TEAM OF 6."
HOKU

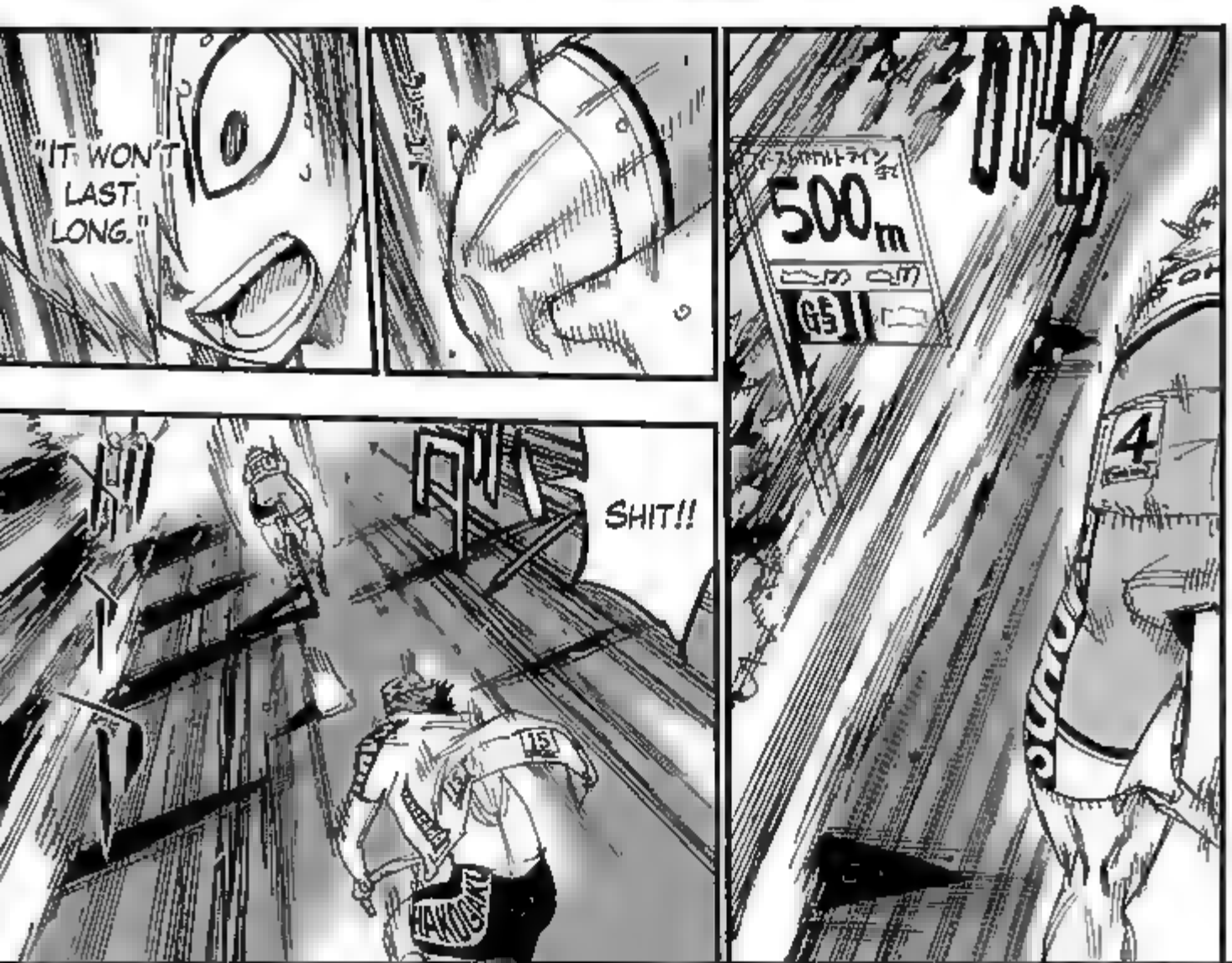



HOKUS

RUN AWAY MORE, LITTLE BAMBI-CHAN!!

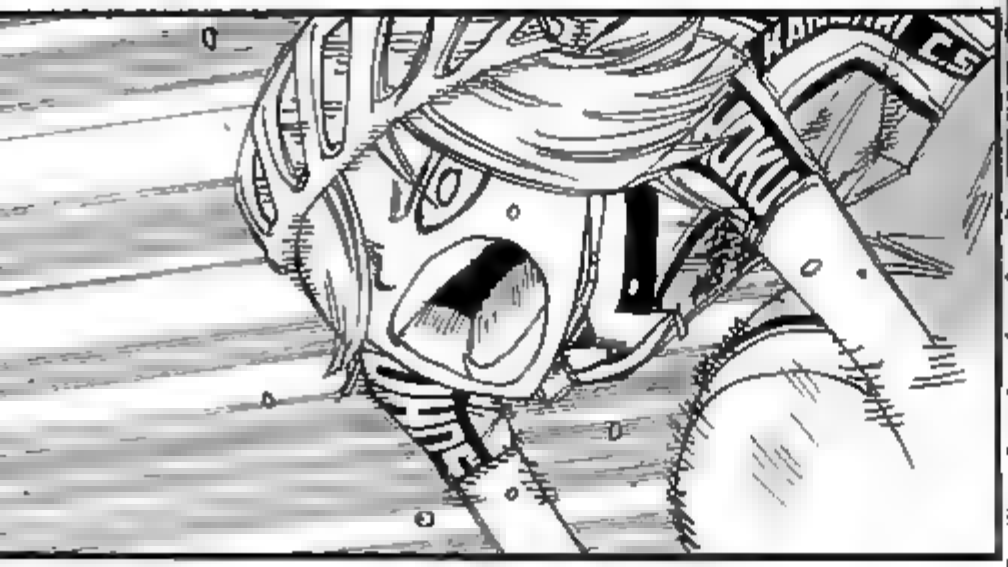
ハァ
ハァ
ハァ


HE'S GONNA CATCH SOUHOKU !!
HAKO GAKU'S CLOSING IN!!
500M LEFT!!


"IT WON'T LAST LONG."
500m
G5
4
SHIT!!
15
HAKOGAKU

450M UNTIL THE LINE!!
HAKO GAKU'S IN CLOSE PURSUIT!! SOUHOKU'S ESCAPING!!
SOON...
PIECE OF CAKE.
IT'S ONLY A MATTER OF TIME!!
IT LOOKS ROUGH!!
SOUHOKU SLOWLY LOSING SPEED.

IZUMIDA-SAN, THEY CERTAINLY WERE A TOUGH OPPONENT, BUT
"DON'T YOU DARE LOSE TO SOUHOKU."

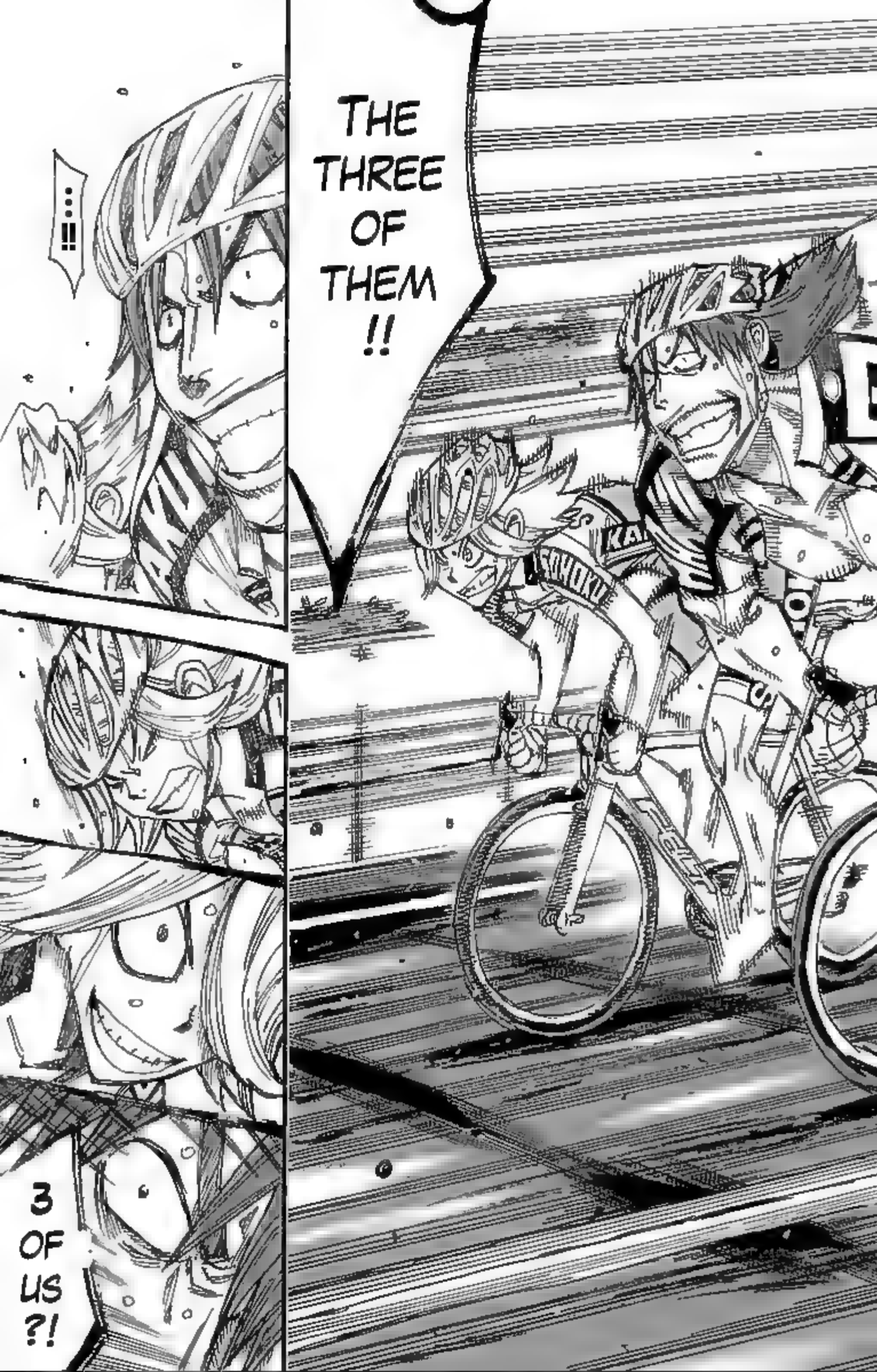


THEY WEREN'T ALL THAT EITHER!!

MOVE, SOUHOKU!! THIS IS THE END!!

THANKS FOR THE MEAL!
BAMBI-CHAN!!

400M LEFT!! THEY'RE FINALLY NECK AND NECK!!
15
15
KANZAKI
SOHOKUS
HOKU


THE THREE OF THEM !!
...!!
3 OF US ?!

AOYAGI-SAN, I HAD A REAAAAAALLY BAD FEELING, SO
I STUCK CLOSE BEHIND HIM AND FOLLOWED YOU GUYS!!
I PREPARED TWO CARDS.
AND I'LL BE USING BOTH OF THEM TO THE VERY END. THAT'S SOUHOKU'S WAY OF DOING THINGS!
HAKO GAKU!!

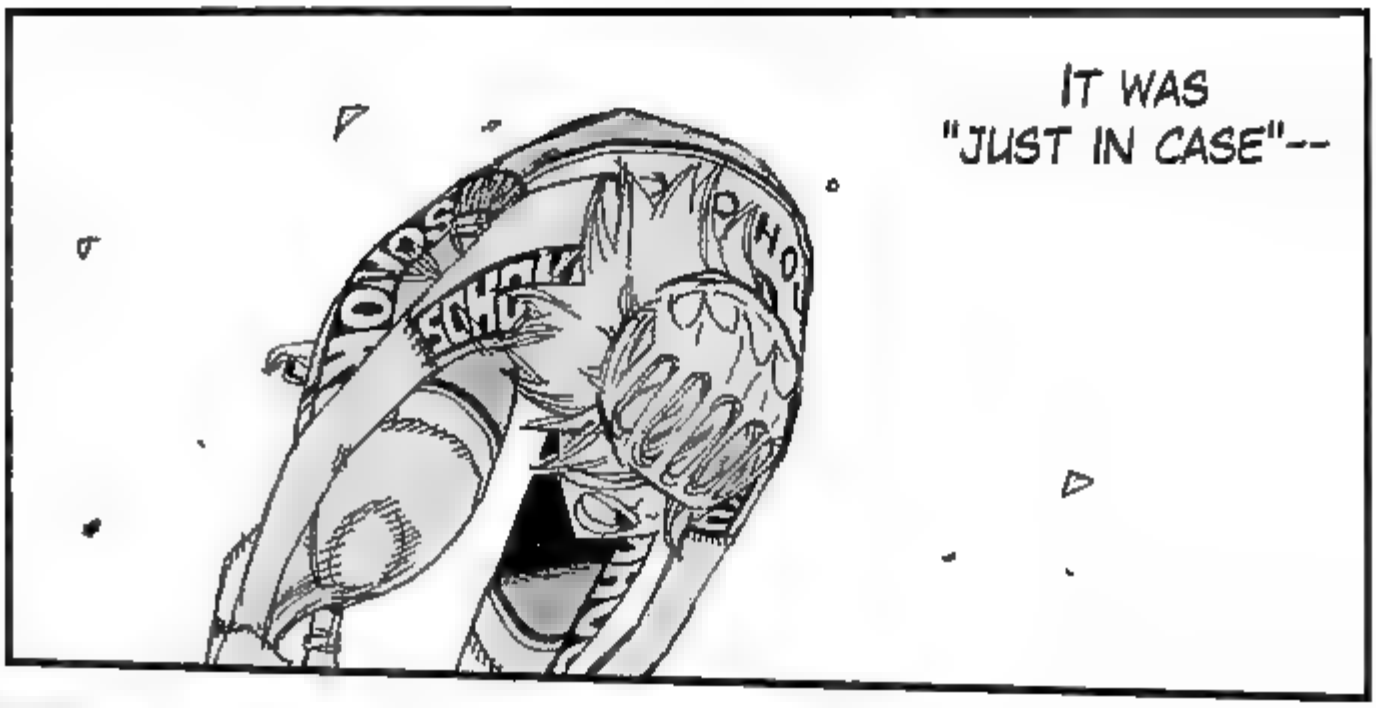
YOWAPEDA PHYSICS NEVER CEASE TO AMAZE ME
TRANSLATIONS: SLEEPING DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM
TRANSLATORS NEEDED
渡辺航

RIDE.310 - SOUHOKU'S LIGHT

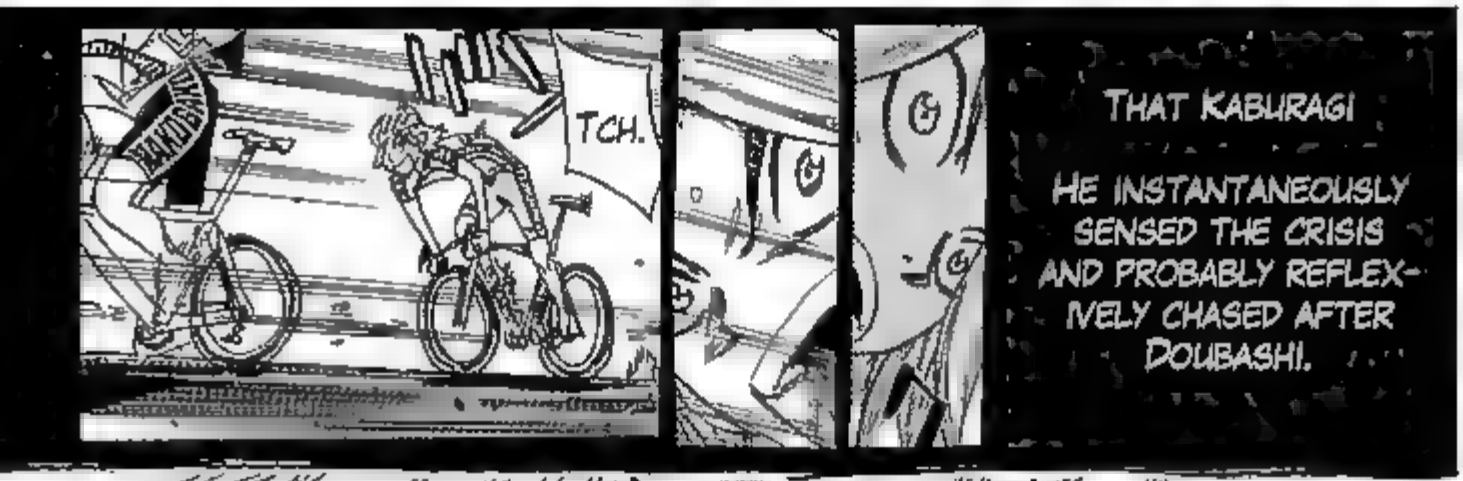
RIDE.310 SOUHOKU'S LIGHT

NO
HE CLUNG ON BEHIND ME TO COME ALL THIS WAY?!
WITH 400M UNTIL THE FIRST RESULT LINE, THE THREE OF THEM ARE NECK AND NECK!!
WOW!
WHERE WAS THAT ONE FROM SOUHOKU HIDING?!
I DEFINITELY DIDN'T SEE HIM AT ALL!!
I LOOKED BEHIND ME AND CHECKED MULTIPLE TIMES.
THIS GUY, HE COULDN'T HAVE—
は

HE HID HIMSELF IN THE BLIND SPOT, CAUSED BY MY FLUTTERING JERSEY?!
15
15
GAKI
PIG!!
ORANGE!!


IT WAS "JUST IN CASE"--

I'LL COUNTER-ATTACK, KABURAGI!
THE MOMENT WE CATCH UP
YES!!
I ONLY TOLD KABURAGI THAT "IN THE END, I'LL USE ALL MY STRENGTH TO RIDE SO YOU DRAFT."


KABURAGI
TCH.
THAT KABURAGI
HE INSTANTANEOUSLY SENSED THE CRISIS AND PROBABLY REFLEXIVELY CHASED AFTER DOUBASHI.

THIS GUY IS AN IDIOT, BUT
I NEVER EXPECTED HIM TO FOLLOW US HERE--
I SAID JUST IN CASE, BECAUSE I BARELY IMAGINED WHAT MIGHT HAPPEN IF SOMETHING LIKE THIS HAPPENED...!!

AOYAGI-SAN!!
HE CAN DEFINITELY READ THE SITUATION!!
KANZAKI
PLEASE, GET BEHIND ME!!

I'LL LEAVE THE SPRINT TO YOU!!
I'LL DRAFT FOR YOU ONCE MORE!! I'LL BE YOUR LAUNCH PAD!!
KANZAKI
JUST LEAVE THIS PIG TO ME, AOYAGI-SAN!!
350M LEFT!!
SOUHOKU'S LINED UP, BUT THEY'RE STILL NECK AND NECK!!

SO THERE'S TWO OF YOU? THAT DOESN'T CHANGE A THING!!
BUHA!! DON'T GET AHEAD OF YOURSELF, ORANGE!!
AKU
I'M GONNA BUHAA!! CRUSH YOU TOO, ORANGE !!
A SUBSTITUTE LIKE YOU IS A COMPLETE PUSHOVER FOR A SPRINTER LIKE AOYAGI-SAN, YOU PIG!!

!?
!
KANZA
THE LIGHT IS SHIN-ING.
ON SOU-HOKU.
I'D BE ABLE TO PULL AWAY FROM HIM. I THOUGHT THAT SOMEHOW, I'D BE ABLE TO GO ALL THE WAY TO THE LINE.
HA?! WHERE'S THE LIGHT?!
I THOUGHT THAT ONCE I PASSED DOU-BASHI WITH THIS BAMBI-STYLE
!?
BUT HIS STRENGTH WAS BEYOND MY EXPECTA-TIONS.
I MIGHT NOT BE ABLE TO WIN--IS WHAT I THOUGHT.
HE EVEN SEALED MY "LEGS THAT CAN ESCAPE FROM EVERYONE" AND CAUGHT UP TO ME.

GO WIN
THIS
SPRINT,
KABURAGI.

!?
YOU CAN DO IT.
I KNOW YOU CAN.
YOU'RE THE LIGHT, KABU-RAGI --!!

300M LEFT!!
THEY'VE BOTH PUT SOME DISTANCE BETWEEN THEM SO THAT NEITHER CAN USE THE OTHER TO BLOCK THE WIND.
WOW!
THE STRATEGY FOR THE FINAL SPRINT HAS ALREADY STARTED!!
SOU-HOKUU!
GO, HAKO GAKU!!
BE-CAUSE
I'M AN ALL-ROUNDER!!
IMPOS-SIBLE!!
KANZAKI
GO!!
I TAKE BACK WHAT I SAID. HE CAN'T READ THE SITUATION AT ALL!! THIS GUY!!
IMPOS-SIBLE!!
AT A PLACE LIKE THIS--!!
EEEEHHH---?

GO!!
IMPOSS-
...
HE'LL PUT A GAP BE-TWEEN US!!
THE PIG IS SPEEDING UP. HE'S GOING INTO A SPRINTING POSITION!!
MUSTER UP THE LAST OF IT, HAJIME!!
THIS IS THE LAST OF MY STRENGTH.
HAAAAAAAH!

HEY! WHAT? WHY ARE YOU GOING IN FRONT?! AOYAGI-SAN!
SOUKU
USED UP MY BAMBI-STYLE...! I DON'T HAVE ENOUGH STRENGTH IN MY LEGS TO KEEP SPRINTING.
IDIOT...!! I'VE ALREADY
.....!!
WHAT ARE YOU GOING TO DO IF YOU USE UP YOUR RESERVES HERE INSTEAD OF RIGHT BEFORE THE LINE?
I'M BLOCKING THE WIND!!
HAA?! I DO, BUT WHAT DOES THAT HAVE TO DO WITH ANYTHING?
DIDN'T YOU BELIEVE IN SPIRITS?
I WON'T!
WHEN I GIVE THE SIGNAL, YOU GO!!

ARE YOU ASKING ME WHERE THE GREAT SPIRIT IS NOW?!
I DON'T SEE A VENDING MACHINE AROUND HERE.
EH? LOOKS THE GUYS FROM SOUHOKU ARE QUARRELING.
WITHIN THE TEAM?!
SOHO
4

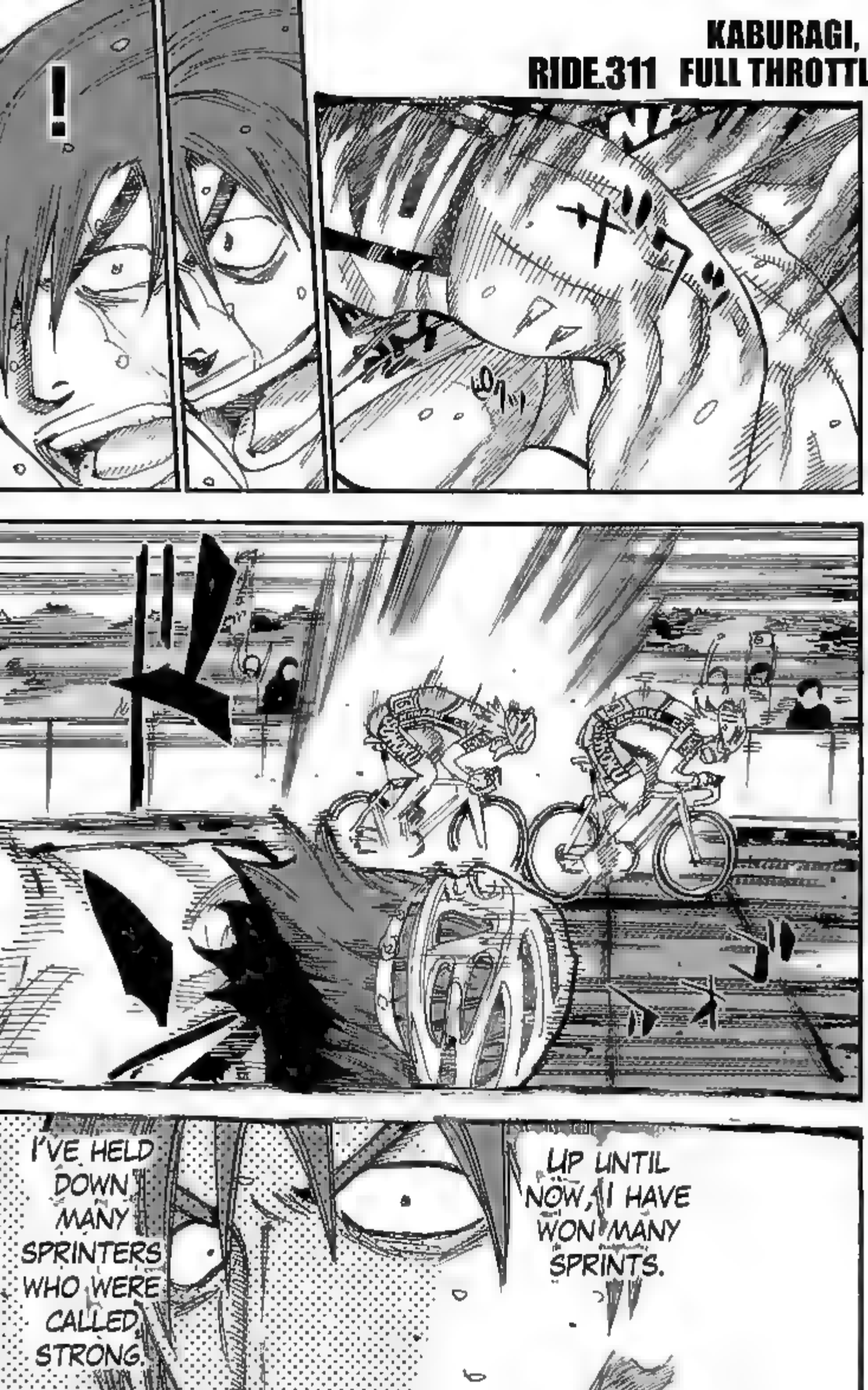
...IT'S THE GREAT SPIRIT'S
STATIONERY...
.....
YOU SHOULD ALSO SIMULATE THE BEST WAY TO PUT KABURAGI TO USE.
HAKOGAKU'S DOU-BASHI IS STRONG
YOU SHOULD THINK AND PREPARE FOR EVERY EVENTUALITY
HAVING THIS PIECE OF PAPER PREPARED IN MY POCKET...

THAT HE COULD COME THIS FAR.
"JUST IN CASE"--IS WHAT I SAID, BUT SOMEWHERE INSIDE, I MIGHT HAVE TRULY BELIEVED IN HIM.
WHAT'S THAT NOTE FOR?
IT'S A MAGIC NOTE.
OH?
IBI! I EVEN OVERCAME THE 19 SECOND WALL!!
IT'S THE SPIRIT OF THE ORANGE BEENA!
(IT'S BECAUSE I'M ALWAYS BLMING IT!!)
USE MY SHOULDER-BLADES WELL? HMM--
YOU REALLY KNOW EVERY-THING, O GREAT SPIRIT
THE FINAL MESSAGE FROM THE GREAT SPIRIT TO YOU!!
TAKE IT. THIS IS
THIS IS...
AOYA-GI-SAN!!

GO ALL OUT AND WIN THAT SPRINT!!
GO ALL OUT AND WIN THAT SPRINT!!
リントを
獲れ

YES!!
全力
スプ

THE PRESSURE AROUND HIM HAS INCREASED !!
KANZAKI
HOKU
BUA ?!
SPRINT!!
HIS PURE
IT'S THE FIRST TIME I'VE SEEN THIS.


!
I'VE HELD DOWN MANY SPRINTERS WHO WERE CALLED STRONG.
UP UNTIL NOW, I HAVE WON MANY SPRINTS.

UP UNTIL NOW, I DIDN'T EVEN REALIZE THAT HE WAS A SPRINTER!!

THIS GUY IS FAST

BUT HE'S NOT MY OPPONENT

I CAN TELL WHICH ONES WILL AIM FOR THE GOAL, WHICH ONES ARE THE FAST SPRINTERS AND JUST HOW FAST THEY CAN GO.

I CAN TELL WHICH ONES ARE THE TRUE SPRINTERS.

THAT'S WHY I CAN FEEL IT ON MY SKIN.

全力でスプリントを
"GO ALL OUT AND WIN THE SPRINT"

O GREAT SPIRIT

UNDERSTOOD.

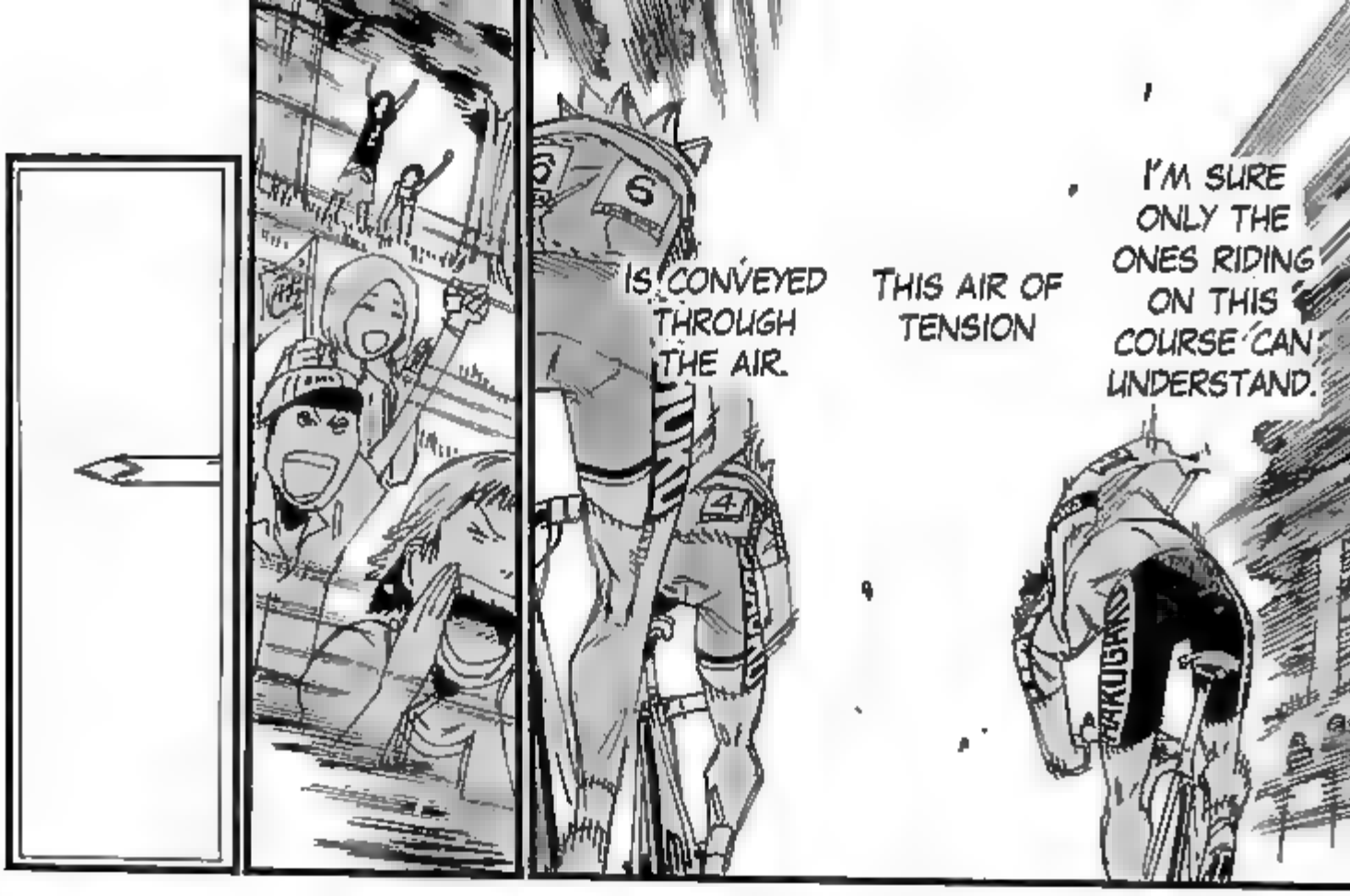
AND YET, THIS ORANGE

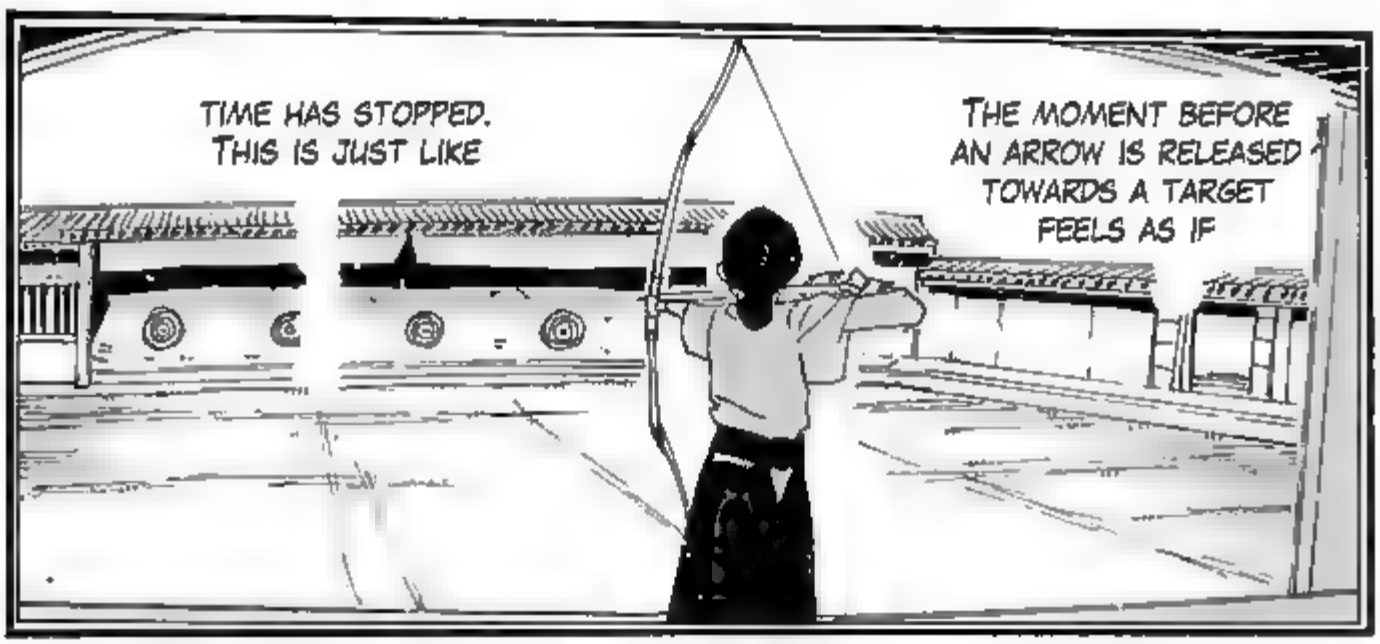
GAKU

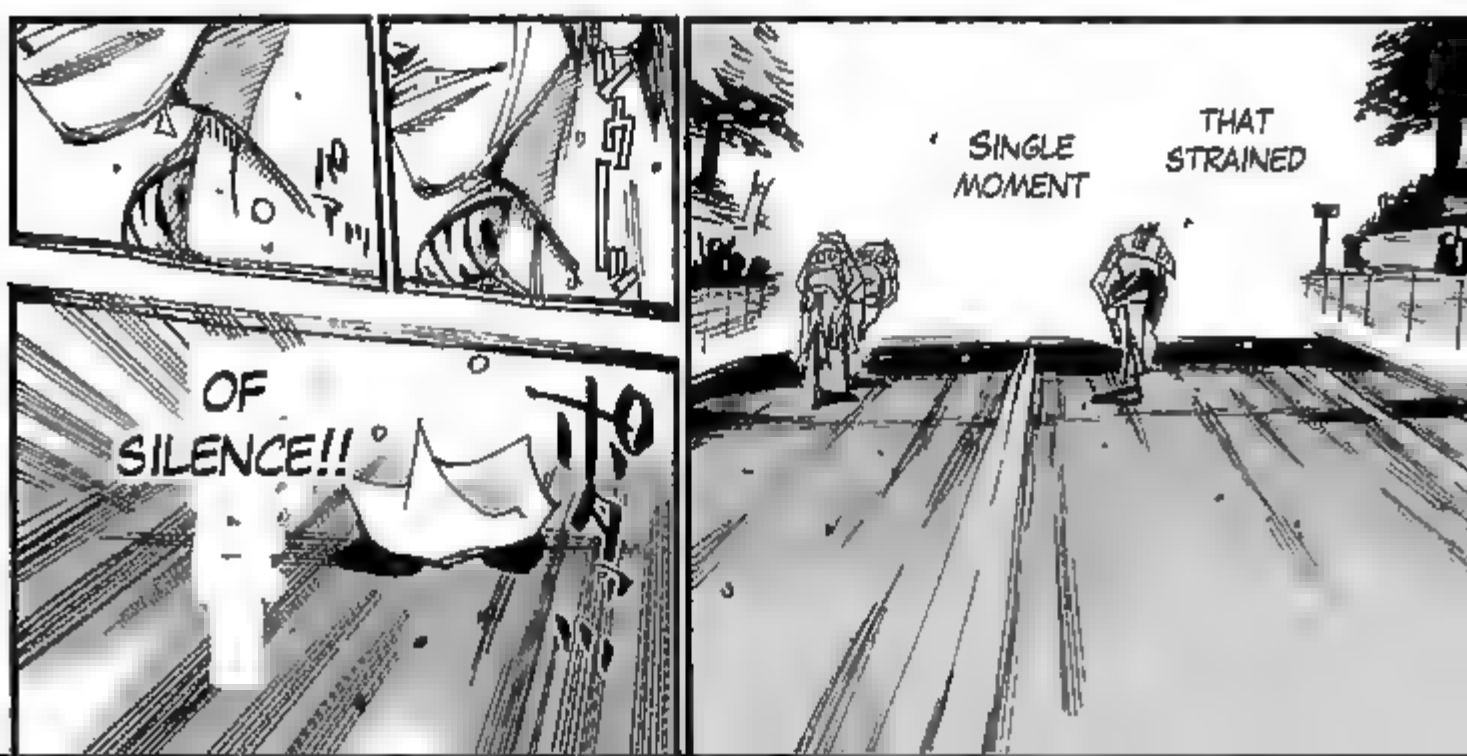
RIDE.311 KABURAGI, FULL THROTTLE

AND WIN
THIS
SPRINT.

UNTIL NOW, HE WAS WEARING THE MASK OF SOMEONE WHO WAS JUST AN ASSISTANT FOR THE 3RD YEAR, AOYAGI.
THE PRESSURE SURROUNDING HIM HAS INCREASED DRAMATICALLY.
THAT'S THE FACE OF A SPRINTER AIMING FOR THE TOP!!
BUT HE'S CHANGED COMPLETELY!!


I'M SURE ONLY THE ONES RIDING ON THIS COURSE CAN UNDERSTAND.
THIS AIR OF TENSION
IS CONVEYED THROUGH THE AIR.


THE MOMENT BEFORE AN ARROW IS RELEASED TOWARDS A TARGET FEELS AS IF
TIME HAS STOPPED. THIS IS JUST LIKE


THAT STRAINED
SINGLE MOMENT
OF SILENCE!!

IT'S STARTING.
THE FINAL
SPRINT!!
HAKU

KICK HIGH
GO OO OO O!!
KABURAGI!!

YES!!

ZAKI
6
SOHOKU
HOU
AAAAA HHH!
THAT #6 IS FAST!!
SOUHOKU'S IN PURSUIT!!

RU
AA
AA
AA
H!
SOHOKU
HOU
RUAAAAAAH!

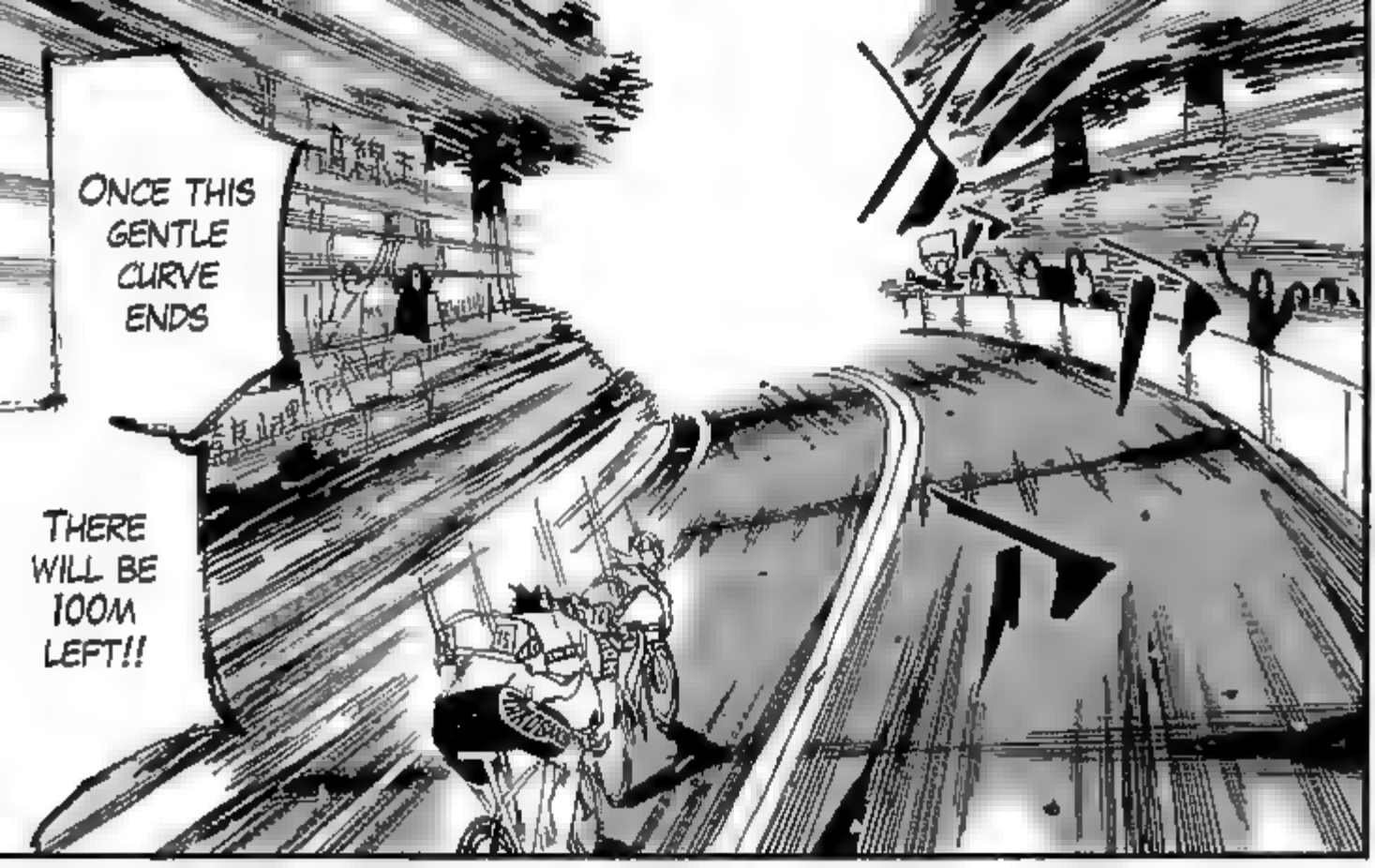
15
15
KAMAGAYA
HAKU
GA
=DISTANCE TO THE FIRST RESULT LINE:=
ファーストリザルトラインまで
200m
HE CAUGHT UP!!

THE TWO OF THEM ARE NECK AND NECK!!
200M UNTIL THE FIRST RESULT LINE!!
SOUHOKU AND HAKOGAKU!
SOUHOKU TOOK A BREAK?!
EH ?!
DID HE JUST SAY 'FUU'?
FUU
ドス
SOHOKU
ALL COM-POSED?
WHAT'S WITH THIS GUY?

!
HOURUAAAAAH
HAKOGAWA
Mo's
ACCEL-
ERATING,
HUH?!

THAT #6 IS TRICKY!
EVERY SINGLE MOVEMENT OF HIS IS FAST!
WOW!
HOW WILL THIS END?!
HAKO GAKU'S KEEPING UP!!
HAKO
GAKU
HE TOOK A MOMENT'S REST BEHIND ME
THIS GUY
IT'S A TWO-LEVEL ACCELERATION!!
AND THEN ACCELER-ATED AGAIN.
I CAN RIDE BEHIND HIM AND USE HIM TO BLOCK THE WIND!!
BUT THE CIRCUMSTANCES THEMSELVES ARE IN MY FAVOR.
OR IS HE SIMPLY AN IDIOT?
HOW IS HE GOING TO MOVE FROM HERE ON OUT?!
IS HE A GENIUS?
I CAN'T READ HIM!!
I CAN'T READ HIS MOVEMENTS!!

HE'S AN IDIOT !!
--!! THIS GUY. IS AN UNFAMILIAR SPRINTER, BUT
HOW WILL HE MOVE?! HE'S NOT MOVING!! HE ISN'T THINKING OF ANY-THING?!


ONCE THIS GENTLE CURVE ENDS
THERE WILL BE 100M LEFT!!

MY MONSTER SPRINT.
I'LL SHOW YOU

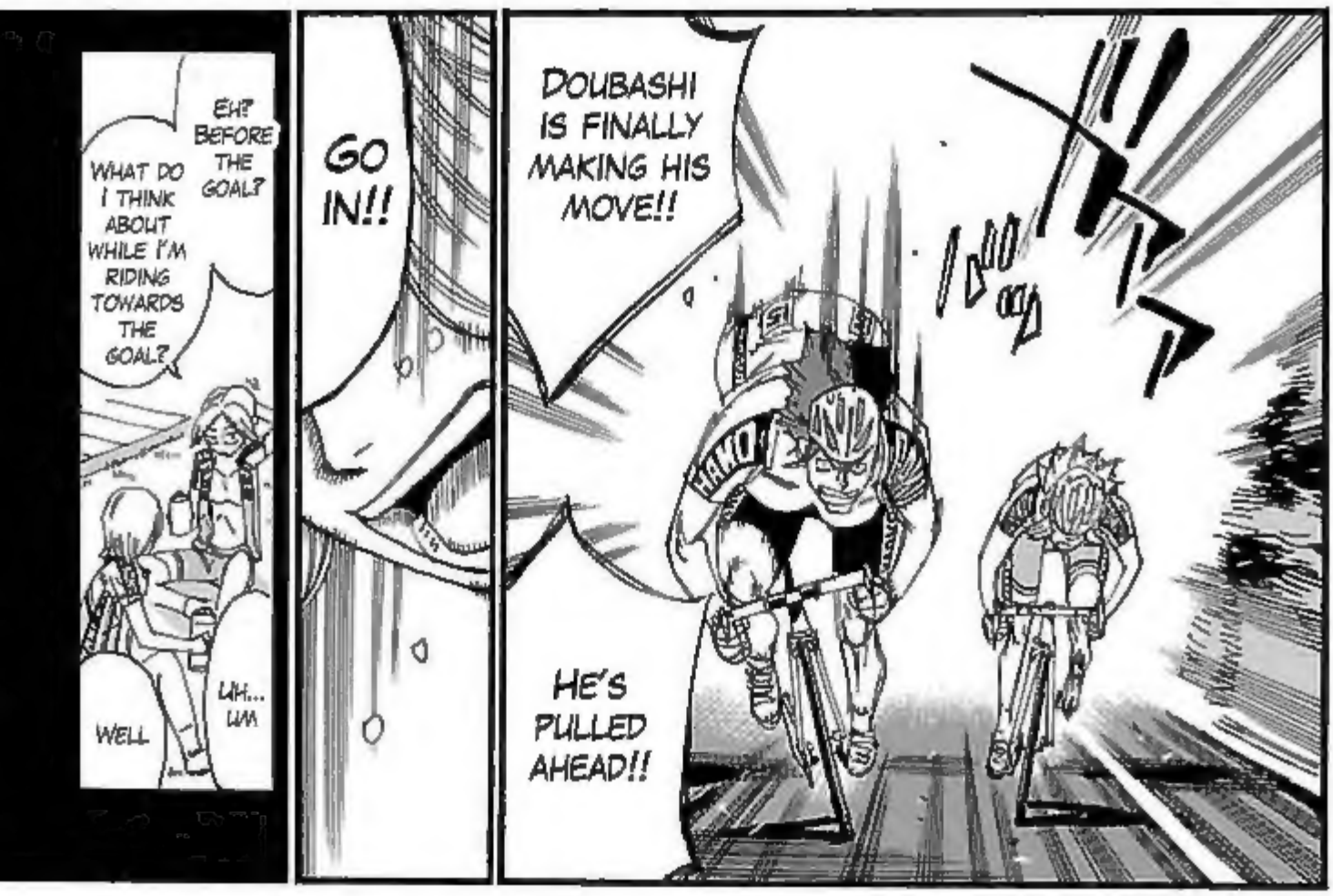
HE WAS SAVING UP HIS LEGS
HAKO GAKU'S GOING FOR IT!

DOESN'T THAT MEAN THAT HE'S GOT THE ADVANTAGE IN THE SPRINT FROM BEING BEHIND AND HAVING THE WIND BLOCKED?!
HAKOGAKU MANAGED TO STICK PERFECTLY BEHIND HIM!

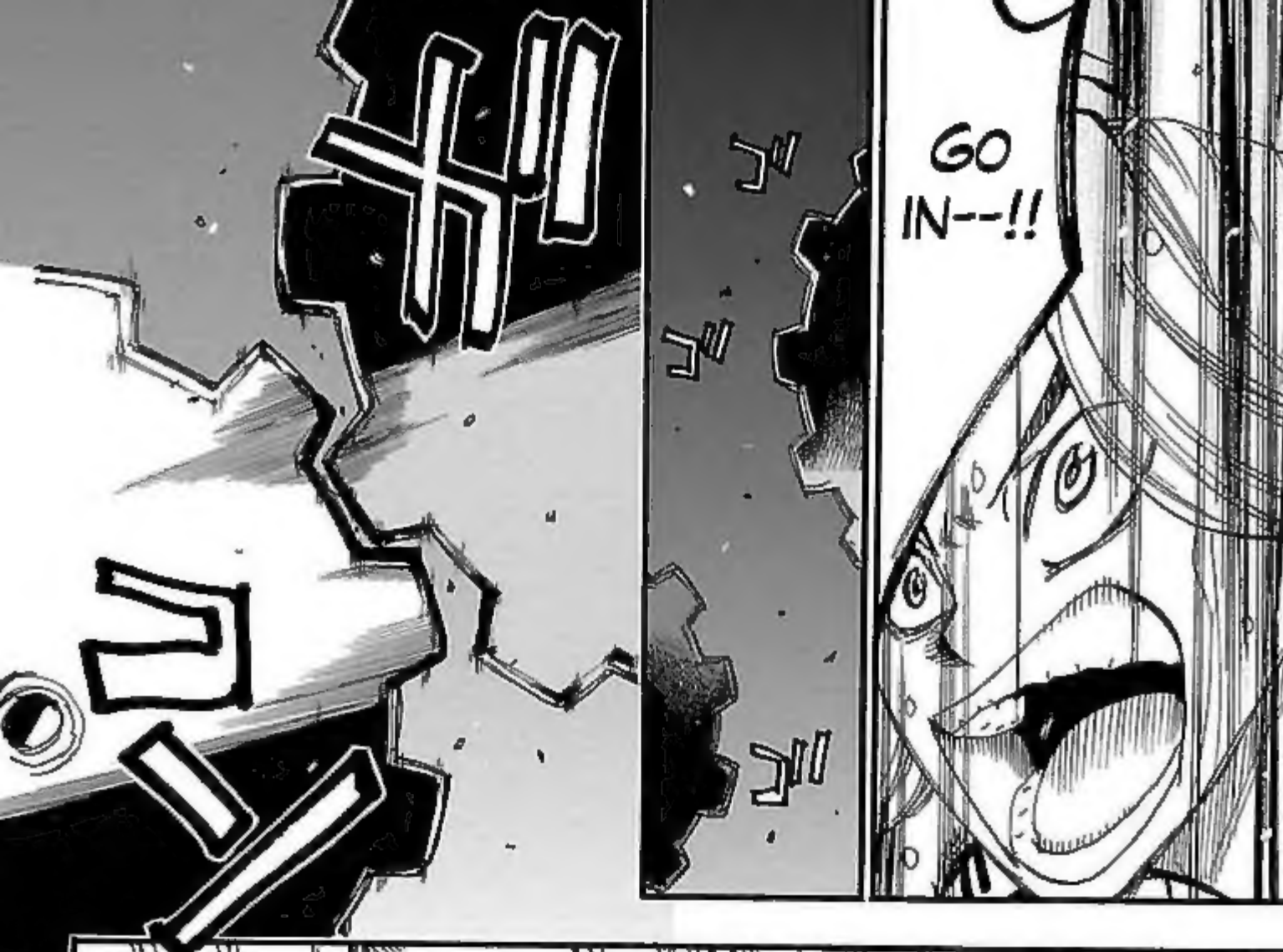
IT'S DECIDED. THIS YEAR'S
FASTEST SPRINTER.
I AM HAKO GAKU!!
I WON'T LOSE!!

100M LEFT!!
SOUHOKU'S STILL AHEAD!! HAKO GAKU'S BEHIND!!
GO IN.
GO IN.
GO IN.
MECHANICAL TROUBLES, HUH?!
WHAT?! "GO IN"?! THE GEARS?! HE CAN'T GET INTO HIS TOP GEAR?!
GO IN.

I WOULD'VE LIKED TO FIGHT YOU WITHOUT MECHA-TROUBLES INTERFERING.
ORANGE.
LOOKS LIKE YOUR LUCK RAN OUT. SO YOU DON'T HAVE GOOD ENOUGH ACCELERATION.


WHAT DO I THINK ABOUT WHILE I'M RIDING TOWARDS THE GOAL?
EH? BEFORE THE GOAL?
WELL
UH... UM
GO IN!!
DOUBASHI IS FINALLY MAKING HIS MOVE!!
HE'S PULLED AHEAD!!

I GET AN AMAZING AMOUNT OF POWER.
THIS IS JUST WHAT I IMAGINE, BUT ODDLY ENOUGH, ONCE THE GEARS FIT WELL
I THINK OF GEARS
HUGE ONES.


GO IN--!!
ゴ
ゴ
ゴ

IT WENT IN.
PERFECT!!

GO, KABURAGI.
IT WASN'T MECHA-TROUBLES?!

VOL 36 END!
WE ARE TRYING TO BE A FEW STEPS AHEAD
OF ANIME, WE WONT GIVE UP YET

TRANSLATIONS: SLEEPING
DRAGONS
TYPESET: ECTINI, RAZ, RACHEL
CLEANING: RACHEL
YOWAPEDAFANSCANS.TUMBLR.COM

TRANSLATORS NEEDED